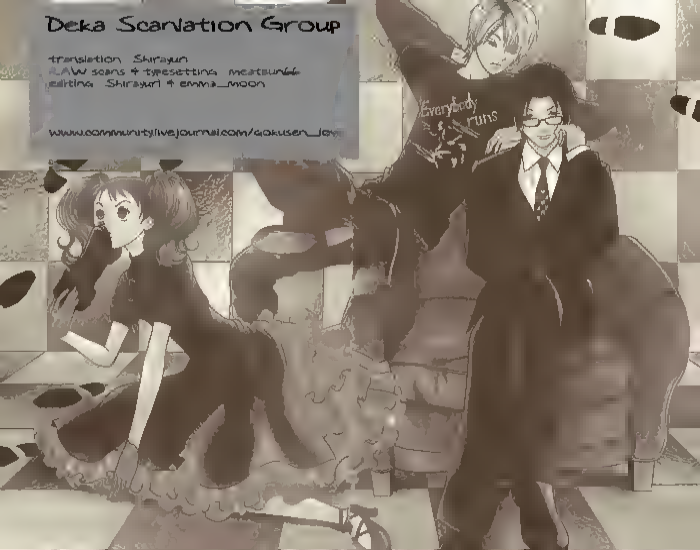

Deka Scanlation Group
translation Shirayuri
RAW scans & typesetting meatsun66
editing Shirayuri & emma_moon
www.community.livejournal.com/gokuseki_jo
Everybody runs

デカワンコ

1

森本梢子

YOU QUEEN'S COMICS

QC QUEEN'S COMICS YOU

集英社

9784088655017

1920979004194

定価 本体419円+税

無断転載・複製を禁じます。

集英社読者センター
電話03-3230-6080
受付時間10:00～17:30
(土日祝日を除く)

集英社ホームページ
http://www.shueisha.co.jp/

この本の感想をお寄せください。
ファックス03-3230-6297
e-mail:dokusha@shueisha.co.jp

落丁・乱丁本は、お手数ですが小社読者センターまでお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。

本書の一部または全部を無断で複写複製することは、著作権法上での例外を除き、禁じられています。

本書の電子データ化などの無断複製は、著作権法上での例外を除き禁じられています。代行業者などの第三者による本書の電子的複製も認められておりません。

定価はカバーに表示してあります。

©森本梢子/集英社

Printed in Japan

ISBN978-4-08-865501-7 C0179 ¥419E

定価 本体419円+税

集英社 446501-01

2006年7月30日 第1刷発行

発行人 鈴木晴彦
発行所 株式会社集英社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10
電話 編集部03-3230-6297
販売部03-3230-6393

印刷所 凸版印刷株式会社

製本所 株式会社ブックアート

装丁 岡本歌織(next door design)

編集担当 佐藤

初出 YOU 2005年1月号～2006年5月号

森本梢子 公式ホームページ
http://www.kozueshimomoto.com/

DEKA WANKO
デカワンコ 1

Morimoto Kozueko
森本梢子

DEKA WANKO 1

CONTENTS

File 1 — 3

File2 — 34

File3 — 61

File4 — 79

File5 — 97

File6 — 123

File7 — 141

File8 — 159

File9 — 177

Extra File — 195

A DOG'S SENSE OF SMELL IS 1 MILLION 100 MILLION TIMES A HUMAN'S SENSE OF SMELL.
FROM AMONG THOSE DOGS THE ONES WITH A HIGH SENSE OF SMELL ARE TRAINED AS POLICE DOGS
AND FROM AMONG THEM THE ONES THAT PLAY AN ACTIVE PART IN PURSUING CRIMINALS USING THEIR SUPERIOR SENSE OF SMELL AND HIGH INTELLIGENCE ARE THE THE FIRST CLASS "STAR" POLICE DOGS
THEY ARE CALLED THE NOSE INVESTIGATORS AND ALSO THE DETECTIVE DOGS "DEKA INU"

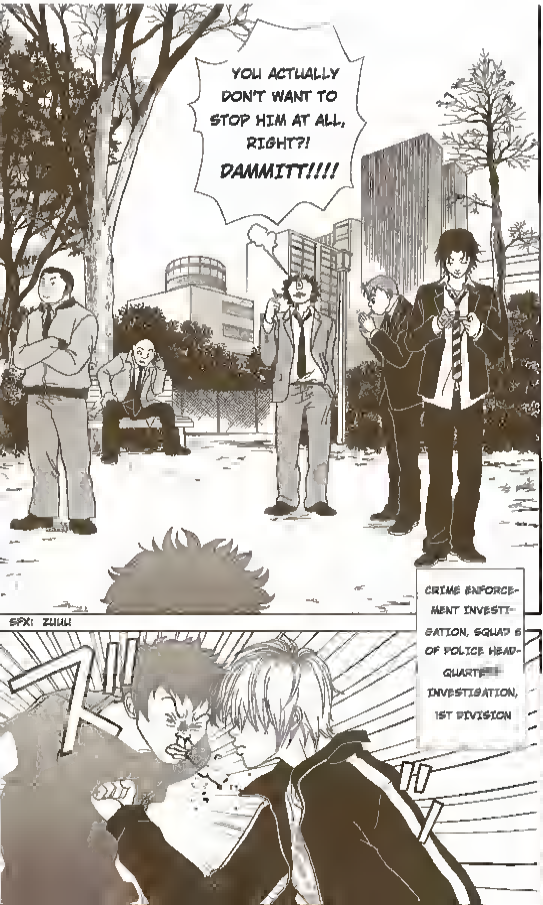
*HENCE TITLE "DEKA" (DETECTIVE) "WANKO" (DOG)

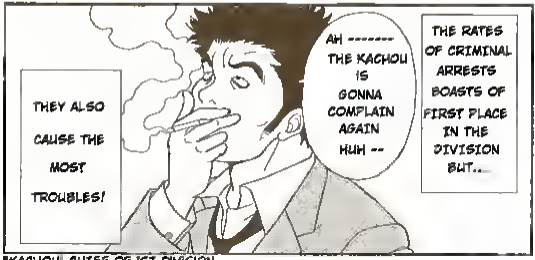
ニナワン
1

SFX: F
NGGOKKI!
THAT'S ENOUGH --
O----I, KIRI ---

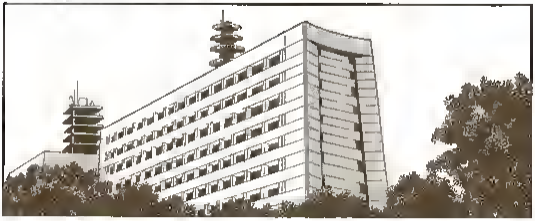
I UNDERSTSAND HOW YOU FEEL, BUT YOU HAVE TO STOP IT, KIRISHIMA-KUN
EH YOU DO SAY THE MOST HORRIBLE THINGS REALLY...
WHY DON'T YOU STOP IT, KIRI-SAN! BECAUSE THE ONE WHO'S GONNA PAY FOR IT IS THE HANCHOU!"
THE STOMACH! AIM FOR THE MIDDLE OF HIS STOMACH!
BUT ALL THE SAME STOP!
YOU CAN'T KICK HIS FACE... IT'LL LEAVE A BRUISE
DROP IT, KIRI
SAYING STOP, STOP GIVING ME THE LIP SERVICE!
OI..... YOU LOT..

7 *HANCHOU: SQUAD LEADER/LEADER

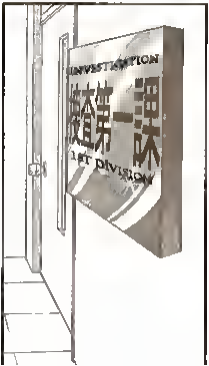

YOU ACTUALLY DON'T WANT TO STOP HIM AT ALL, RIGHT?!
DAMMITT!!!!
SFX: ZUUU
CRIME ENFORCEMENT INVESTIGATION, SQUAD 6 OF POLICE HEADQUARTERS INVESTIGATION, 1ST DIVISION

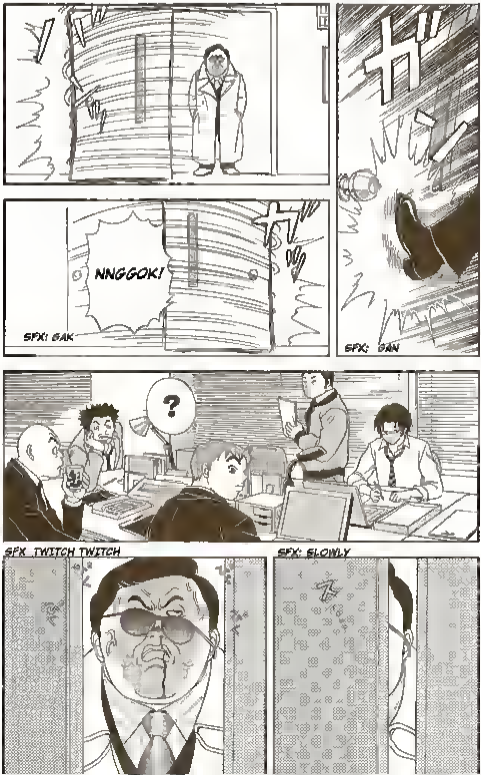

THEY ALSO CAUSE THE MOST TROUBLES!
AH ------- THE KACHOU IS GONNA COMPLAIN AGAIN HUH --
THE RATES OF CRIMINAL ARRESTS BOASTS OF FIRST PLACE IN THE DIVISION BUT...

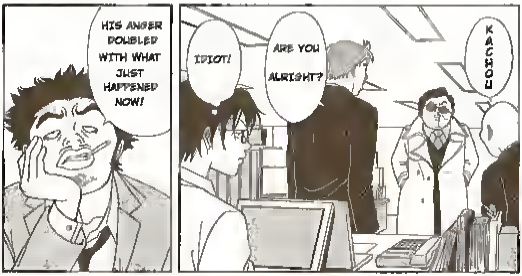
*KACHOU: CHIEF OF 1ST DIVISION

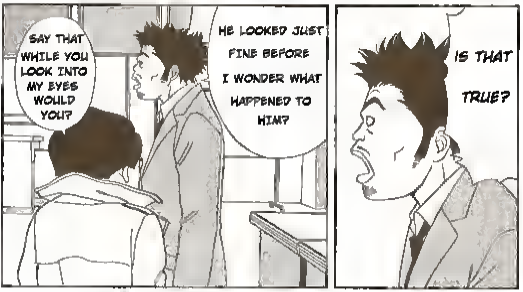


SFX: TWITCH TWITCH



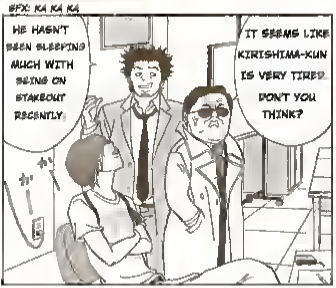

SFX. BAM
NNGGOK!
SFX: GAK
SFX: GAN
?
SFX. TWITCH TWITCH
SFX: SLOWLY

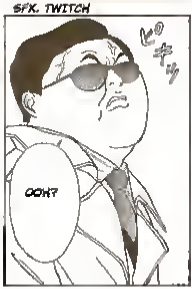




*MONMA HANCHOU: LEADER MONMA

SFX. KA KA KA


SFX. KA KA KA
HE HASN'T BEEN SLEEPING MUCH WITH BEING ON STAKEOUT RECENTLY.
IT SEEMS LIKE KIRISHIMA-KUN IS VERY TIRED. DON'T YOU THINK?


SFX. TWITCH
OOH?

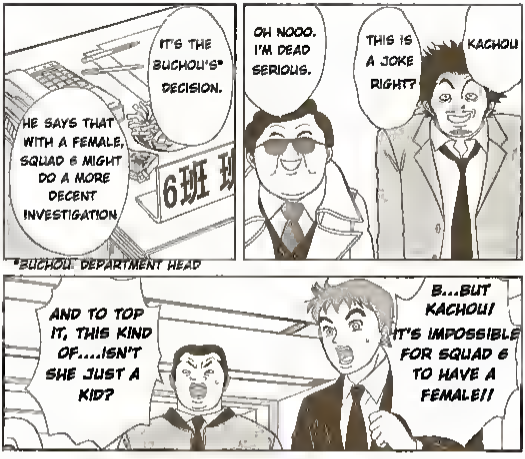
YOU DID DO IT THEN!

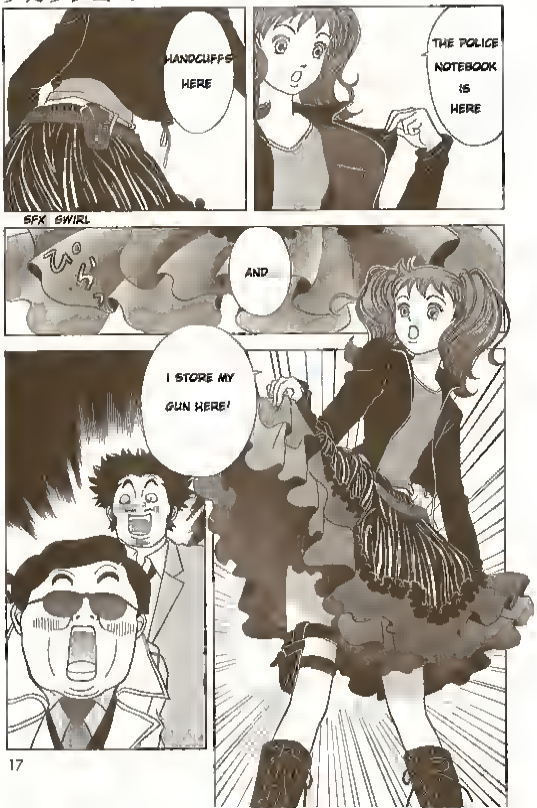
WHAT DO YOU MEAN "EXERCISE"? PUNCHING AND KICKING? SOMETHING LIKE THAT?
HE DOESN'T SLEEP AND YET HE STILL DID SOME EXERCISE! THAT'S WHY!

YOU DID DO IT THEN!
HIS NASAL BONE AND MUSCLES AND BONES GOT BROKEN JUST BECAUSE HE WAS BEING CHASED?
IT WAS JUST BECAUSE NAKANO WAS TRYING TO RUN AWAY SO KIRISHIMA CHASED HIM.
YOU DID DO IT THEN!
NAKANO IS THE HORRIBLE CRIMINAL IN THE CONSECUTIVE FEMALE ASSAULT CASES. WE DON'T HAVE TO NICELY INVITE HIM HERE
THAT BASTARD NEEDS TO BE PUNISHED A BIT, HUH?
AL—
YOU LOT FROM SQUAD B ALWAYS. ALWAYS.
THE ONE WHO IS GONNA BEAR THE FULL BRUNT OF IT IS ME!!
WHAT ARE YOU GONNA DO IF WE GET SUED INSTEAD?

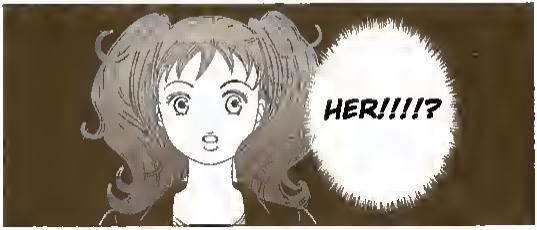
?
HE HE HE
HUH.
TODAY, I'LL INTRODUCE A NEW MEMBER TO YOU GUYS!
I WAS ABOUT TO FORGET SOMETHING VERY IMPORTANT.
YES!
SFX: TAP
HANAMORI-KUN, COME IN!
IS IT A ROOKIE?

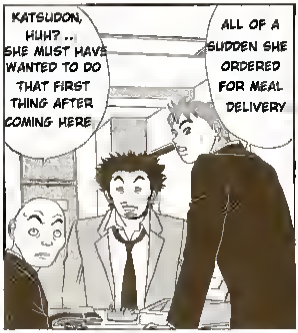
SFX: CHA!
Sh
!
TODAY I'VE BEEN ASSIGNED TO INVESTIGATION 1ST DIVISION, CRIME ENFORCEMENT SQUAD 6. I AM OFFICER HANAMORI!
I LOOK FORWARD TO BE WORKING WITH YOU!


IT'S THE BUCHOU'S* DECISION.
HE SAYS THAT WITH A FEMALE, SQUAD 6 MIGHT DO A MORE DECENT INVESTIGATION
6班
OH NOOO. I'M DEAD SERIOUS.
THIS IS A JOKE RIGHT?
KACHOU
*BUCHOU: DEPARTMENT HEAD
AND TO TOP IT, THIS KIND OF....ISN'T SHE JUST A KID?
B...BUT KACHOU! IT'S IMPOSSIBLE FOR SQUAD 6 TO HAVE A FEMALE!!
YOU DON'T HAVE TO WORRY
DO YOU THINK YOU'RE UP TO BE A DETECTIVE WITH THOSE FRILLY CLOTHES?
AND SERIOUSLY, WHAT ARE YOU WEARING?

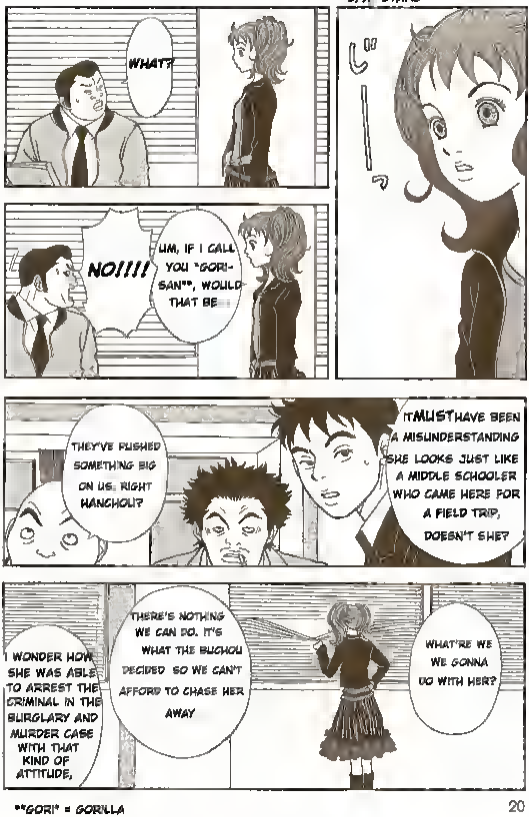

HANDCUFFS HERE
THE POLICE NOTEBOOK IS HERE
SFX SWIRL
ぴゅ
AND
I STORE MY GUN HERE!

IT WILL DO!?
WELL, I GUESS THAT WILL DO!
MMM.
IS THAT SO?
POLICE
警視
HANAMORI-KUN LAST YEAR ARRESTED THE CRIMINAL INVOLVED IN THE BURGLARY AND MURDER CASE AND RECEIVED THE SUPERINTENDANT GENERAL OF THE METROPOLITAN POLICE AWARD FOR IT!
YOU GUYS.. YOU CAN'T JUDGE PEOPLE FROM THEIR APPEARANCES YOU KNOW!

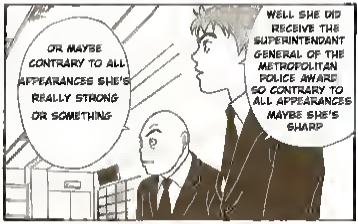


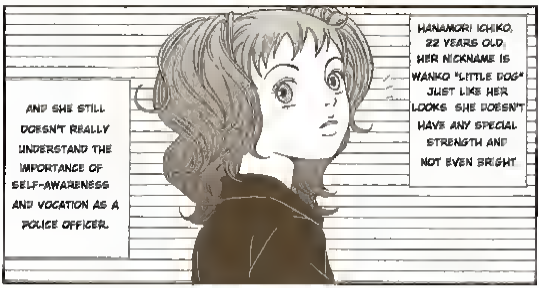


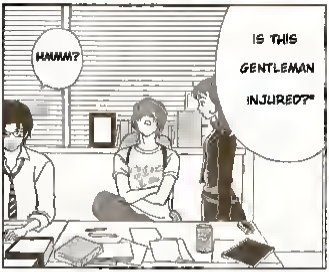
 *KATSUDON: A BOWL OF RICE TOPPED WITH A DEEP-FRIED PORK CUTLET, EGG AND CONDIMENTS

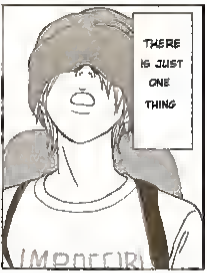

SFX: STARE
WHAT?
UM, IF I CALL YOU "GORI-SAN"*, WOULD THAT BE
NO!!!!
THEY'VE PUSHED SOMETHING BIG ON US, RIGHT HANCHOU?
IT MUST HAVE BEEN A MISUNDERSTANDING SHE LOOKS JUST LIKE A MIDDLE SCHOOLER WHO CAME HERE FOR A FIELD TRIP, DOESN'T SHE?
I WONDER HOW SHE WAS ABLE TO ARREST THE CRIMINAL IN THE BURGLARY AND MURDER CASE WITH THAT KIND OF ATTITUDE,
THERE'S NOTHING WE CAN DO. IT'S WHAT THE BUCHOU DECIDED SO WE CAN'T AFFORD TO CHASE HER AWAY
WHAT'RE WE WE GONNA DO WITH HER?

*"GORI" = GORILLA

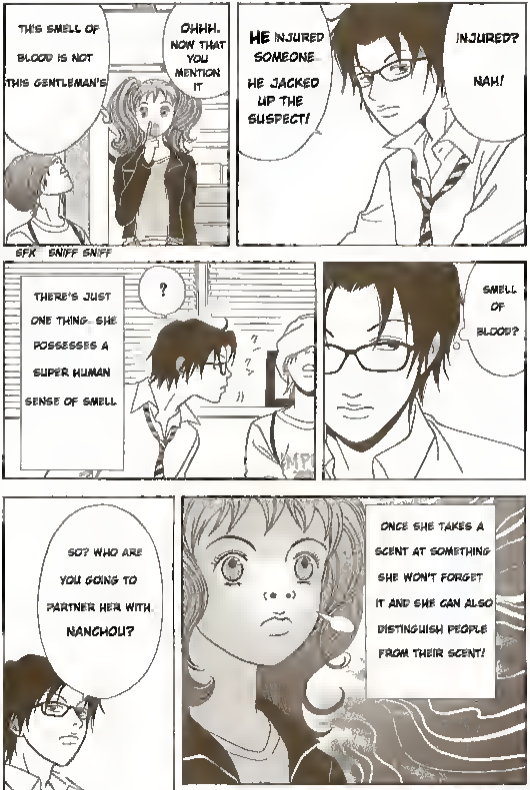

OR MAYBE CONTRARY TO ALL APPEARANCES SHE'S REALLY STRONG OR SOMETHING
WELL SHE DID RECEIVE THE SUPERINTENDANT GENERAL OF THE METROPOLITAN POLICE AWARD SO CONTRARY TO ALL APPEARANCES MAYBE SHE'S SHARP

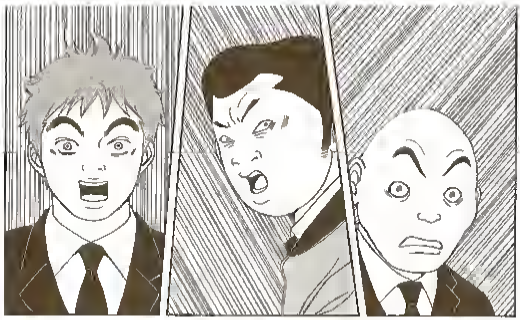

HANAMORI ICHIKO, 22 YEARS OLD. HER NICKNAME IS WANKO "LITTLE DOG" JUST LIKE HER LOOKS. SHE DOESN'T HAVE ANY SPECIAL STRENGTH AND NOT EVEN BRIGHT.
AND SHE STILL DOESN'T REALLY UNDERSTAND THE IMPORTANCE OF SELF-AWARENESS AND VOCATION AS A POLICE OFFICER.

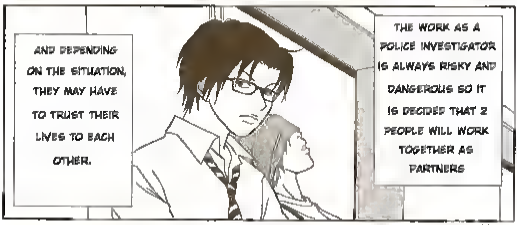




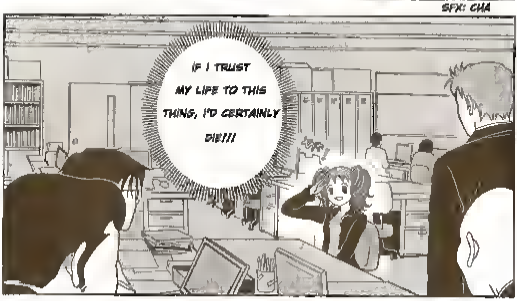
*HANAMORI IS A REALLY WELL MANNERED GIRL. SHE IS ALWAYS POLITE EVEN WHEN SPEAKING WITH A BUNCH OF RUDE GUYS!

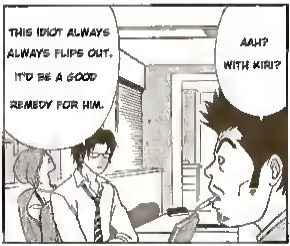

THIS SMELL OF BLOOD IS NOT THIS GENTLEMAN'S
OHHH. NOW THAT YOU MENTION IT
HE INJURED SOMEONE HE JACKED UP THE SUSPECT!
INJURED? NAH!
SFX SNIFF SNIFF
THERE'S JUST ONE THING- SHE POSSESSES A SUPER HUMAN SENSE OF SMELL
?
SMELL OF BLOOD?
SO? WHO ARE YOU GOING TO PARTNER HER WITH NANCHOU?
ONCE SHE TAKES A SCENT AT SOMETHING SHE WON'T FORGET IT AND SHE CAN ALSO DISTINGUISH PEOPLE FROM THEIR SCENT!




THE WORK AS A POLICE INVESTIGATOR IS ALWAYS RISKY AND DANGEROUS SO IT IS DECIDED THAT 2 PEOPLE WILL WORK TOGETHER AS PARTNERS
AND DEPENDING ON THE SITUATION, THEY MAY HAVE TO TRUST THEIR LIVES TO EACH OTHER.

SFX: CHA

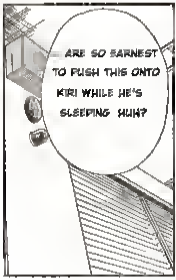

IF I TRUST MY LIFE TO THIS THING, I'D CERTAINLY DIE!!!


THIS IDIOT ALWAYS ALWAYS FLIPS OUT. IT'D BE A GOOD REMEDY FOR HIM.
AAH? WITH KIRI?

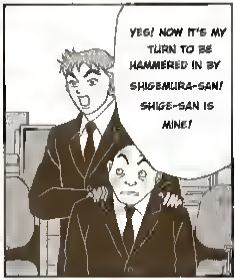
HANCHOU, HOW ABOUT KIRISHIMA?

I THINK IT'D BE FINE FOR HIM TO BEAR SOME RESPONSIBILITY SOON!
DON'T WORRY HANCHOU! IN THESE 3 YEARS FOLLOWING SHIGEMURA-SAN, KIRI HAD BEEN HAMMERED WITH THE POLICEMAN'S SPIRIT!

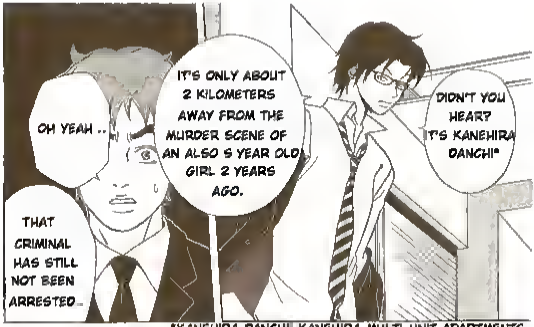
NO..NO KIRI IS ALSO JUST IN HIS 3RD YEAR HERE IT'S TOO EARLY FOR HIM TO BE PARTNERED WITH A ROOKIE


ARE SO EARNEST TO PUSH THIS ONTO KIRI WHILE HE'S SLEEPING HUH?

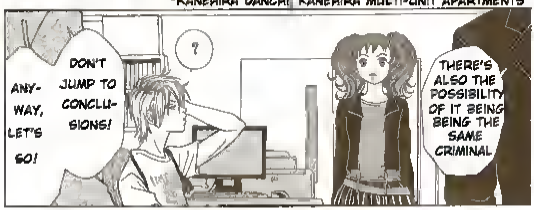
YOU GUYS

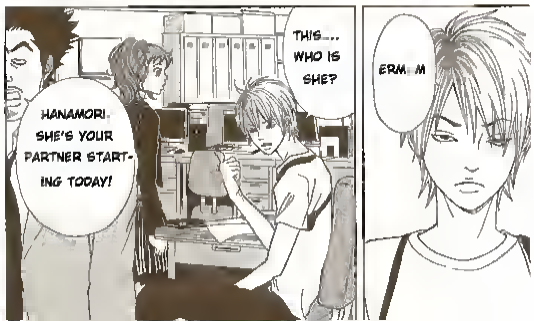

YES! NOW IT'S MY TURN TO BE HAMMERED IN BY SHIGEMURA-SAN! SHIGE-SAN IS MINE!

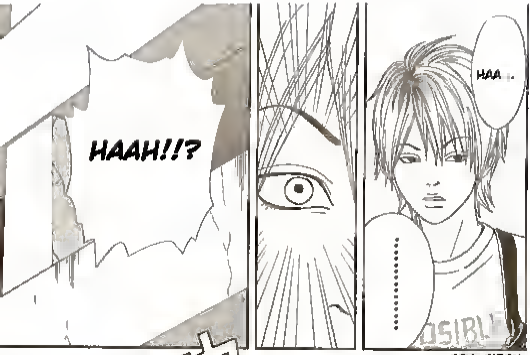
FROM NEWS AND DIRECTIVES ROOM TO ENFORCEMENT SQUAD A 5 YEAR OLD GIRL HAS BEEN REPORTED MISSING
URGENT
URGENT
U... MMMM
PLEASE GO WITH OUT DELAY!
TANABE AKANE 5 YEAR OLD FEMALE HAS BEEN REPORTED MISSING AT THE PARK IN KANEHIRA DANCHI
SFX: PULL
SFX: CLATTER
ARE WE TO BE DISPATCHED FOR A MISSING CHILD CASE?


OH YEAH ..
IT'S ONLY ABOUT 2 KILOMETERS AWAY FROM THE MURDER SCENE OF AN ALSO 5 YEAR OLD GIRL 2 YEARS AGO.
DIDN'T YOU HEAR? IT'S KANEHIRA DANCHI*
THAT CRIMINAL HAS STILL NOT BEEN ARRESTED..

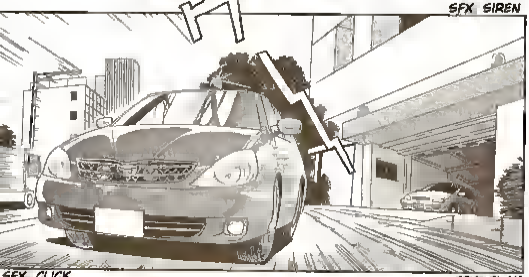
*KANEHIRA DANCHI: KANEHIRA MULTI-UNIT APARTMENTS





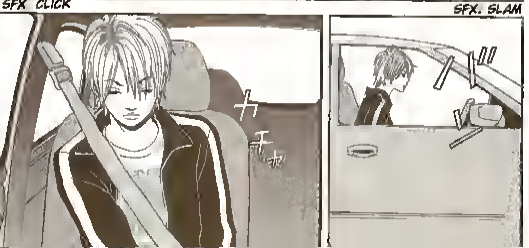


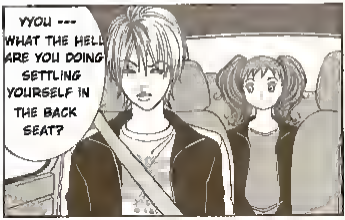
SFX. SIREN



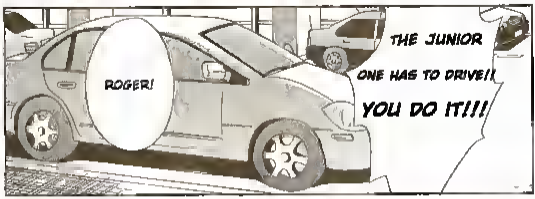
SFX. CLICK

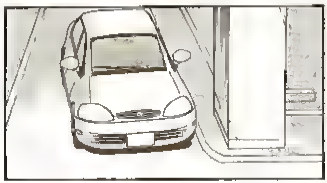
SFX. SLAM

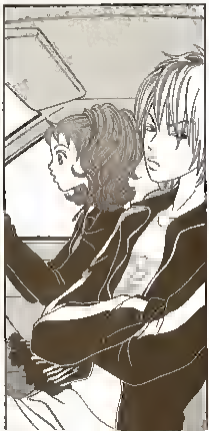


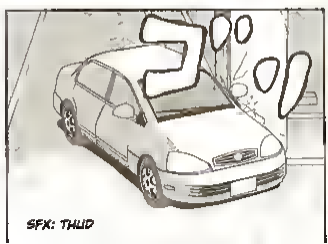

YYOU --- WHAT THE HELL ARE YOU DOING SETTLING YOURSELF IN THE BACK SEAT?

HEY WAIT..


ROGER!
THE JUNIOR ONE HAS TO DRIVE!! YOU DO IT!!!

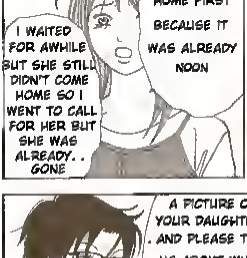


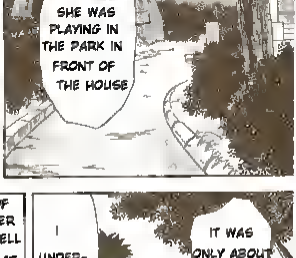


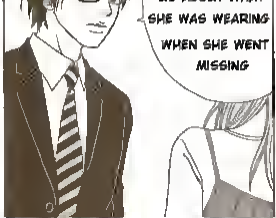

SFX: THUD

SFX: SLAM
SFX: CHAK CHAK
THIS. CAN WE PUT THIS OUT?
AH
WHAT'S WITH THIS GIRL....
EVERYONE'S SO DIRTY!!!
DAMMITT !!!
SFX: GYA N

警視庁
警視庁


I WENT HOME HOME FIRST BECAUSE IT WAS ALREADY NOON
I WAITED FOR AWHILE BUT SHE STILL DIDN'T COME HOME SO I WENT TO CALL FOR HER BUT SHE WAS ALREADY. . GONE

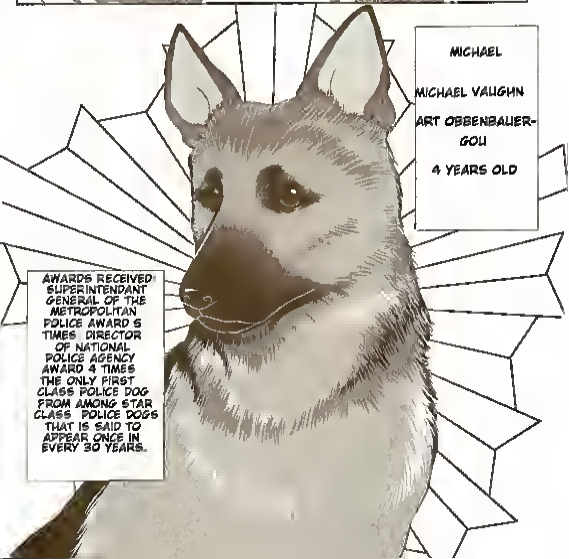

THERE . . SHE WAS PLAYING IN THE PARK IN FRONT OF THE HOUSE

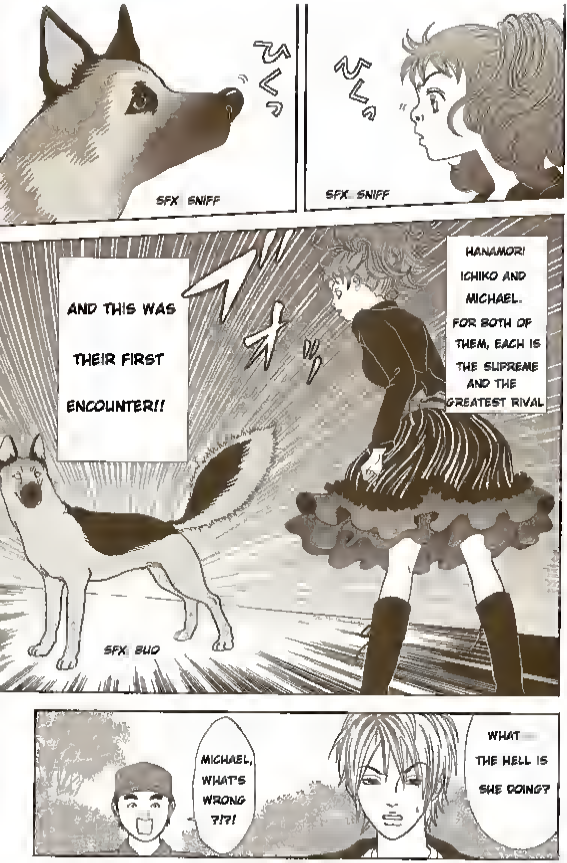

A PICTURE OF YOUR DAUGHTER . AND PLEASE TELL US ABOUT WHAT SHE WAS WEARING WHEN SHE WENT MISSING

I UNDER-STAND
IT WAS ONLY ABOUT 10 MINUTES!!

WHAT'S LEFT IS GETTING MORE INFORMATION!! SEARCH FOR WITNESSES!!
YES!!
WHAT ABOUT A ROAD BLOCK?
IT'S BEING PREPARED
SFX: SKREET
SFX: PIT PAT
MICHAEL COME!

THE APPEARANCE OF THE GREAT DETECTIVE RIGHT!
OH, IT'S PRINCE MICHAEL


MICHAEL
MICHAEL VAUGHN
ART OBBENBAUER-GOU
4 YEARS OLD
AWARDS RECEIVED: SUPERINTENDANT GENERAL OF THE METROPOLITAN POLICE AWARD 5 TIMES DIRECTOR OF NATIONAL POLICE AGENCY AWARD 4 TIMES THE ONLY FIRST CLASS POLICE DOG FROM AMONG STAR CLASS POLICE DOGS THAT IS SAID TO APPEAR ONCE IN EVERY 30 YEARS.


ひくっ
SFX: SNIFF
ひくっ
SFX: SNIFF
AND THIS WAS THEIR FIRST ENCOUNTER!!
HANAMORI ICHIKO AND MICHAEL. FOR BOTH OF THEM, EACH IS THE SUPREME AND THE GREATEST RIVAL
オッ
SFX: BUD
MICHAEL, WHAT'S WRONG ?!?!
WHAT THE HELL IS SHE DOING?

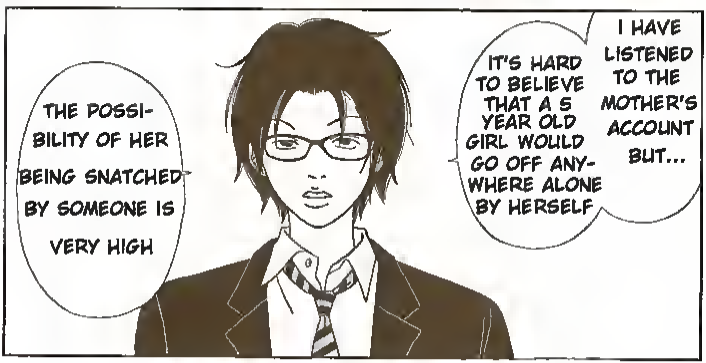
File1◆おわり◆

Deka Scanlation Group
translation: shirayuri
RAW scans & typesetting: meatbun66
editing: shirayuri & emma_moon
www.communitylivejournal.com/gokusen_love
Everybody runs

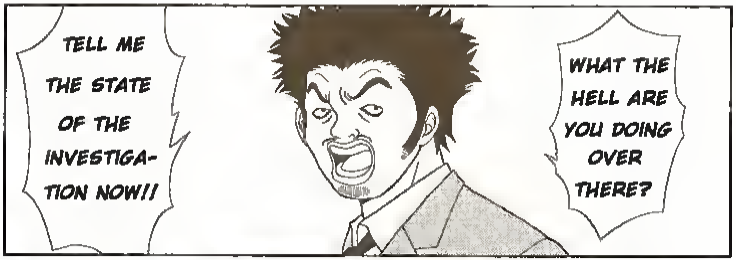
KEEP OUT
立入禁止
KEEP OUT
KEEP OUT
立入禁止
KEEP OUT
立入禁止
KEEP OUT
立入禁止
KEEP OUT
KEEP OUT
KEEP OUT

HANAMORI
ICHIKO

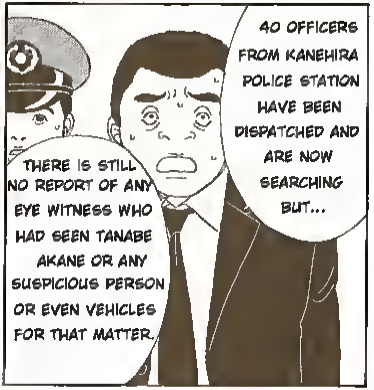
HANCHOU

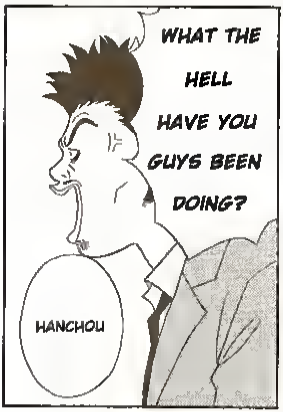

I HAVE LISTENED TO THE MOTHER'S ACCOUNT BUT...
IT'S HARD TO BELIEVE THAT A 5 YEAR OLD GIRL WOULD GO OFF ANY-WHERE ALONE BY HERSELF
THE POSSI-BILITY OF HER BEING SNATCHED BY SOMEONE IS VERY HIGH

SFX. JUU
じゅう
WE'RE BEING LOOKED DOWN UPON!
DURING MIDDAY, IN FRONT OF HER OWN HOUSE AND UNDER THE TIP OF HER NOSE
CATCHING THE MOTHER OFF GUARD DURING HER INSTANT OF CARELESSNESS, BOLDLY .....
SO THAT'S MONMA HANCHOU FROM HEADQUARTERS ENFORCEMENT. SQUAD 6
HHHHOTT! HE CRUSHED THE LIT CIGARETTE WITH JUST HIS BARE HANDS!
HIRAYAMA'S SAKE SHOP
A PERSON WHO IS HARD ON HIMSELF HUH..
HE IS HARDER ON OTHERS. I HEARD THAT HIS SUBORDINATES DON'T EVEN HAVE TIME TO PEE!
THEY SAY HE WON'T EVEN LET HIMSELF TAKE TIME OFF TO HAVE A SMOKE UNTIL THE CASE'S BEEN SOLVED.
I HEARD SOMEWHERE THAT THIS IS LIKE A RITUAL HE'D DO EVERY TIME HE MEETS A NEW CASE.

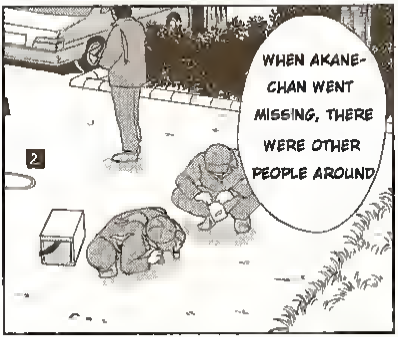

TELL ME THE STATE OF THE INVESTIGATION NOW!!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING OVER THERE?

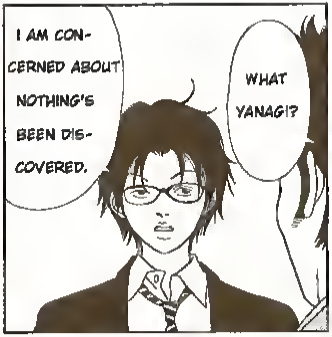
THERE ARE ALSO NO IMPORTANT LEADS FROM THE 3 CHECKPOINTS AT THE STREETS AROUND THE VICINITY.

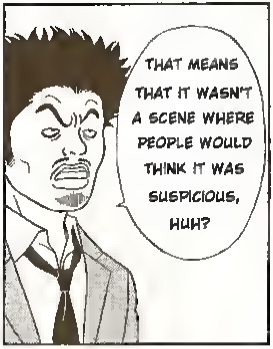

40 OFFICERS FROM KANEHIRA POLICE STATION HAVE BEEN DISPATCHED AND ARE NOW SEARCHING BUT...
THERE IS STILL NO REPORT OF ANY EYE WITNESS WHO HAD SEEN TANABE AKANE OR ANY SUSPICIOUS PERSON OR EVEN VEHICLES FOR THAT MATTER.

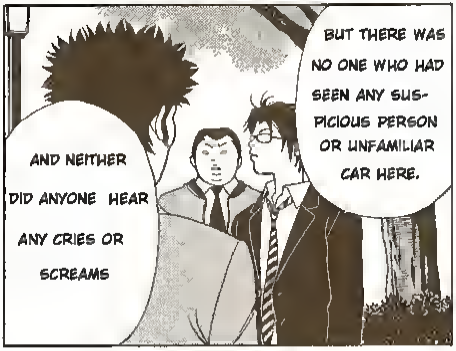

WHAT THE HELL HAVE YOU GUYS BEEN DOING?
HANCHOU

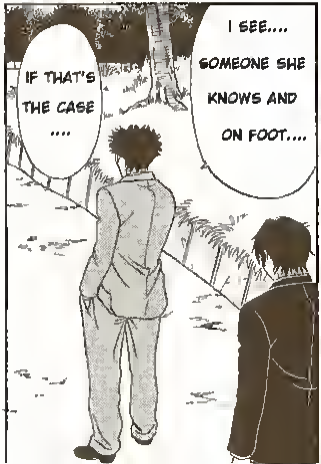
ARE YOU SAYING THAT ONE HUMAN DISAPPEARED LIKE SMOKE AT A PARK AT NOON!!
WHAT DO YOU MEAN NO LEADS!!
I'M SORRY

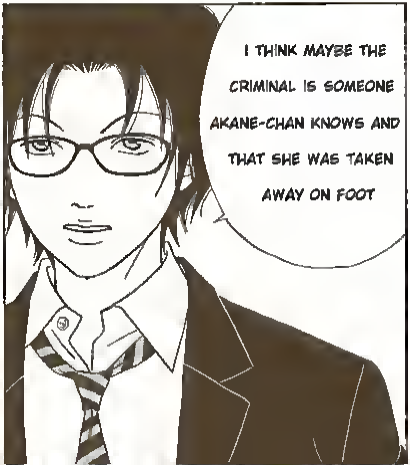

2
WHEN AKANE-CHAN WENT MISSING, THERE WERE OTHER PEOPLE AROUND


I AM CONCERNED ABOUT NOTHING'S BEEN DISCOVERED.
WHAT YANAGI?

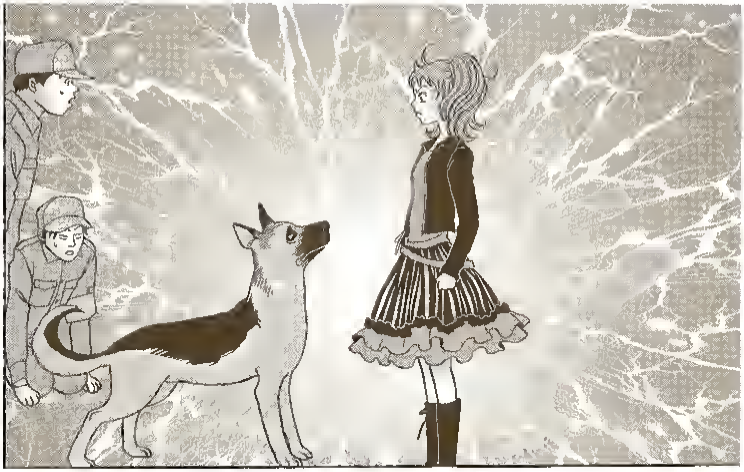

THAT MEANS THAT IT WASN'T A SCENE WHERE PEOPLE WOULD THINK IT WAS SUSPICIOUS, HUH?

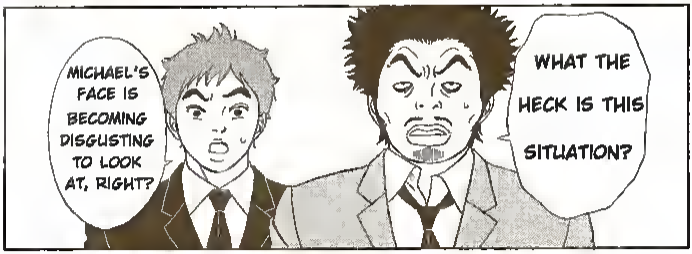

AND NEITHER DID ANYONE HEAR ANY CRIES OR SCREAMS
BUT THERE WAS NO ONE WHO HAD SEEN ANY SUSPICIOUS PERSON OR UNFAMILIAR CAR HERE.

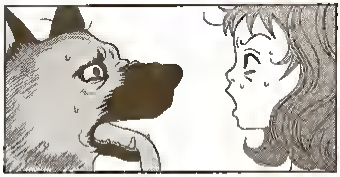

IF THAT'S THE CASE ....
I SEE.... SOMEONE SHE KNOWS AND ON FOOT....


I THINK MAYBE THE CRIMINAL IS SOMEONE AKANE-CHAN KNOWS AND THAT SHE WAS TAKEN AWAY ON FOOT

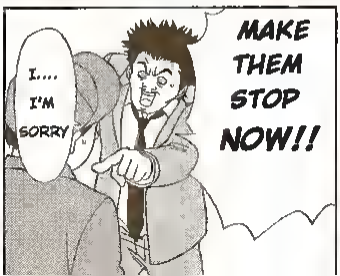
TAMURA-SAN HAS BROUGHT MICHAEL HERE
YES
OI, KOMATSU-BARA! IS IT HERE? THE DOG?
WE CAN EXPECT MUCH FROM HIS NOSE!
BRING IT INTO THE PARK AND TRACE THE CRIMINAL AFTER THEY FINISH EXAM-INING THE BODY
EK?
!!
SFX: GOMOMOMOMOMO
ごもごもごもごも

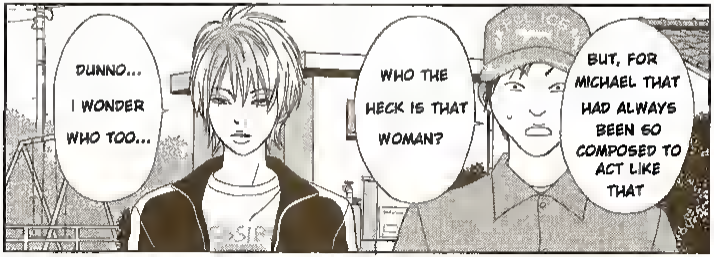



MICHAEL'S FACE IS BECOMING DISGUSTING TO LOOK AT, RIGHT?
WHAT THE HECK IS THIS SITUATION?

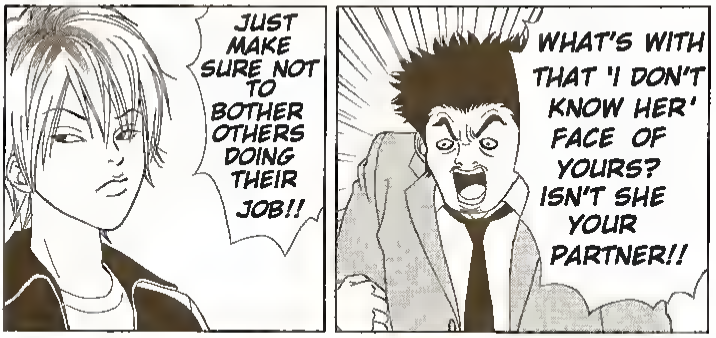


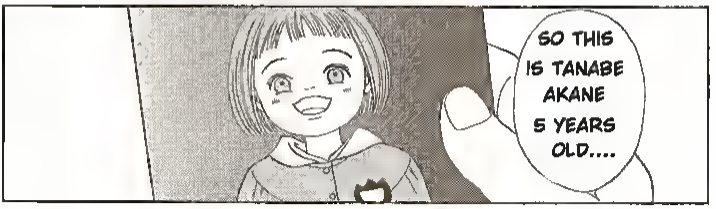
AND IT SEEMS LIKE BOTH OF THEM HAVE FINALLY SHOWN SOME SIGN OF FATIGUE
THEY'VE BEEN GLARING AT EACH OTHER, CONTINUING THIS STALEMATE SITUATION FOR ABOUT AWHILE NOW


I.... I'M SORRY
MAKE THEM STOP NOW!!

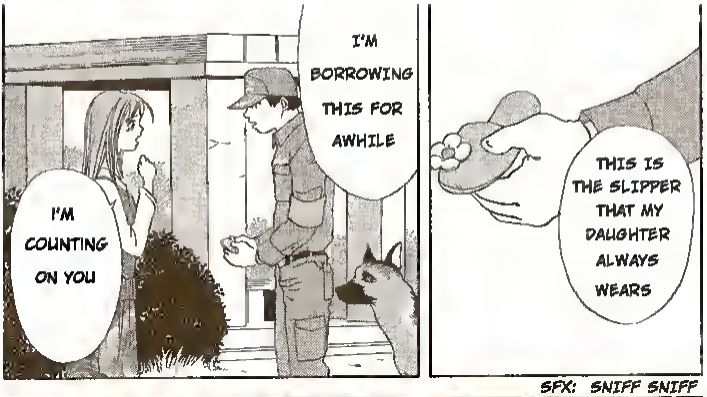

DUNNO... I WONDER WHO TOO...
WHO THE HECK IS THAT WOMAN?
BUT, FOR MICHAEL THAT HAD ALWAYS BEEN SO COMPOSED TO ACT LIKE THAT

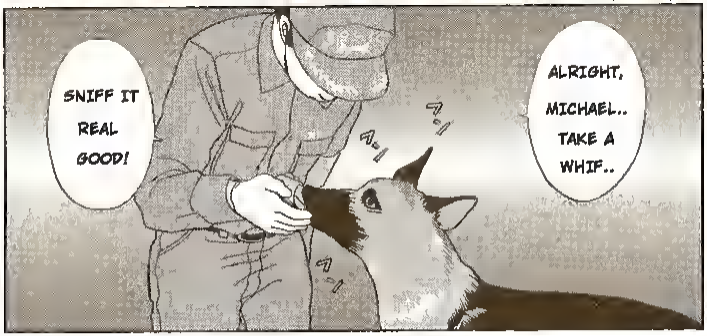
BUGOK
WHAT THE HELL ARE YOU DOING KIRI!!!!
SFX: GON

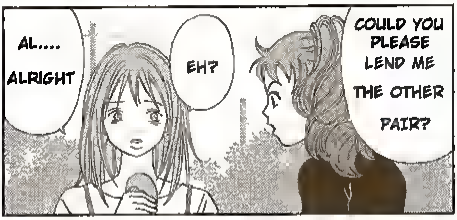

JUST MAKE SURE NOT TO BOTHER OTHERS DOING THEIR JOB!!
WHAT'S WITH THAT 'I DON'T KNOW HER' FACE OF YOURS? ISN'T SHE YOUR PARTNER!!

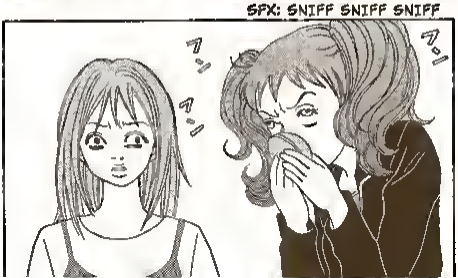

SO THIS IS TANABE AKANE 5 YEARS OLD....

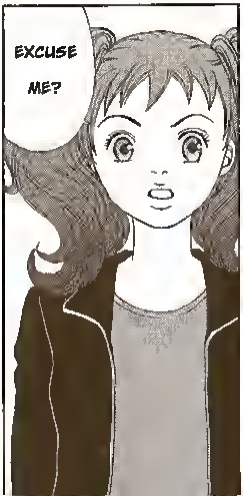
THAT MIGHT BE TRUE LOOKING AT HOW NEAT HE DID THIS
DAMN!
SHE IS A CUTE GIRL
SHE MUST HAVE BEEN TARGETED.
SQUAD 6 WILL REINVESTIGATE ALONG THE LINE OF THE CRIMINAL BEING SOMEONE TANABE AKANE KNEW
SPLIT UP AND LOOK UP HER ASSOCIATES AND KINDERGARTEN IN THE NEIGH-BORHOOD!
TAMURA AND MICHAEL START TRACKING FOR FOOT-PRINTS!
YES!
YES!!


I'M COUNTING ON YOU
I'M BORROWING THIS FOR AWHILE
THIS IS THE SLIPPER THAT MY DAUGHTER ALWAYS WEARS
SFX: SNIFF SNIFF

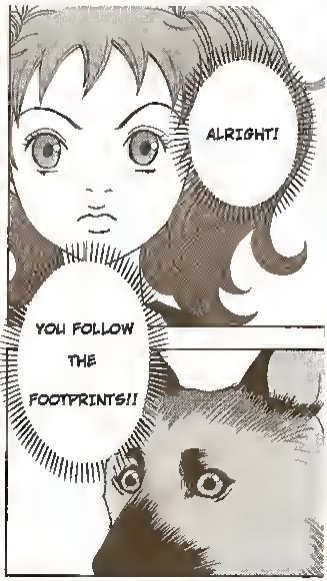

SNIFF IT REAL GOOD!
ALRIGHT, MICHAEL.. TAKE A WHIF..

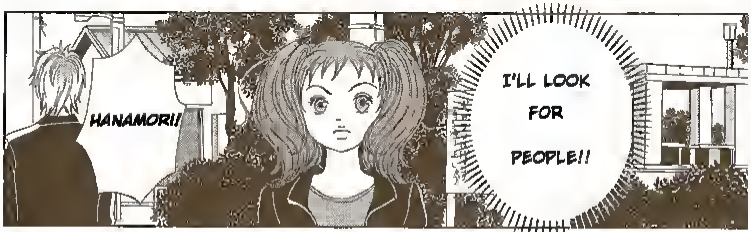

AL.... ALRIGHT
EH?
COULD YOU PLEASE LEND ME THE OTHER PAIR?

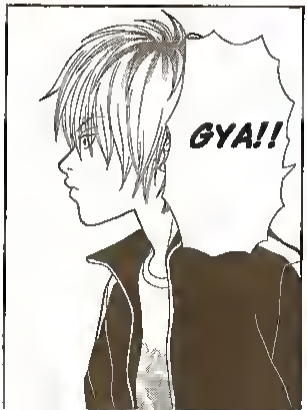

SFX: SNIFF SNIFF SNIFF

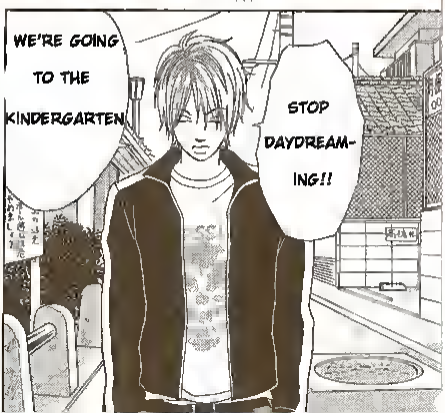

EXCUSE ME?

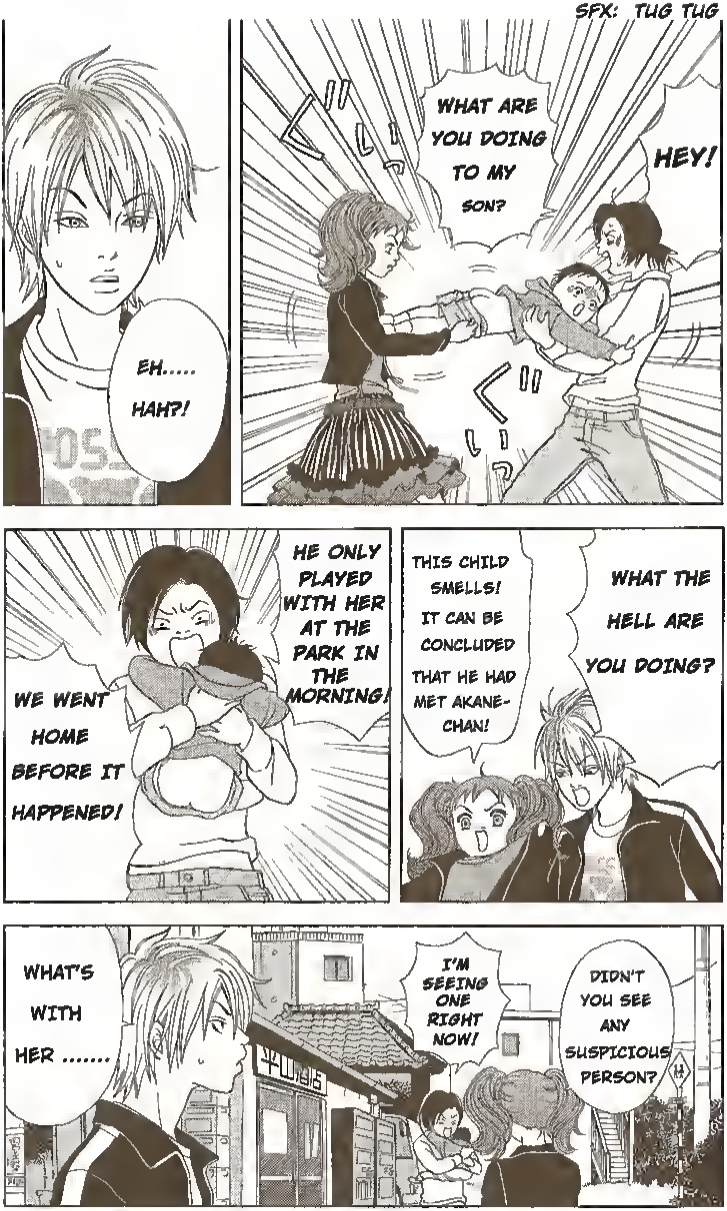
SFX: DASH

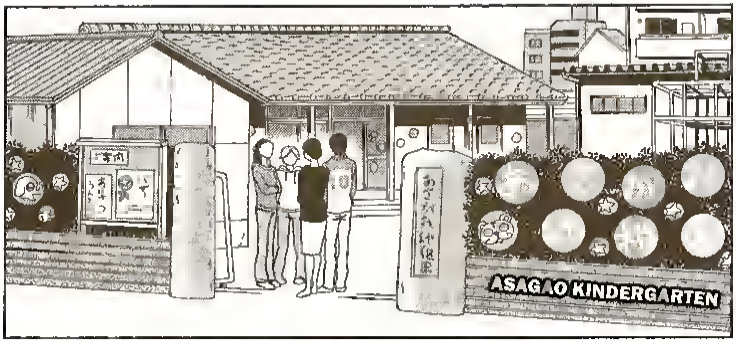

ALRIGHT!
YOU FOLLOW THE FOOTPRINTS!!

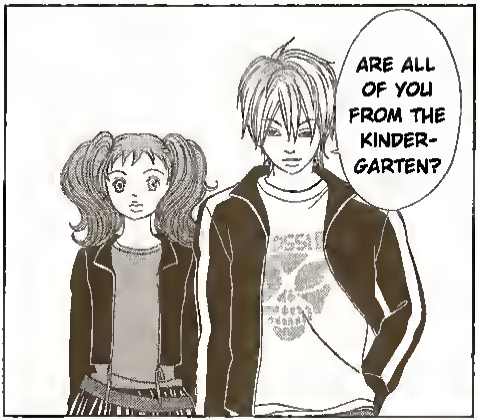

HANAMORI!
I'LL LOOK FOR PEOPLE!!


GYA!!

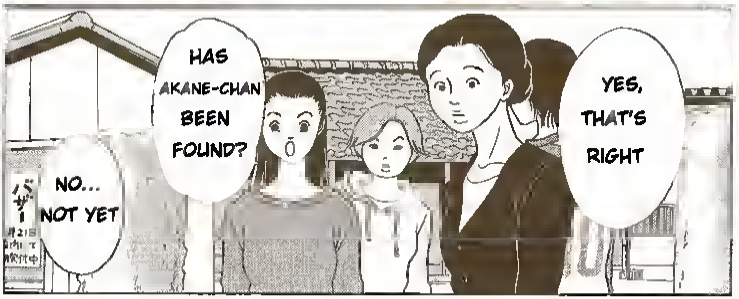

WE'RE GOING TO THE KINDERGARTEN
STOP DAYDREAM-ING!!

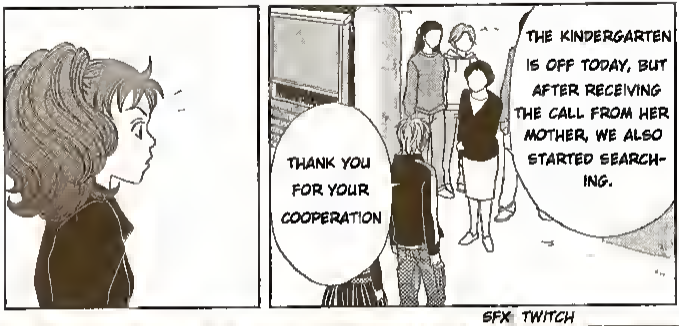

SFX: TUG TUG
EH.....
HAH?!
WHAT ARE YOU DOING TO MY SON?
HEY!
HE ONLY PLAYED WITH HER AT THE PARK IN THE MORNING!
WE WENT HOME BEFORE IT HAPPENED!
THIS CHILD SMELLS! IT CAN BE CONCLUDED THAT HE HAD MET AKANE-CHAN!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?
WHAT'S WITH HER .....
I'M SEEING ONE RIGHT NOW!
DIDN'T YOU SEE ANY SUSPICIOUS PERSON?

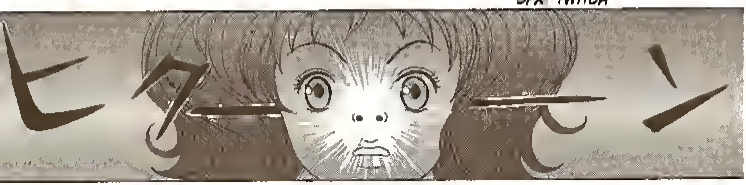

ASAGAO KINDERGARTEN

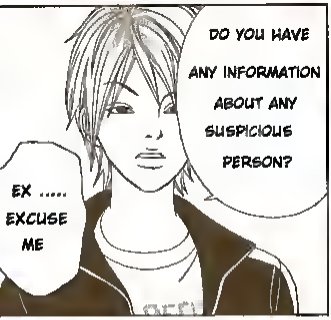

ARE ALL OF YOU FROM THE KINDER-GARTEN?

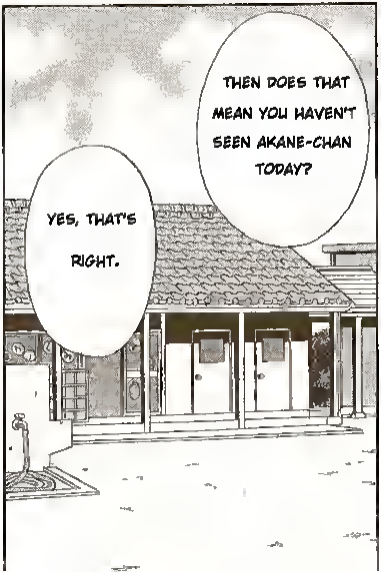
COULD WE HAVE A BIT OF YOUR TIME?
POLICE
HEADQUARTERS

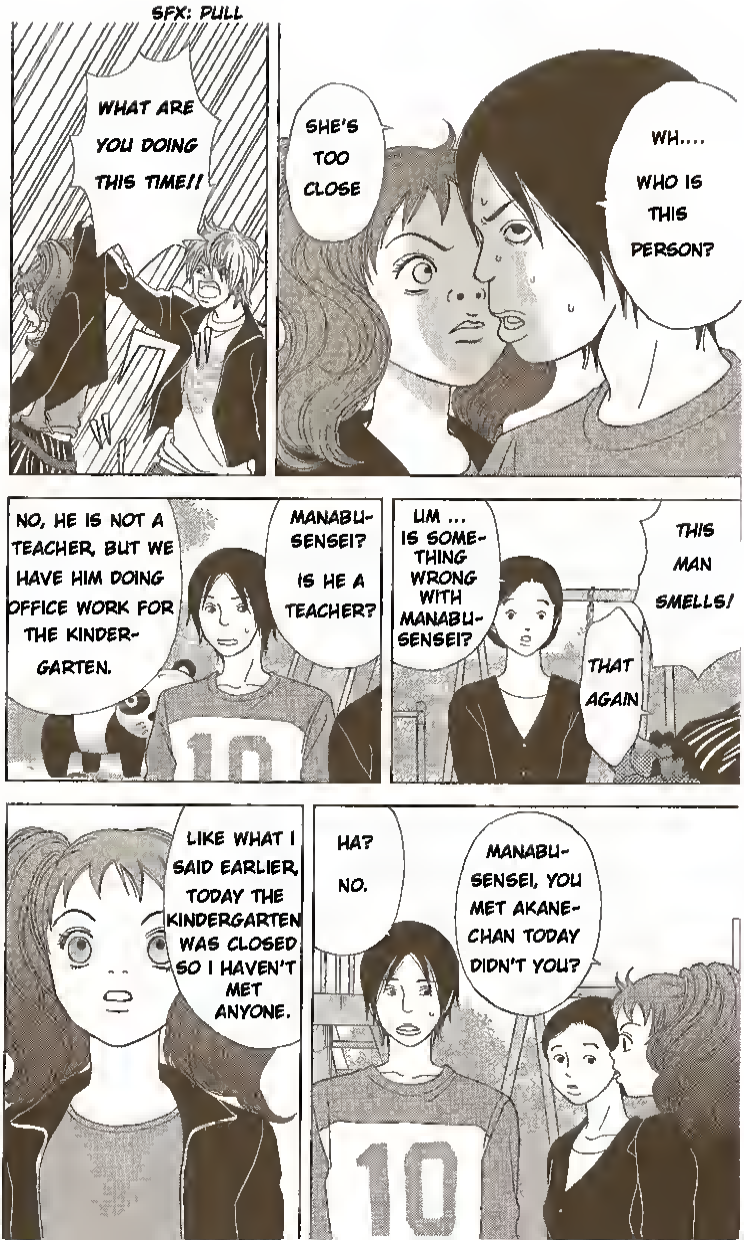

HAS AKANE-CHAN BEEN FOUND?
NO... NOT YET
YES, THAT'S RIGHT

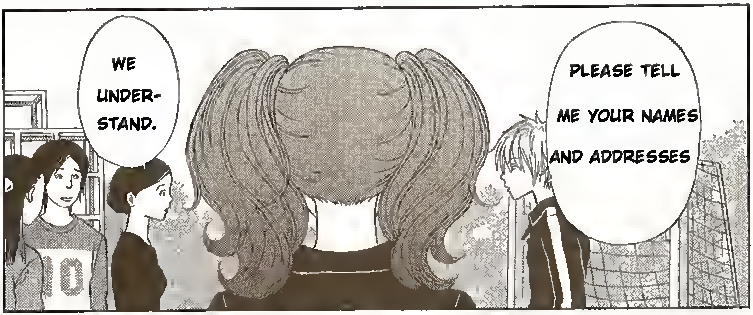

THE KINDERGARTEN IS OFF TODAY, BUT AFTER RECEIVING THE CALL FROM HER MOTHER, WE ALSO STARTED SEARCHING.
THANK YOU FOR YOUR COOPERATION

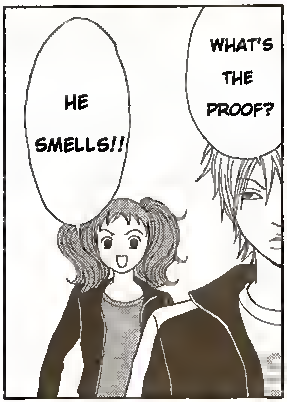

SFX: TWITCH
ヒクッ

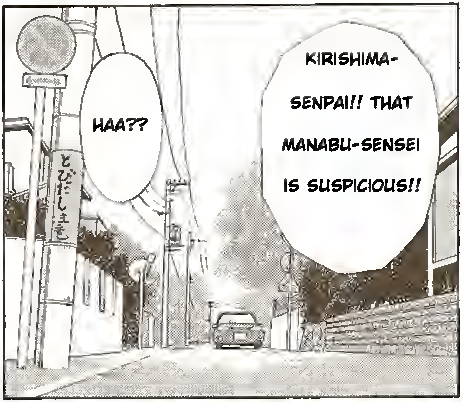

DO YOU HAVE ANY INFORMATION ABOUT ANY SUSPICIOUS PERSON?
EX ..... EXCUSE ME


THEN DOES THAT MEAN YOU HAVEN'T SEEN AKANE-CHAN TODAY?
YES, THAT'S RIGHT.

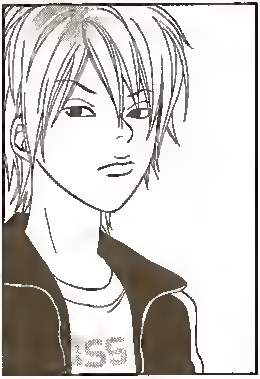

SFX: PULL
WHAT ARE YOU DOING THIS TIME!!
SHE'S TOO CLOSE
WH.... WHO IS THIS PERSON?
NO, HE IS NOT A TEACHER, BUT WE HAVE HIM DOING OFFICE WORK FOR THE KINDER-GARTEN.
MANABU-SENSEI? IS HE A TEACHER?
UM ... IS SOME-THING WRONG WITH MANABU-SENSEI?
THAT AGAIN
THIS MAN SMELLS!
LIKE WHAT I SAID EARLIER, TODAY THE KINDERGARTEN WAS CLOSED SO I HAVEN'T MET ANYONE.
HA? NO.
MANABU-SENSEI, YOU MET AKANE-CHAN TODAY DIDN'T YOU?

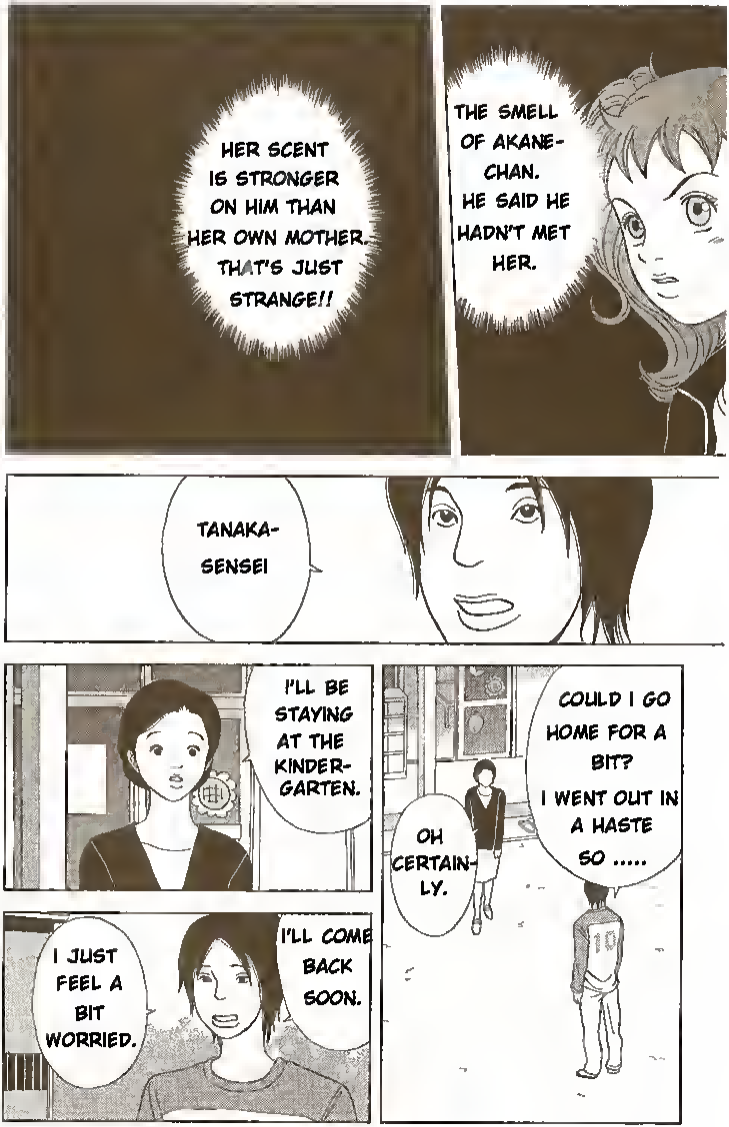

WE UNDER-STAND.
PLEASE TELL ME YOUR NAMES AND ADDRESSES


WHAT'S THE PROOF?
HE SMELLS!!

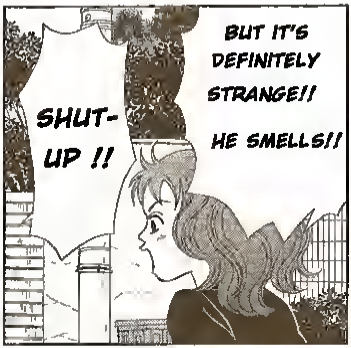

HAA??
KIRISHIMA-SENPAI!! THAT MANABU-SENSEI IS SUSPICIOUS!!

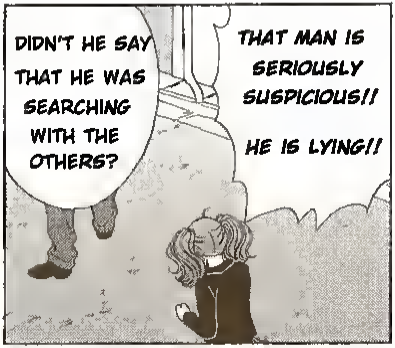
HE REALLY SMELLS!!
YOU'RE 1 MILLION YEARS TOO EARLY TO DO INVESTI-GATIONS JUST ON HUNCHES!!
STUPID!!



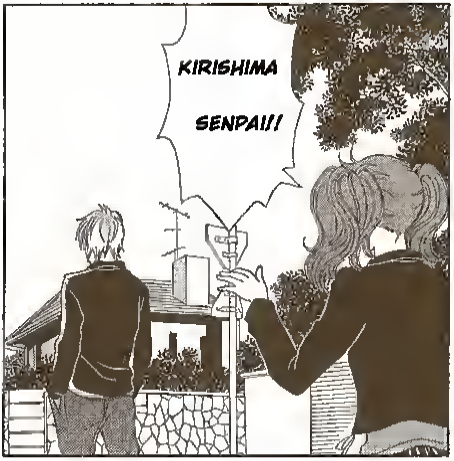

HER SCENT IS STRONGER ON HIM THAN HER OWN MOTHER. THAT'S JUST STRANGE!!
THE SMELL OF AKANE-CHAN. HE SAID HE HADN'T MET HER.
TANAKA-SENSEI
I'LL BE STAYING AT THE KINDER-GARTEN.
COULD I GO HOME FOR A BIT? I WENT OUT IN A HASTE SO .....
OH CERTAIN-LY.
I JUST FEEL A BIT WORRIED.
I'LL COME BACK SOON.

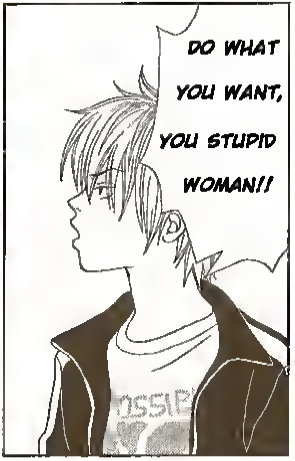
HE HAS COME OUT!! COULD HE BE PLANNING TO RUN AWAY?
AAHH!!
KIRISHIMA SENPAI!!
HE'S JUST GOING HOME.
WE DON'T HAVE THE TIME TO DO THAT! WE ALREADY KNOW HIS ADDRESS ANYWAY.
KIRISHIMA SENPAI !!
HAA?
WE ARE GOING TO LOSE HIM! LET'S FOLLOW HIM!!!

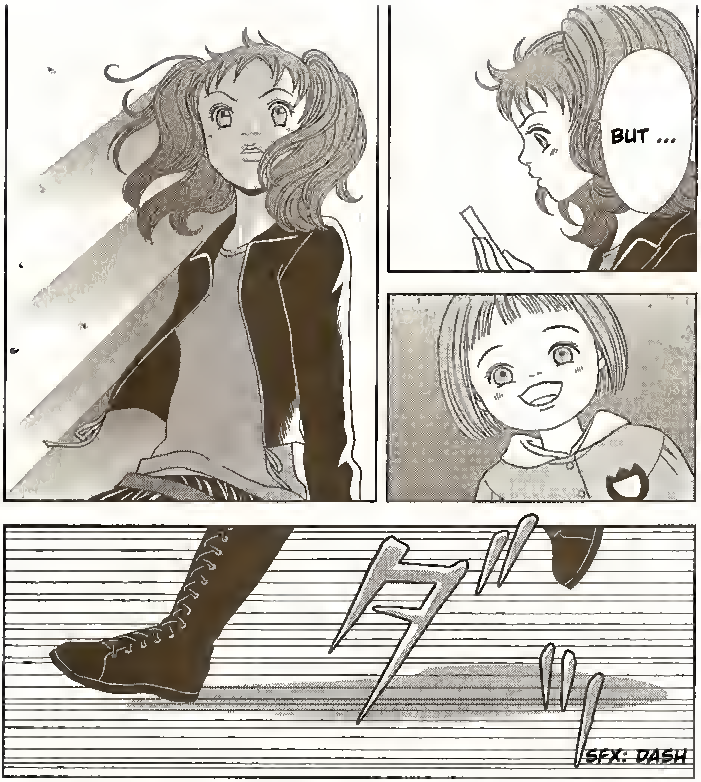

SHUT-UP !!
BUT IT'S DEFINITELY STRANGE!!
HE SMELLS!!

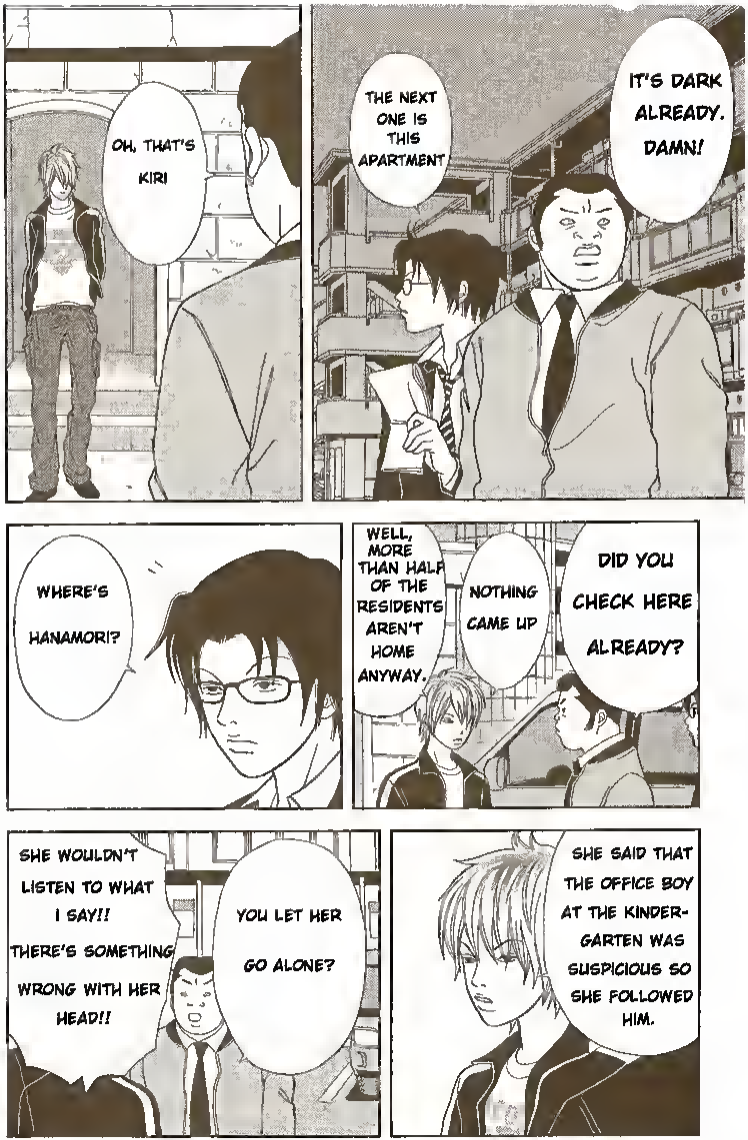

DIDN'T HE SAY THAT HE WAS SEARCHING WITH THE OTHERS?
THAT MAN IS SERIOUSLY SUSPICIOUS!!
HE IS LYING!!

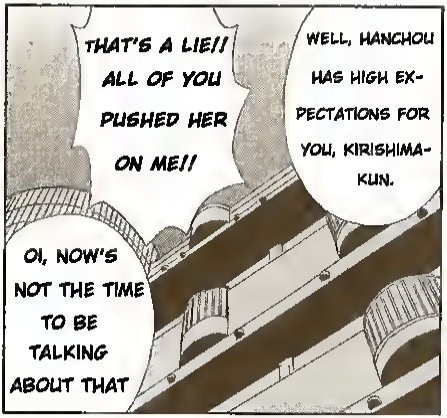
IF YOU CAN'T FOLLOW WHAT YOUR SUPERIOR SAYS THEN...
SAYING 'IT SMELLS' ALL THE TIME ...
ARE YOU A DOG?


KIRISHIMA SENPAI!!


DO WHAT YOU WANT, YOU STUPID WOMAN!!

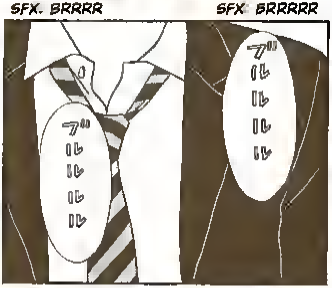

BUT ...
SFX: DASH


OH, THAT'S KIRI
THE NEXT ONE IS THIS APARTMENT
IT'S DARK ALREADY. DAMN!
WHERE'S HANAMORI?
WELL, MORE THAN HALF OF THE RESIDENTS AREN'T HOME ANYWAY.
NOTHING CAME UP
DID YOU CHECK HERE ALREADY?
SHE WOULDN'T LISTEN TO WHAT I SAY!! THERE'S SOMETHING WRONG WITH HER HEAD!!
YOU LET HER GO ALONE?
SHE SAID THAT THE OFFICE BOY AT THE KINDER-GARTEN WAS SUSPICIOUS SO SHE FOLLOWED HIM.


THAT'S A LIE!! ALL OF YOU PUSHED HER ON ME!!
WELL, HANCHOU HAS HIGH EXPECTATIONS FOR YOU, KIRISHIMA-KUN.
OI, NOW'S NOT THE TIME TO BE TALKING ABOUT THAT

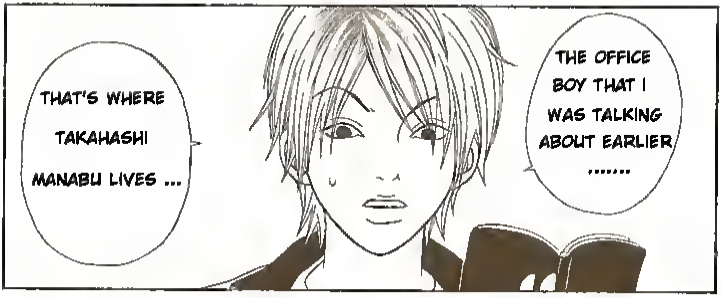
WHY SHOULD I BE PARTNERED WITH HER IN THE FIRST PLACE!!!

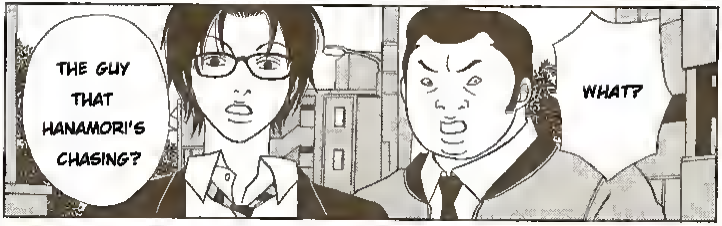
YES, THIS IS YANAGI
DID SOMETHING COME UP? HANCHOU?

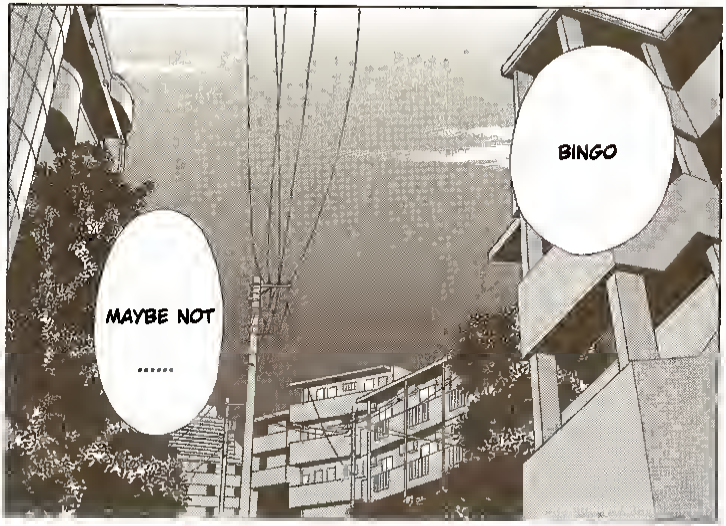

SFX. BRRRR
SFX. BRRRRR

IT SEEMS LIKE MICHAEL HAS STOPPED IN FRONT OF AN APARTMENT!!
HE WAS MAKING A REALLY DISGUSTING FACE, SO TAMURA SAID THERE'S NO MISTAKE!!

WE UNDER-STAND. WHERE IS IT?
7-11 6-CHOUME KANEHIRA
GO THERE NOW!
IT'S SUNSHINE APARTMENTS RIGHT.... YES .....
WHAT'S WRONG KIRI?
JUST NOW... YOU SAID SUNSHINE APARTMENTS DIDN'T YOU?
LET'S GO!!
WAIT.. YANAGI-SENPAI .....


THAT'S WHERE TAKAHASHI MANABU LIVES ...
THE OFFICE BOY THAT I WAS TALKING ABOUT EARLIER .....


THE GUY THAT HANAMORI'S CHASING?
WHAT?


BINGO
MAYBE NOT .....

File2◆おわり◆

OEKA WANKO POLICE TERMS

HANCHOU - LEADER OF SQUAO 6

KACHOU - CHIEF OF 1ST OIVISION

BUCHOU - HEAD OF INVESTIGATION OEPARTMENT

KACHOU

SQUAD 6

MONMA - HANCHOU

THE DETECTIVES

WADA

SHIGIMURA

YANAGI

KOMATSUBARA

KIRISHIMA

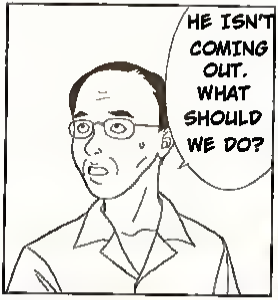
HANAMORI ICHIKO

MICHAEL (AWARD WINNING POLICE DOG)

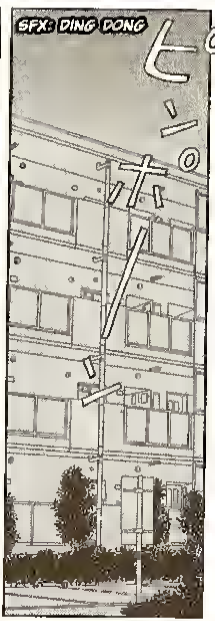
Deka Scanlation Group
translation: shirayuri
RAW scans & typesetting: meatbun66
editing: shirayuri & emma_moon
www.communitylivejournal.com/gokusen_love
Everybody runs

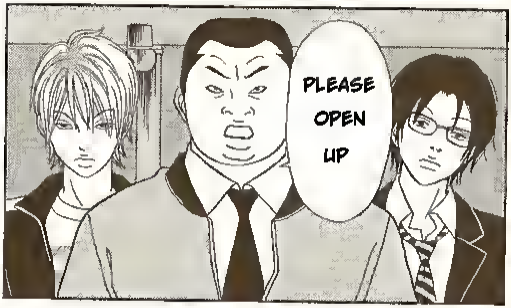
DEKA WANKO
デカワンコ
3

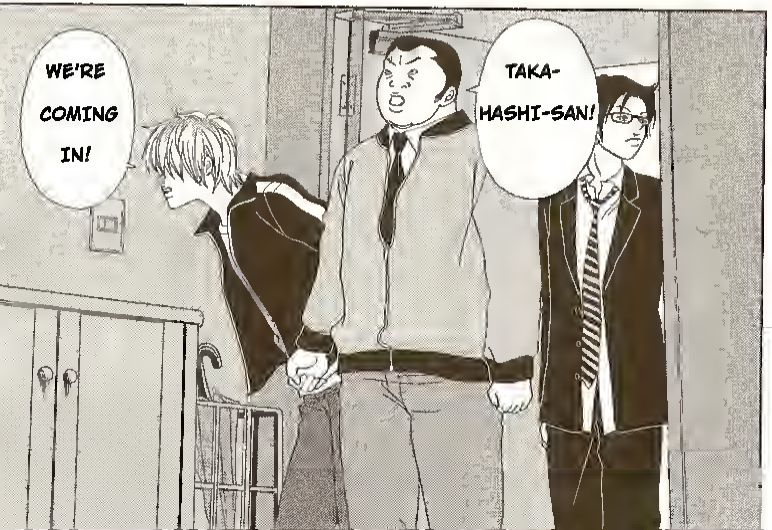
OI..... DOESN'T THAT CONNECT EVERTHING UP NOW?!
POLICE
YOU'RE SAYING THE OFFICE BOY OF THE KINDERGARTEN THAT TANABE AKANE GOES TO LIVES AT THE APARTMENTS THAT MICHAEL HAD LOCATED?
THAT'S OUR CULPRIT!
ALRI ... GHT, THE KID'S THERE! CHARGE IN!

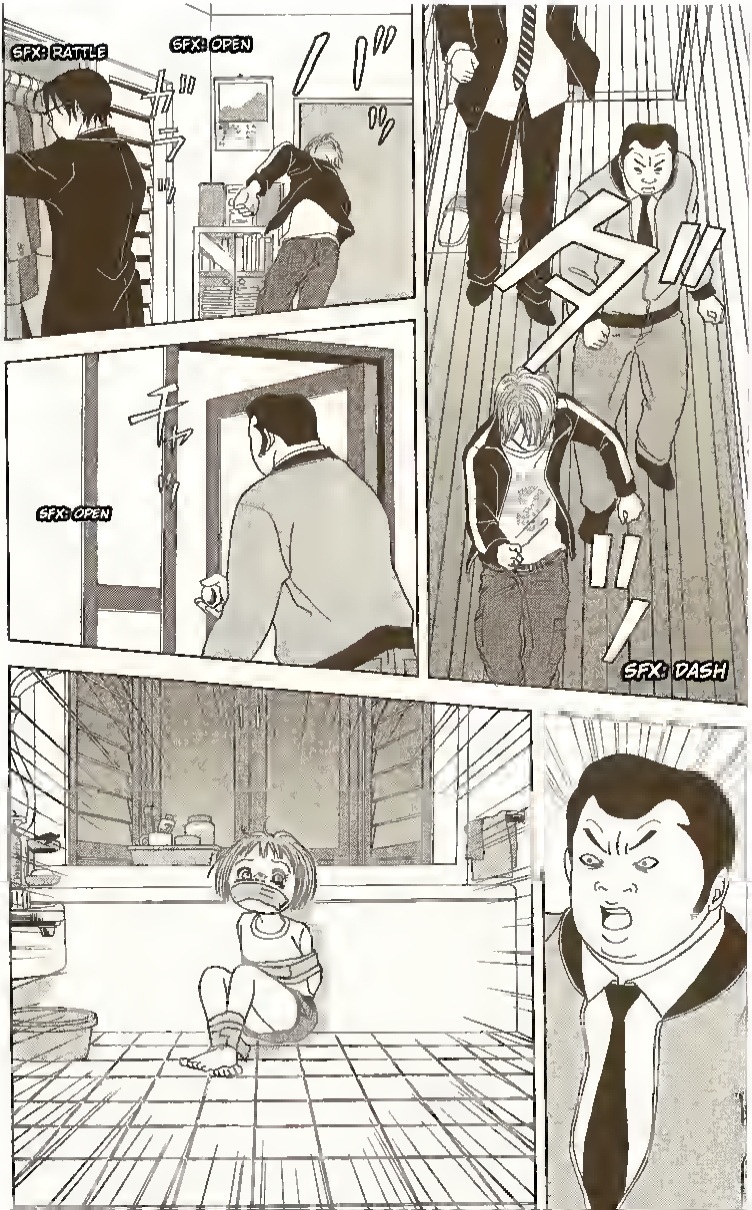

HE ISN'T COMING OUT. WHAT SHOULD WE DO?

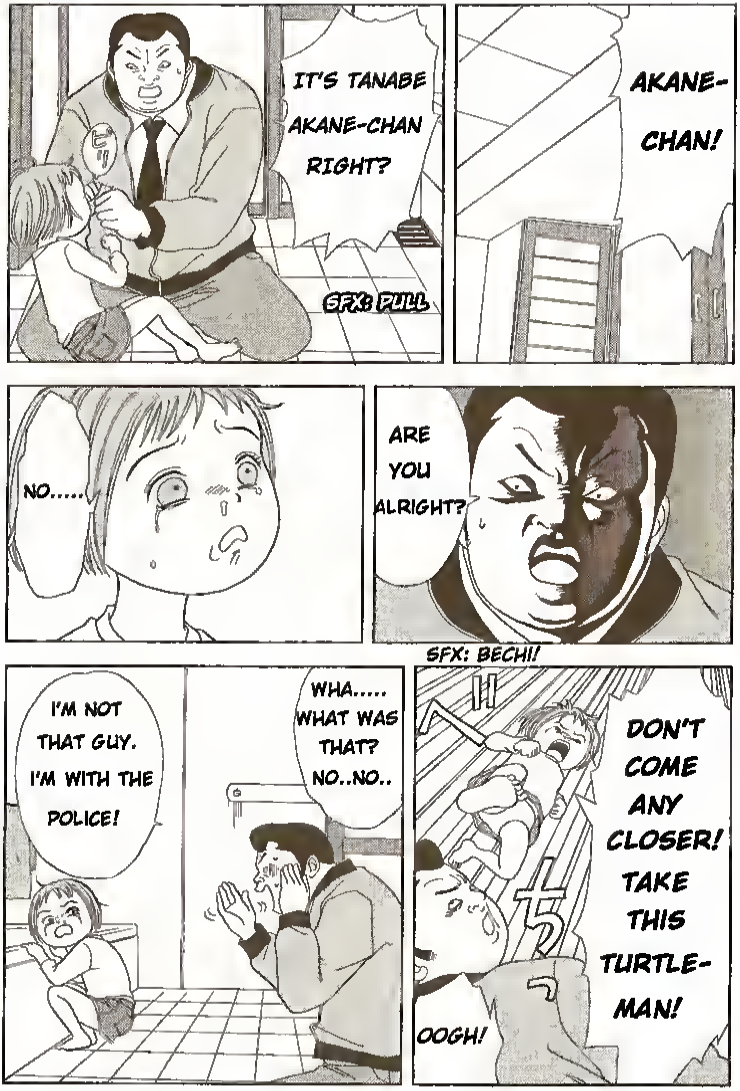
TAKA-HASHI-SAN, THIS IS THE APARTMENT MANAGER
SFX: THUD THUD

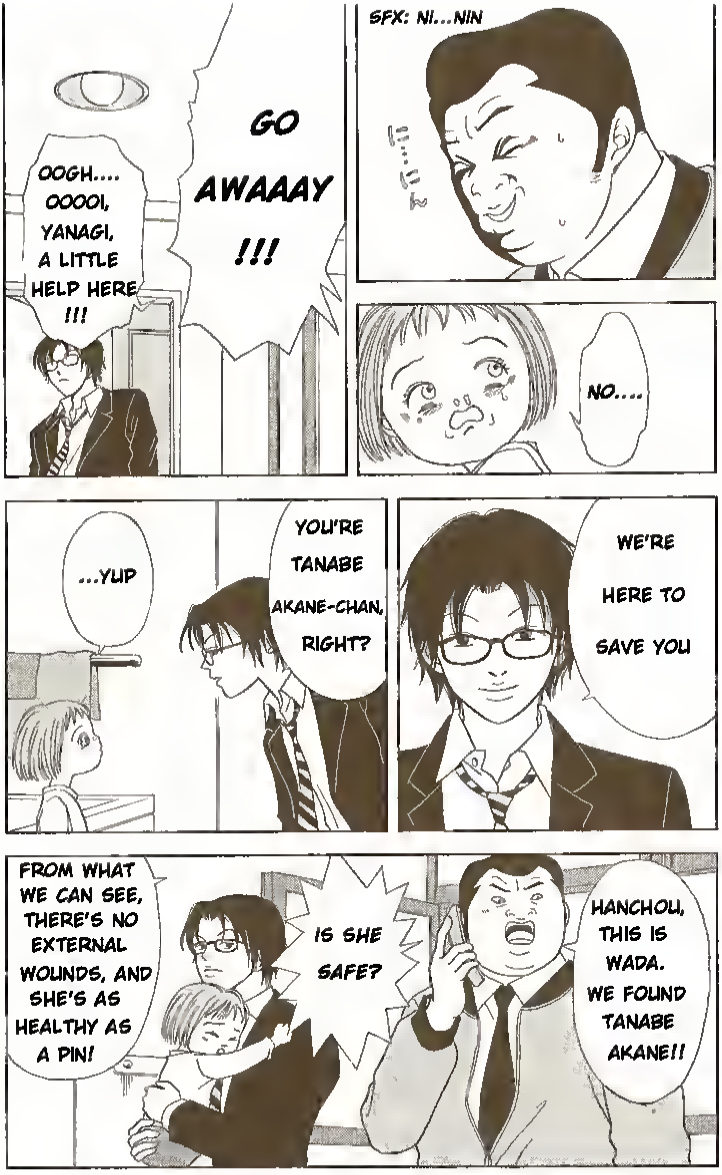

SFX: DING DONG

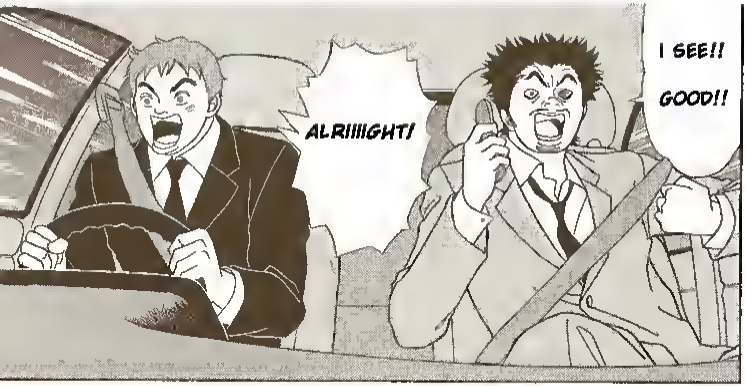

PLEASE OPEN UP

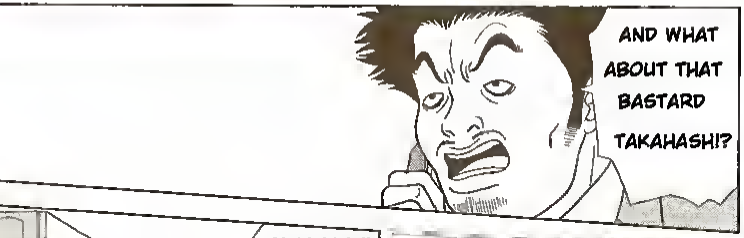

WE'RE COMING IN!
TAKA-HASHI-SAN!

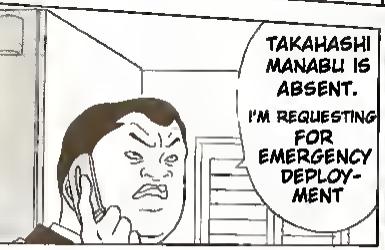

SFX: RATTLE
SFX: OPEN
SFX: OPEN
SFX: DASH


IT'S TANABE AKANE-CHAN RIGHT?
SFX: PULL
AKANE-CHAN!
NO.....
ARE YOU ALRIGHT?
SFX: BECHI!
I'M NOT THAT GUY. I'M WITH THE POLICE!
WHA..... WHAT WAS THAT? NO..NO..
DON'T COME ANY CLOSER! TAKE THIS TURTLE-MAN!
OOGH!

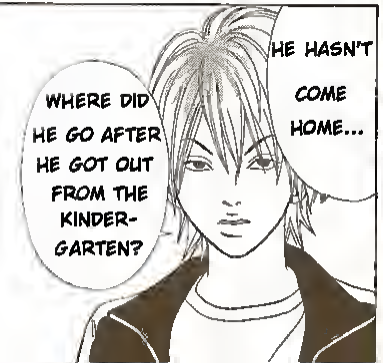

GO AWAAAY !!!
OOGH.... OOOOI, YANAGI, A LITTLE HELP HERE !!!
SFX: NI...NIN
NO....
YOU'RE TANABE AKANE-CHAN, RIGHT?
...YUP
WE'RE HERE TO SAVE YOU
HANCHOU, THIS IS WADA. WE FOUND TANABE AKANE!!
IS SHE SAFE?
FROM WHAT WE CAN SEE, THERE'S NO EXTERNAL WOUNDS, AND SHE'S AS HEALTHY AS A PIN!


I SEE!!
GOOD!!
ALRIIIIGHT!

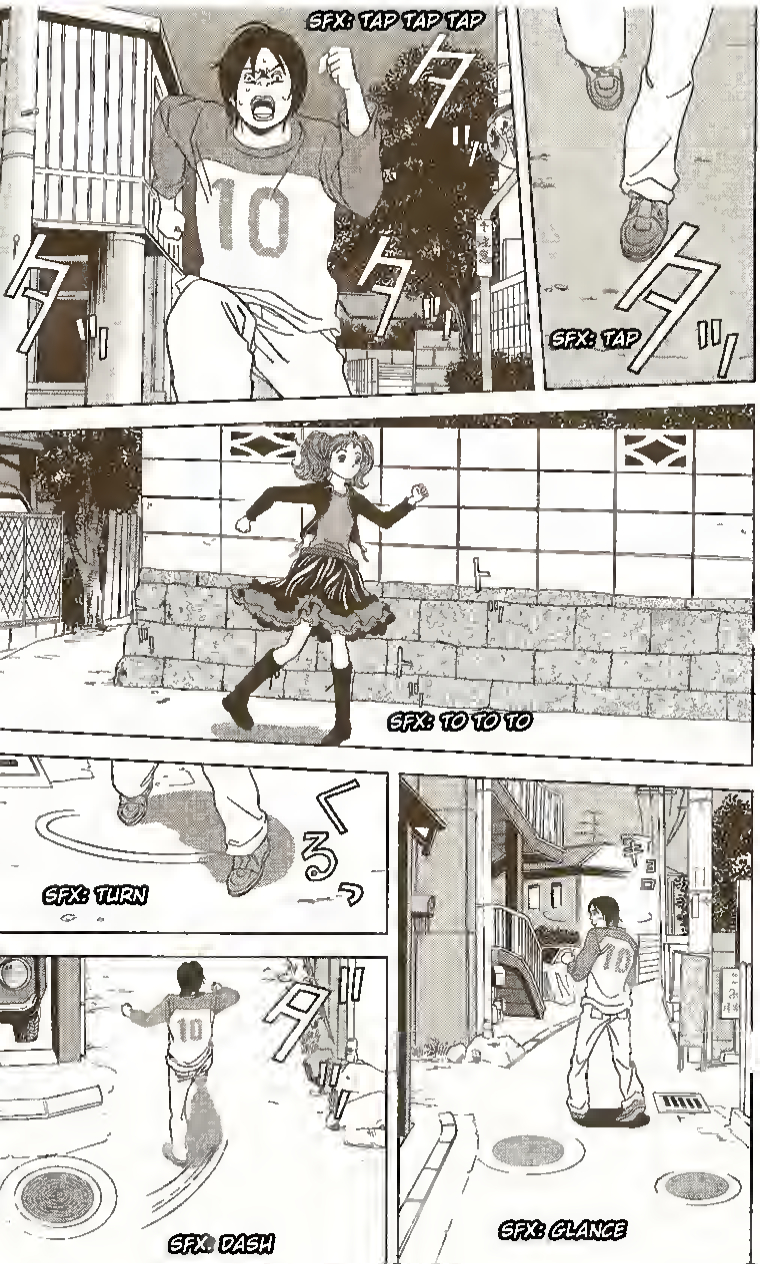

AND WHAT ABOUT THAT BASTARD TAKAHASHI?


TAKAHASHI MANABU IS ABSENT.
I'M REQUESTING FOR EMERGENCY DEPLOY-MENT

THIS IS THE 7TH FLOOR, SO HE CAN'T ESCAPE FROM THE WINDOW
HE IS NOT HERE

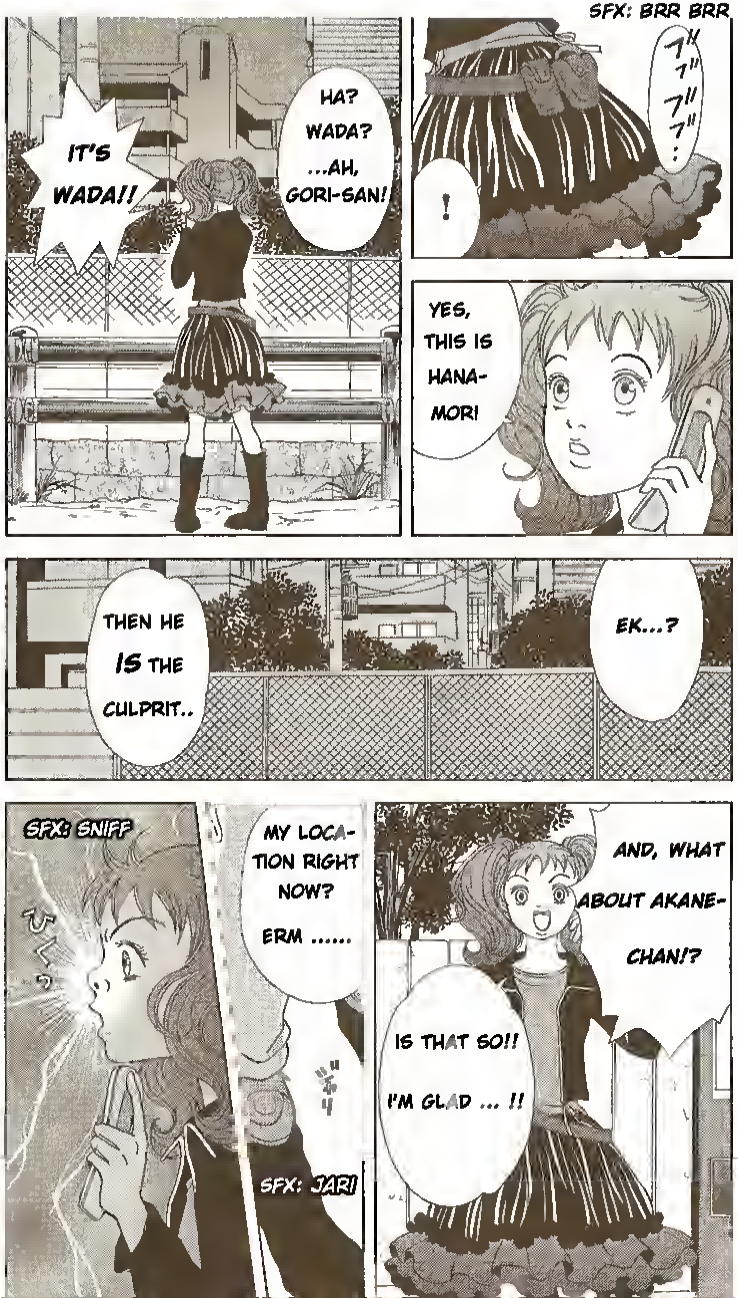

HE HASN'T COME HOME...
WHERE DID HE GO AFTER HE GOT OUT FROM THE KINDER-GARTEN?

SFX: CLICK
OKAY
....AH
RIGHT NOW HANA-MORI'S TAILING HIM ISN'T SHE?
I THINK SO
CALL HER NOW!
WELL, WE GOT DISPATCHED JUST AFTER SHE CAME IN. I CAN'T EVEN REMEMBER HER FACE.
RIGHT, ME NEITHER
NOW THAT I THINK OF IT, I STILL DON'T KNOW HER NUMBER
I'LL SEARCH FOR HER!
GOT IT
PLEASE ASK HEADQUARTERS FOR HER NUMBER AND THEN CONTACT HER!

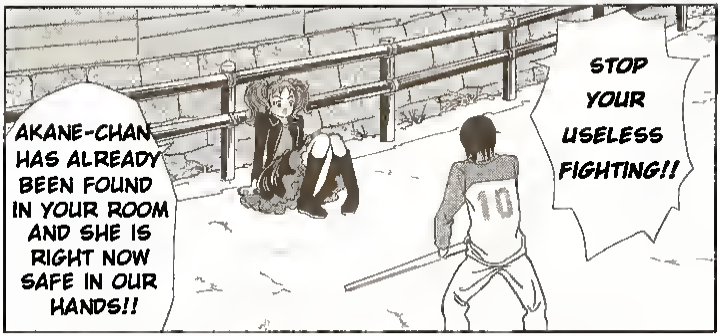

SFX: TAP TAP TAP
タ
タ
タ
10
SFX: TAP
タ
SFX: TO TO TO
SFX: TURN
くるっ
SFX: DASH
タ
10
SFX: GLANCE
10

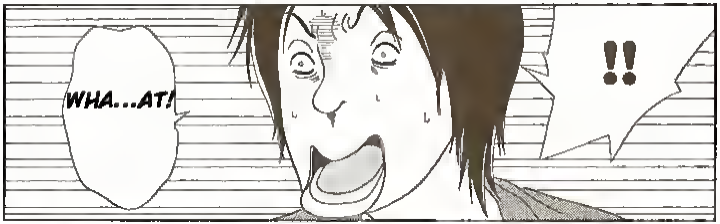
SHE'S COMING!!
SFX: TO TO
SFX: TURN
SFX: STOP
SFX: TO TO
SFX: DASH
SFX: STARE
SHE KNOWS IT!!
SFX: THUD

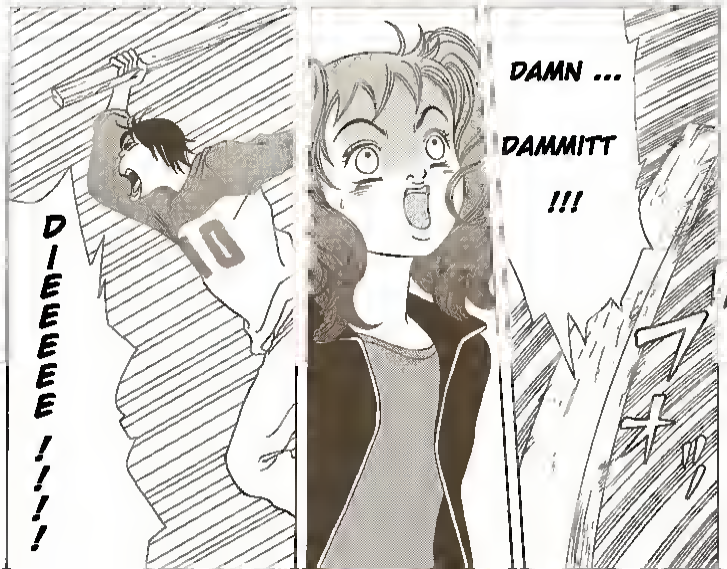
WHAT'S WITH THIS WOMAN!!
MWOOOOH !!!
NO MATTER HOW FAR APART I PULL THE DISTANCE, SHE COMES CHASING ME WITHOUT EVEN A SINGLE HESITATION!!
DAMMITT !!!

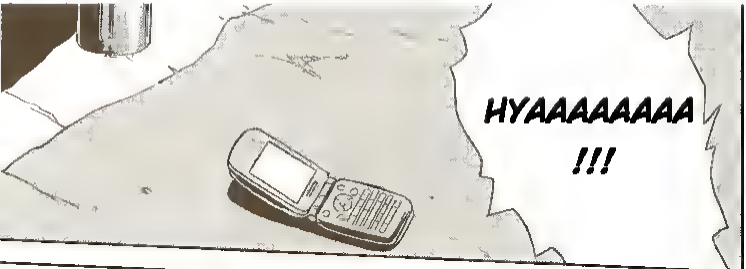

SFX: BRR BRR
ブブブブ:
!
HA? WADA? ...AH, GORI-SAN!
IT'S WADA!!
YES, THIS IS HANA-MORI
EK...?
THEN HE IS THE CULPRIT..
SFX: SNIFF
ひくっ
MY LOCA-TION RIGHT NOW? ERM .....
SFX: JARI
AND, WHAT ABOUT AKANE-CHAN!?
IS THAT SO!! I'M GLAD ... !!

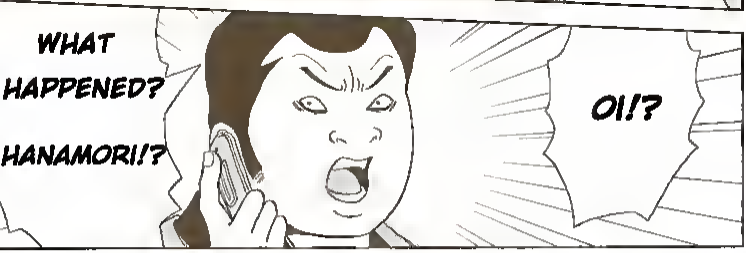
SFX: DOKA
HYAAAAA!!!
CUT IT OUT NOW WILL YOU!!
FOLLOWING SO PERSISTENTLY!! WHAT THE HELL IS WRONG WITH YOU!!
TAKAHASHI MANABU!

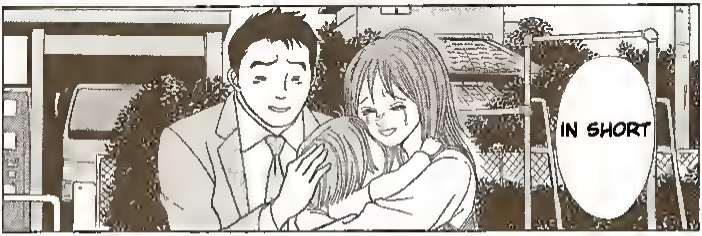

AKANE-CHAN HAS ALREADY BEEN FOUND IN YOUR ROOM AND SHE IS RIGHT NOW SAFE IN OUR HANDS!!
STOP YOUR USELESS FIGHTING!!
10

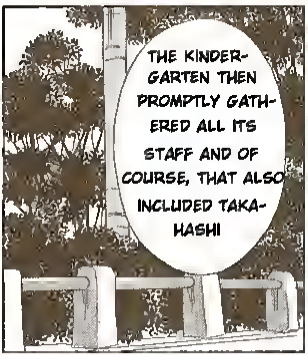

WHA...AT!
!!

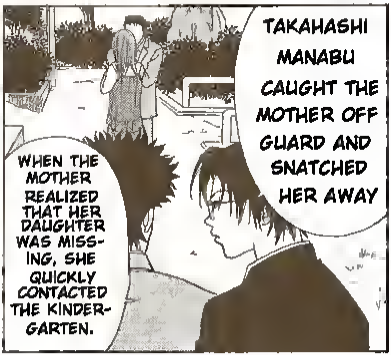

DIEEEEE!!!!
10
DAMN ...
DAMMITT
!!!

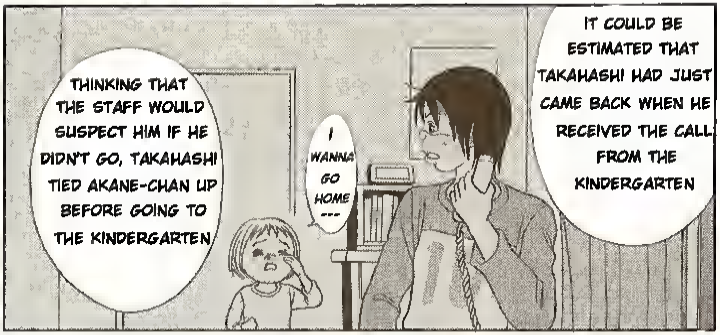

HYAAAAAAAA
!!!

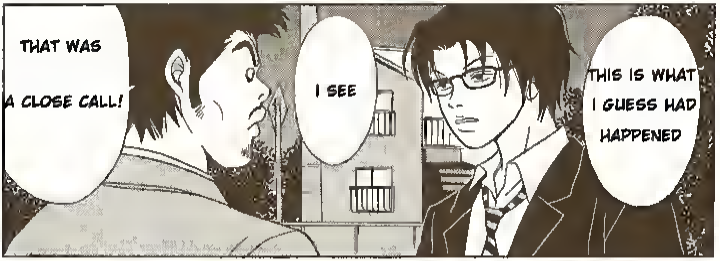

WHAT HAPPENED?
HANAMORI!?
OI!?


IN SHORT


THE KINDERGARTEN THEN PROMPTLY GATHERED ALL ITS STAFF AND OF COURSE, THAT ALSO INCLUDED TAKAHASHI


TAKAHASHI MANABU CAUGHT THE MOTHER OFF GUARD AND SNATCHED HER AWAY
WHEN THE MOTHER REALIZED THAT HER DAUGHTER WAS MISSING, SHE QUICKLY CONTACTED THE KINDERGARTEN.


IT COULD BE ESTIMATED THAT TAKAHASHI HAD JUST CAME BACK WHEN HE RECEIVED THE CALL FROM THE KINDERGARTEN
I WANNA GO HOME ---
THINKING THAT THE STAFF WOULD SUSPECT HIM IF HE DIDN'T GO, TAKAHASHI TIED AKANE-CHAN UP BEFORE GOING TO THE KINDERGARTEN

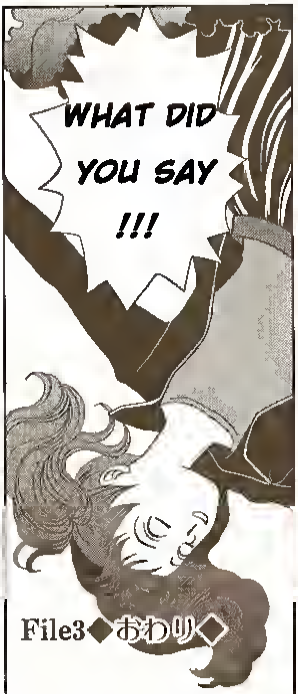

THIS IS WHAT I GUESS HAD HAPPENED
I SEE
THAT WAS A CLOSE CALL!

CONSIDERING THE MATTER, HANCHOU, ACTUALLY HANAMORI RIGHT NOW IS ---.
HANCHOU!!

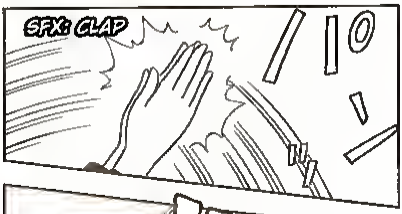
ALL'S LEFT IS TAKAHASHI, HUH? FIND AND ARREST HIM NO MATTER WHAT, GOT IT?

SOMETHING BAD HAS HAPPENED TO HANAMORI WHILE SHE WAS TAILING TAKAHASHI ....
IT'S TERRIBLE!!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
TAILING?


WHAT DID YOU SAY !!!

File3◆おわり◆


SFX: CLAP

SFX: CLINK

OEKA WANKO POLICE TERMS

HANCHOU - LEADER OF SQUAO 6

KACHOU - CHIEF OF 1ST OIVISION

BUCHOU - HEAD OF INVESTIGATION OEPARTMENT

KACHOU

SQUAD 6

MONMA - HANCHOU

THE DETECTIVES

WADA

SHIGIMURA

YANAGI

KOMATSUBARA

KIRISHIMA

HANAMORI ICHIKO

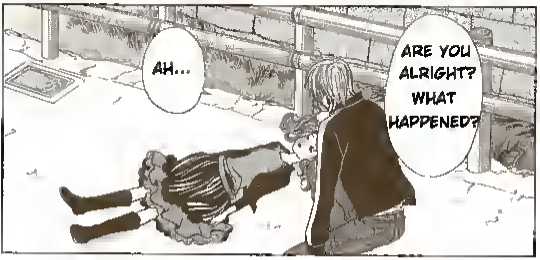
MICHAEL (AWARD WINNING POLICE DOG)

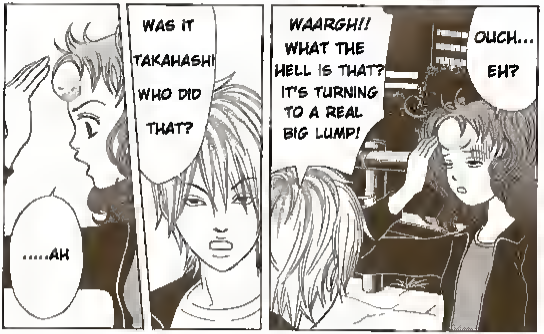
Deka Scanlation Group
translation: shirayuri
RAW scans & typesetting: meatbun66
editing: shirayuri & emma_moon
www.community.livejournal.com/gokusen_love
Everybody runs

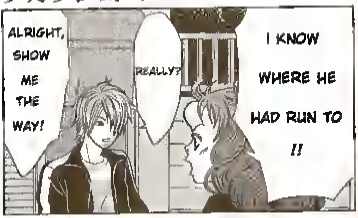
SHIGEMURA

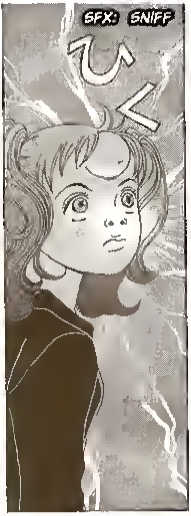
DEKA WANKO
デカワンコ
4
POLICE

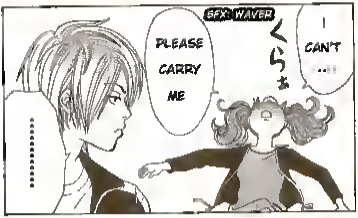
OI HANA-MORI!
HANA-MORI!!

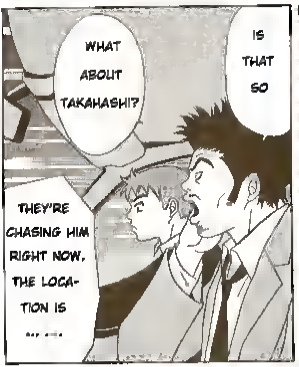

ARE YOU ALRIGHT? WHAT HAPPENED?
AH...


OUCH... EH?
WAARGH!! WHAT THE HELL IS THAT? IT'S TURNING TO A REAL BIG LUMP!
WAS IT TAKAHASHI WHO DID THAT?
.....AH


I KNOW WHERE HE HAD RUN TO !!
REALLY?
ALRIGHT, SHOW ME THE WAY!

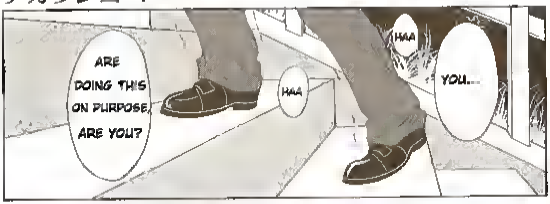

SFX: SNIFF
ひく


I CAN'T ...
SFX: WAVER
くらっ
PLEASE CARRY ME
.....

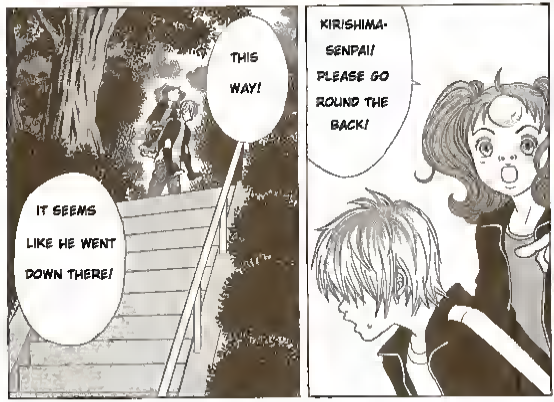

IS THAT SO
WHAT ABOUT TAKAHASHI?
THEY'RE CHASING HIM RIGHT NOW, THE LOCATION IS ... ...

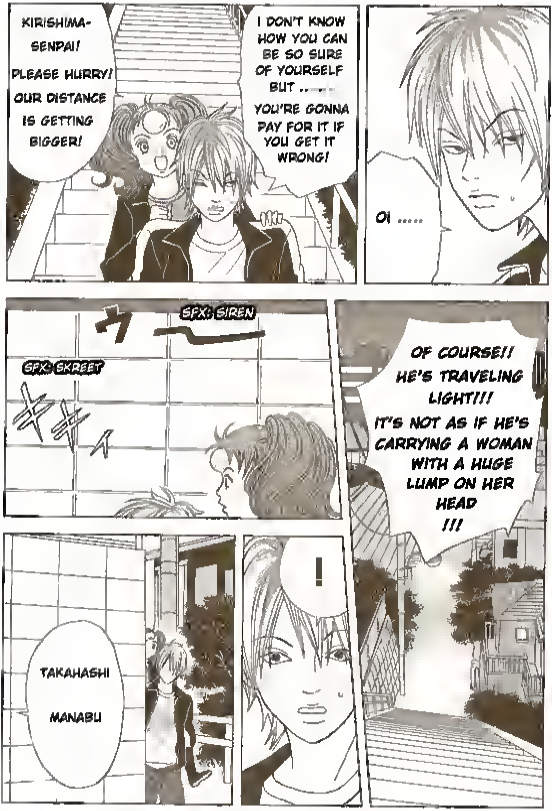
HANCHOU, HANAMORI HAS BEEN FOUND!

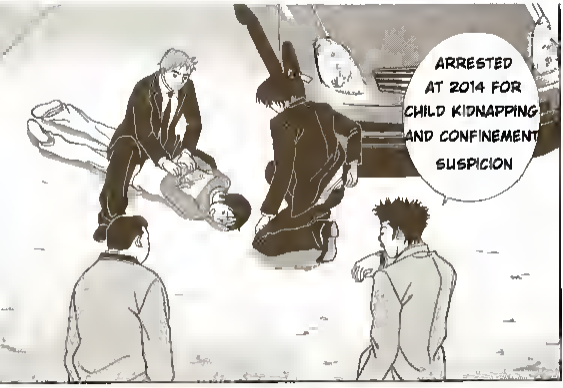
KIRISHIMA-SENPAI!
THIS WAY!
TURN RIGHT HERE!
. . . YOU MEAN . . . THIS UPWARD SLOPE?
KIRISHIMA-SENPAI!
THIS WAY! IT'S THIS WAY!

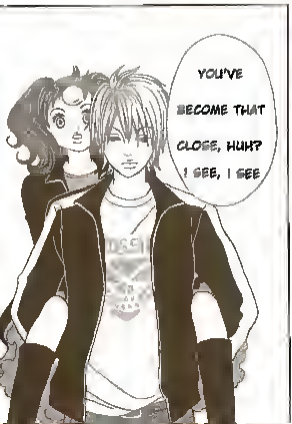

ARE DOING THIS ON PURPOSE, ARE YOU?
HAA
HAA
YOU...

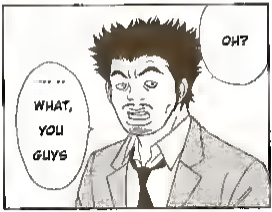
IS HE HIDING HERE?
HE .. HERE?
HAA
HAA


IT SEEMS LIKE HE WENT DOWN THERE!
THIS WAY!
KIRISHIMA-SENPAI! PLEASE GO ROUND THE BACK!

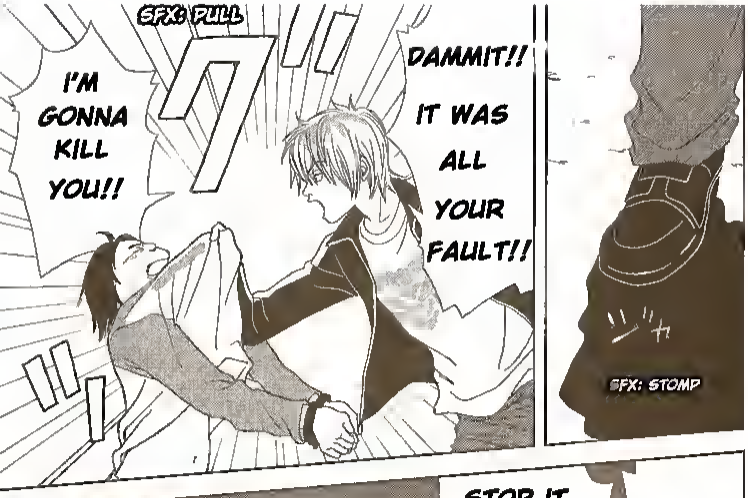

KIRISHIMA-SENPAI!
PLEASE HURRY! OUR DISTANCE IS GETTING BIGGER!
I DON'T KNOW HOW YOU CAN BE SO SURE OF YOURSELF BUT .....
YOU'RE GONNA PAY FOR IT IF YOU GET IT WRONG!
OI .....
SFX: SIREN
SFX: SKREET
OF COURSE!! HE'S TRAVELING LIGHT!!!
IT'S NOT AS IF HE'S CARRYING A WOMAN WITH A HUGE LUMP ON HER HEAD !!!
TAKAHASHI
MANABU
!


ARRESTED AT 2014 FOR CHILD KIDNAPPING AND CONFINEMENT SUSPICION


YOU'VE BECOME THAT CLOSE, HUH? I SEE, I SEE

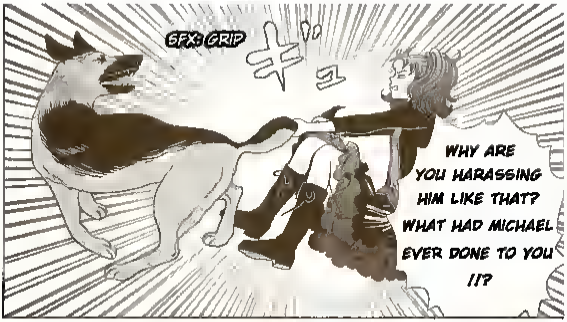

OH?
... .. WHAT, YOU GUYS

SFX: FALL
HANCHOU
HOW DID YOU KNOW HE WAS HERE?
BY USING MICHAEL
WE MADE HIM SNIFF TAKAHASHI'S SHOE THAT WE FOUND IN HIS ROOM. AFTER WE LET MICHAEL TRY TO PICK A TRACE OF HIM HERE, WE FOUND HIM IN NO TIME AT ALL
SNORT
SFX: PISSED
むかっ

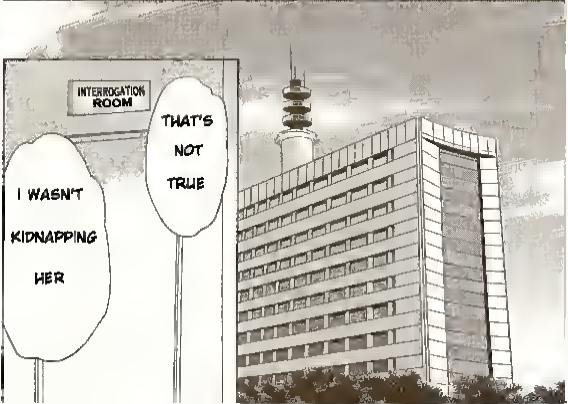

SFX: PULL
I'M GONNA KILL YOU!!
DAMMIT!! IT WAS ALL YOUR FAULT!!
SFX: STOMP

WHY ARE YOU GETTING ANGRY ALL OF A SUDDEN!! KIRI-SAN!!
STOP IT KIRISHIMA!! YOU IDIOT !!
KIRI!!!

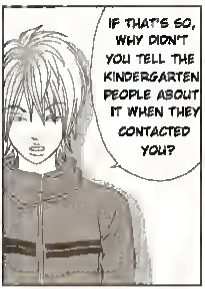
PLEASE, NOT ITS TAIL!!
WHAT ARE YOU DOING?! PLEASE STOP IT!!
WOOF

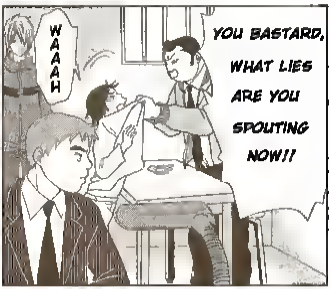

SFX: GRIP
WHY ARE YOU HARASSING HIM LIKE THAT? WHAT HAD MICHAEL EVER DONE TO YOU!!?

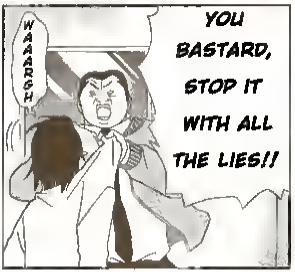
WAS HER HEAD SHAPED LIKE THAT?
.....
I REALLY DON'T GET HER

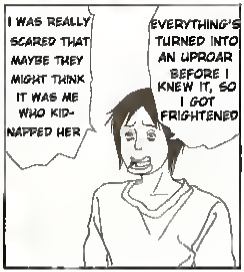

INTERROGATION ROOM
I WASN'T KIDNAPPING HER
THAT'S NOT TRUE

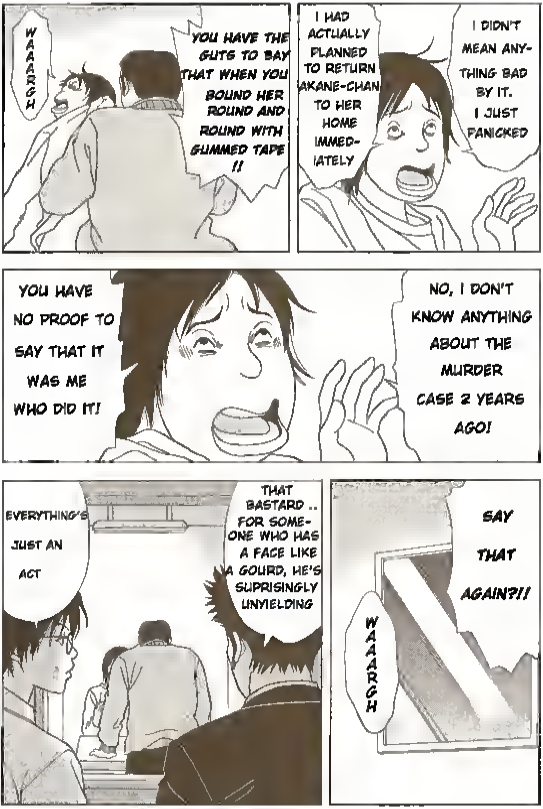
WHEN I CALLED OUT TO HER, SHE HERSELF CAME FOLLOWING AFTER ME
I SAW AKANE-CHAN PLAYING BY HERSELF WHEN I PASSED BY THE PARK

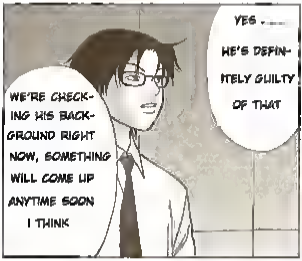

IF THAT'S SO, WHY DIDN'T YOU TELL THE KINDERGARTEN PEOPLE ABOUT IT WHEN THEY CONTACTED YOU?

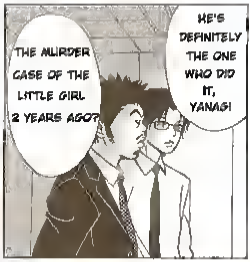

WAAAH
YOU BASTARD, WHAT LIES ARE YOU SPOUTING NOW!!


WAAARGH
YOU BASTARD, STOP IT WITH ALL THE LIES!!

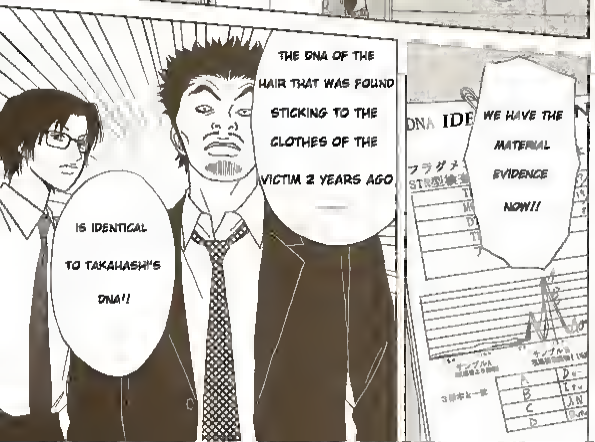

I WAS REALLY SCARED THAT MAYBE THEY MIGHT THINK IT WAS ME WHO KIDNAPPED HER
EVERYTHING'S TURNED INTO AN UPROAR BEFORE I KNEW IT, SO I GOT FRIGHTENED


WAAARGH
YOU HAVE THE GUTS TO SAY THAT WHEN YOU BOUND HER ROUND AND ROUND WITH GUMMED TAPE !!
I HAD ACTUALLY PLANNED TO RETURN AKANE-CHAN TO HER HOME IMMEDIATELY
I DIDN'T MEAN ANYTHING BAD BY IT. I JUST PANICKED
YOU HAVE NO PROOF TO SAY THAT IT WAS ME WHO DID IT!
NO, I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THE MURDER CASE 2 YEARS AGO!
EVERYTHING'S JUST AN ACT
THAT BASTARD .. FOR SOMEONE WHO HAS A FACE LIKE A GOURD, HE'S SUPRISINGLY UNYIELDING
SAY THAT AGAIN?!!
WAAARGH

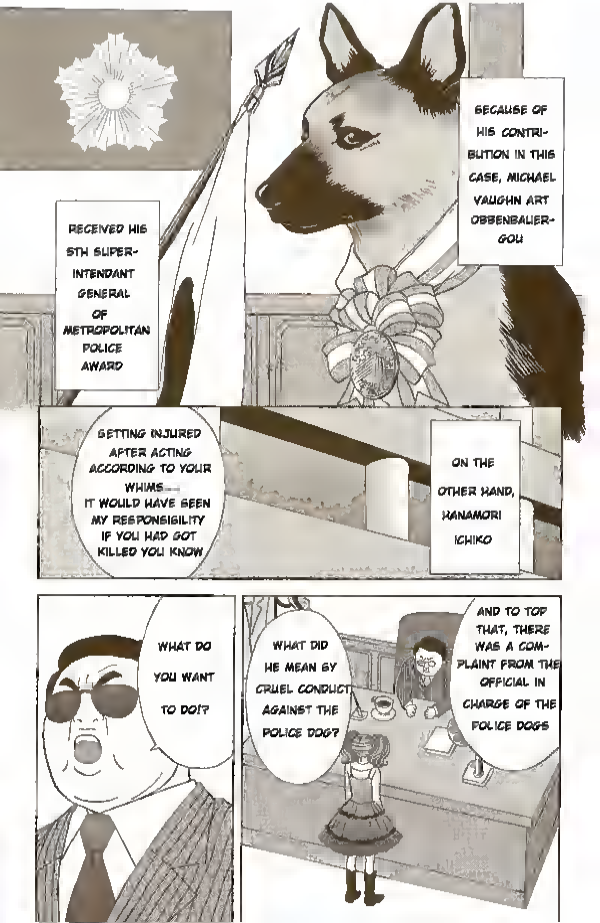

YES ..... HE'S DEFINITELY GUILTY OF THAT
WE'RE CHECKING HIS BACKGROUND RIGHT NOW, SOMETHING WILL COME UP ANYTIME SOON I THINK

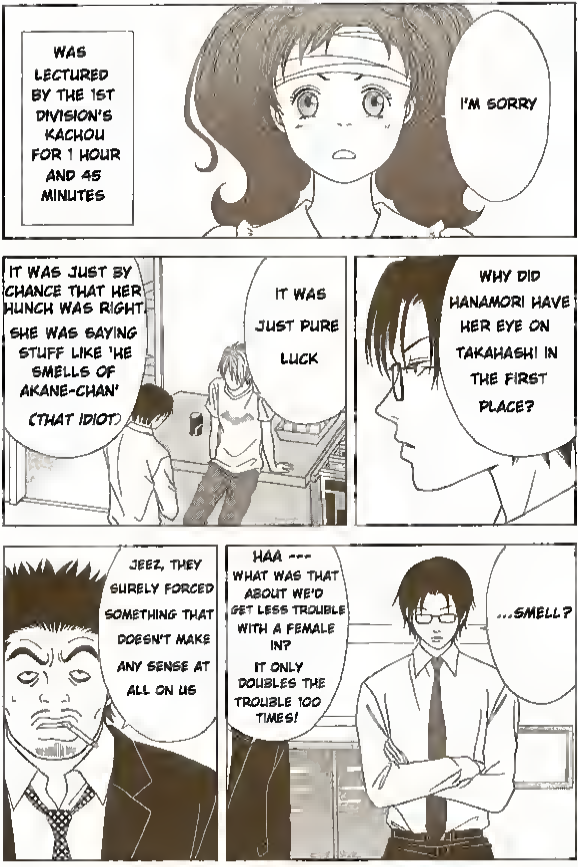

THE MURDER CASE OF THE LITTLE GIRL 2 YEARS AGO?
HE'S DEFINITELY THE ONE WHO DID IT, YANAGI

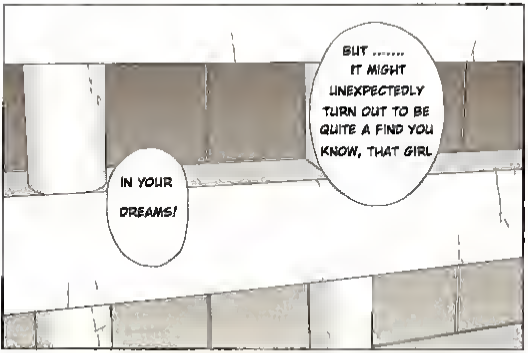
IT'S THE IDENTIFICATION TEST RESULTS FROM THE FORENSICS GUYS!!
HANCHO!!!
SFX: OPEN


THE DNA OF THE HAIR THAT WAS FOUND STICKING TO THE CLOTHES OF THE VICTIM 2 YEARS AGO
IS IDENTICAL TO TAKAHASHI'S DNA!!
WE HAVE THE MATERIAL EVIDENCE NOW!!

ALRIGHT! THRUST THIS IN FRONT OF HIM AND PUT THE HEAT ON HIM UNTIL HE SHRIVELS UP!
WE'VE GOT HIM AT LAST!!
IT WAS REALLY THAT BASTARD WHO DID IT! GODDAMN HIM!!
TELL EVERY-ONE TO NOT RESTRAIN THEMSELVES
...NO NEED TO
...WITH THIS
NOBODY'S RESTRAINING THEMSELVES
TAKAHASHI MANABU WAS REARRESTED AS A SUSPECT FOR MURDER LATER THAT DAY


RECEIVED HIS 5TH SUPERINTENDANT GENERAL OF METROPOLITAN POLICE AWARD
BECAUSE OF HIS CONTRIBUTION IN THIS CASE, MICHAEL VAUGHN ART OBBENBAUER-GOU
GETTING INJURED AFTER ACTING ACCORDING TO YOUR WHIMS— IT WOULD HAVE BEEN MY RESPONSIBILITY IF YOU HAD GOT KILLED YOU KNOW
ON THE OTHER HAND, HANAMORI ICHIKO
WHAT DO YOU WANT TO DO!?
WHAT DID HE MEAN BY CRUEL CONDUCT AGAINST THE POLICE DOG?
AND TO TOP THAT, THERE WAS A COMPLAINT FROM THE OFFICIAL IN CHARGE OF THE POLICE DOGS


WAS LECTURED BY THE 1ST DIVISION'S KACHOU FOR 1 HOUR AND 45 MINUTES
I'M SORRY
IT WAS JUST BY CHANCE THAT HER HUNCH WAS RIGHT
SHE WAS SAYING STUFF LIKE 'HE SMELLS OF AKANE-CHAN'
(THAT IDIOT)
IT WAS JUST PURE LUCK
WHY DID HANAMORI HAVE HER EYE ON TAKAHASHI IN THE FIRST PLACE?
JEEZ, THEY SURELY FORCED SOMETHING THAT DOESN'T MAKE ANY SENSE AT ALL ON US
HAA ---
WHAT WAS THAT ABOUT WE'D GET LESS TROUBLE WITH A FEMALE IN?
IT ONLY DOUBLES THE TROUBLE 100 TIMES!
...SMELL?



File4◆おわり◆

*WANKO: LITTLE DOG, PUPPY

**THE KANJI — (ICHI) MEANS ONE, WHICH IS SPELLED "WAN" IN ROMAJI

DEKA WANKO POLICE TERMS

HANCHOU - LEADER OF SQUAD 6

KACHOU - CHIEF OF 1ST DIVISION

BUCHOU - HEAD OF INVESTIGATION DEPARTMENT

KACHOU

SQUAD 6

MONMA - HANCHOU

THE DETECTIVES

WADA

SHIGEMURA

YANAGI

KOMATSUBARA

KIRISHIMA

HANAMORI ICHIKO

MICHAEL (AWARD WINNING POLICE DOG)

Deka Scanlation Group
translation: shirayuri
RAW scans & typesetting: meatbun66
editing: shirayuri & emma_moon
www.community.livejournal.com/gokusen_love
Everybody runs

WADA

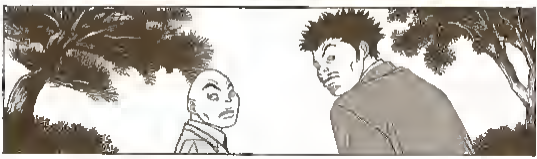
DEKA WANKO
デカワンコ
5
Everybody runs

POLICE HEADQUARTERS
視庁 立入禁止 KEEP OUT 警視庁 立入禁止
AH ------
NO, NO, NO!
YOUNG LADY, YOU CAN'T COME INTO THIS TAPED AREA!
WHAT ARE YOU DOING?
EH?

NOW THIS IS ONE HELL OF A LUXURIOUS MANSION!
I HEARD THAT THIS YATSUJI FAMILY COMES FROM THE LINEAGE OF KYUUSHISAKU*
SO WHERE'S THE VICTIM?
IN THE GARDEN.
HIS IDENTITY?

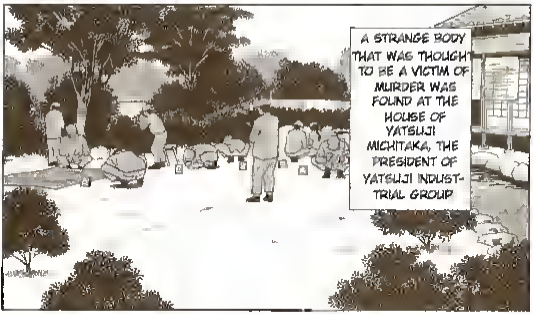
*KYUUSHISAKU, VISCOUNT (PLEASE SEE TRIVIA PAGE AT THE END OF THIS CHAPTER)

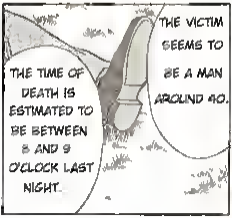
I SAID NO!!
THEY DON'T KNOW HIM?
THE PEOPLE IN THIS HOUSE SAY THEY DON'T KNOW HIM
ABOUT THAT, WELL

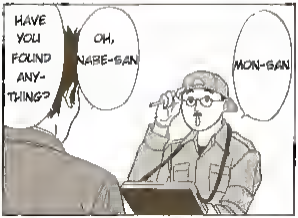


Y..... YOUUUU
I AM
HANAMORI FROM POLICE HEADQUARTERS 1ST DIVISION.

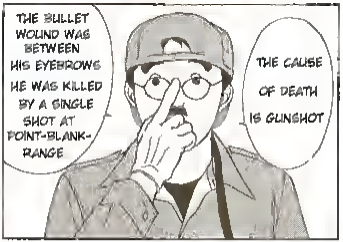
SHE CAN'T DO NOTHING NOW THAT THEY DOUBT EVEN HER POLICE NOTEBOOK
.....
WHAT THE HECK ARE YOU SCHEMING?
WHERE DID YOU GET THIS!?
COME WITH US FOR A BIT!!!
THIS WOMAN
SHE EVEN POSSESSES A POLICE NOTEBOOK!
HA?
YES?
OOOOI, KIRI -----
DO SOMETHING ABOUT THAT.
HAA -----

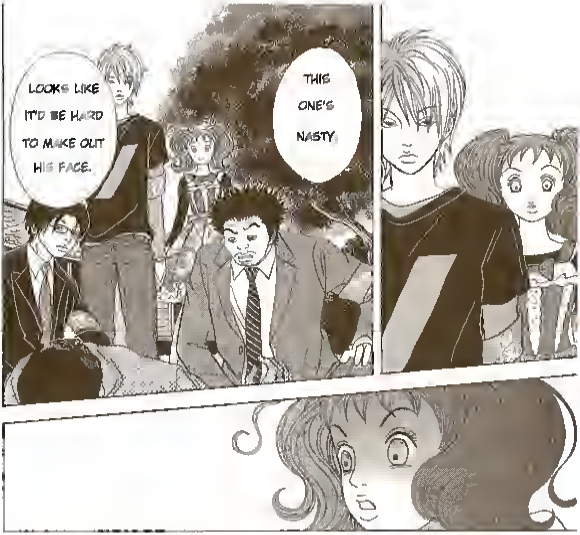

A STRANGE BODY THAT WAS THOUGHT TO BE A VICTIM OF MURDER WAS FOUND AT THE HOUSE OF YATSUJI MICHITAKA, THE PRESIDENT OF YATSUJI INDUSTRIAL GROUP.

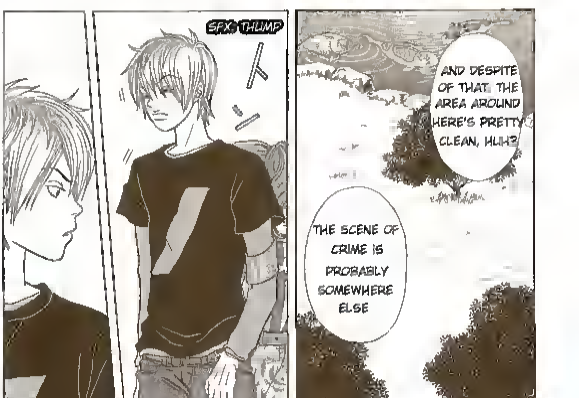

THE VICTIM SEEMS TO BE A MAN AROUND 40.
THE TIME OF DEATH IS ESTIMATED TO BE BETWEEN 8 AND 9 O'CLOCK LAST NIGHT.


HAVE YOU FOUND ANY-THING?
OH, NABE-SAN
MON-SAN

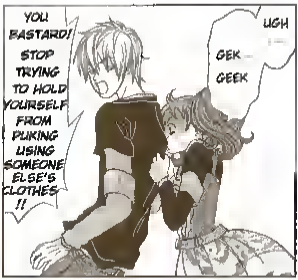
WHAT?!
HE WAS SHOT?

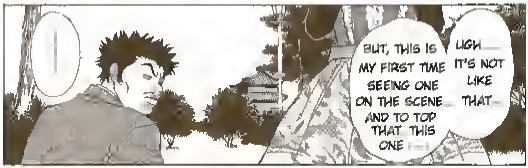

THE BULLET WOUND WAS BETWEEN HIS EYEBROWS HE WAS KILLED BY A SINGLE SHOT AT POINT-BLANK-RANGE
THE CAUSE OF DEATH IS GUNSHOT

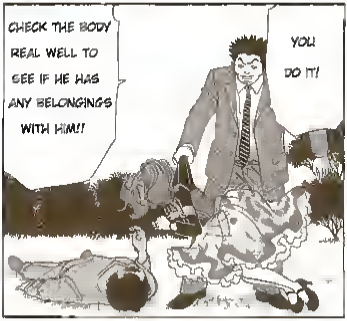

LOOKS LIKE IT'D BE HARD TO MAKE OUT HIS FACE.
THIS ONE'S NASTY.

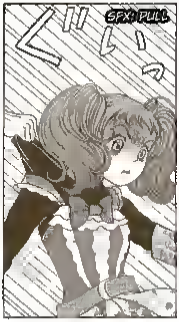

SFX: THUMP
AND DESPITE OF THAT, THE AREA AROUND HERE'S PRETTY CLEAN, HUH?
THE SCENE OF CRIME IS PROBABLY SOMEWHERE ELSE

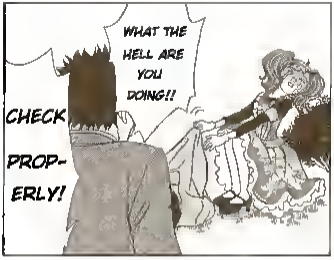
HANAMORI YOU'RE A DETECTIVE BUT YOU'VE NEVER ONCE SEEN A DEAD MAN?

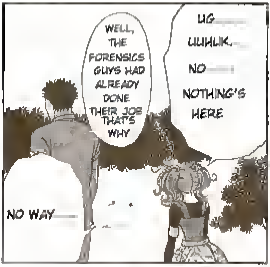

YOU BASTARD! STOP TRYING TO HOLD YOURSELF FROM PUKING USING SOMEONE ELSE'S CLOTHES!!
UGH
GEK
GEEK

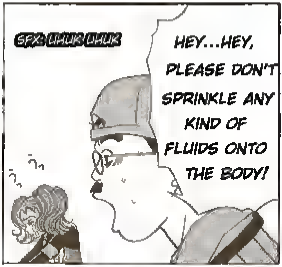

BUT, THIS IS MY FIRST TIME SEEING ONE ON THE SCENE AND TO TOP THAT THIS ONE
UGH IT'S NOT LIKE THAT

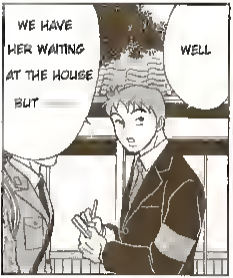

CHECK THE BODY REAL WELL TO SEE IF HE HAS ANY BELONGINGS WITH HIM!!
YOU DO IT!

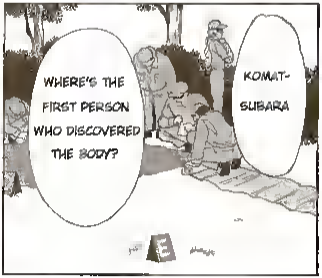

SFX: PULL

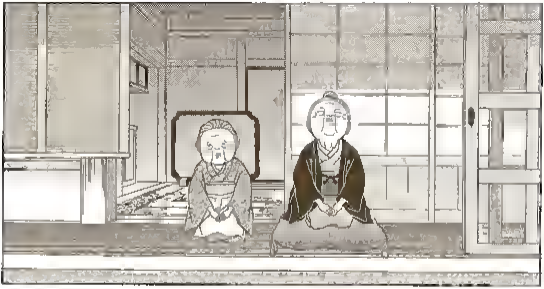

WHAT THE HELL ARE YOU DOING!!
CHECK PROP-ERLY!

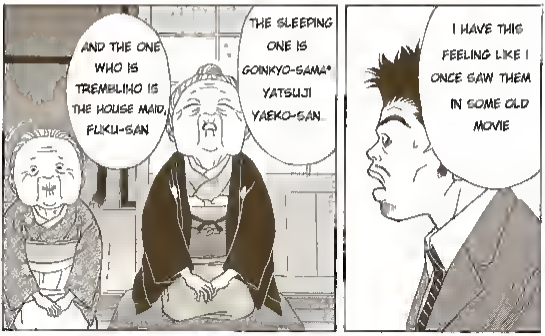

WELL, THE FORENSICS GUYS HAD ALREADY DONE THEIR JOB THAT'S WHY
UG
UUHUK.
NO
NOTHING'S HERE
NO WAY


SFX: UHUK UHUK
HEY...HEY, PLEASE DON'T SPRINKLE ANY KIND OF FLUIDS ONTO THE BODY!

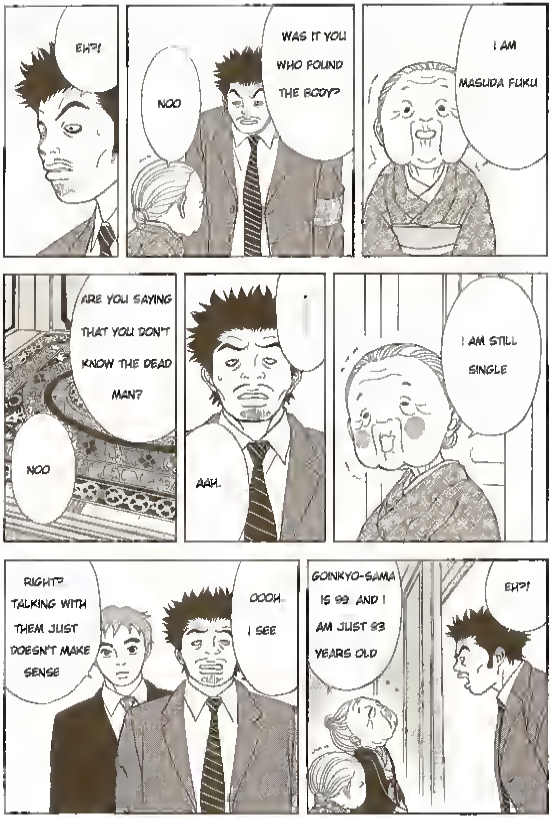

WE HAVE HER WAITING AT THE HOUSE BUT
WELL

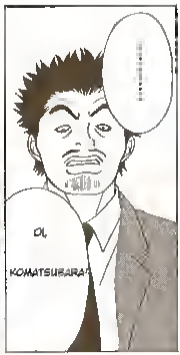

WHERE'S THE FIRST PERSON WHO DISCOVERED THE BODY?
KOMAT-SUBARA

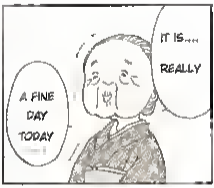


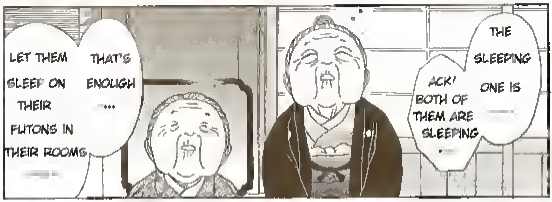

AND THE ONE WHO IS TREMBLING IS THE HOUSE MAID, FUKU-SAN
THE SLEEPING ONE IS GOINKYO-SAMA* YATSUJI YAEKO-SAN.
I HAVE THIS FEELING LIKE I ONCE SAW THEM IN SOME OLD MOVIE

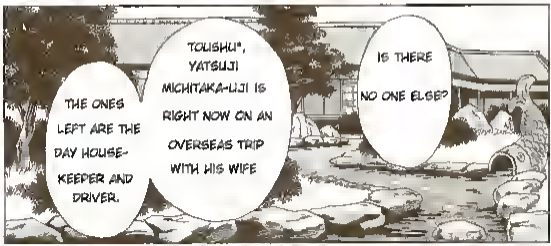
 *GOINKYO-SAMA: RETIRED FORMER HEAD OF FAMILY


EH?!
NOO
WAS IT YOU WHO FOUND THE BODY?
I AM MASUDA FUKU
ARE YOU SAYING THAT YOU DON'T KNOW THE DEAD MAN?
NOO
AAH.
I AM STILL SINGLE
RIGHT? TALKING WITH THEM JUST DOESN'T MAKE SENSE
OOOH. I SEE
GOINKYO-SAMA IS 99 AND I AM JUST 93 YEARS OLD
EH?!

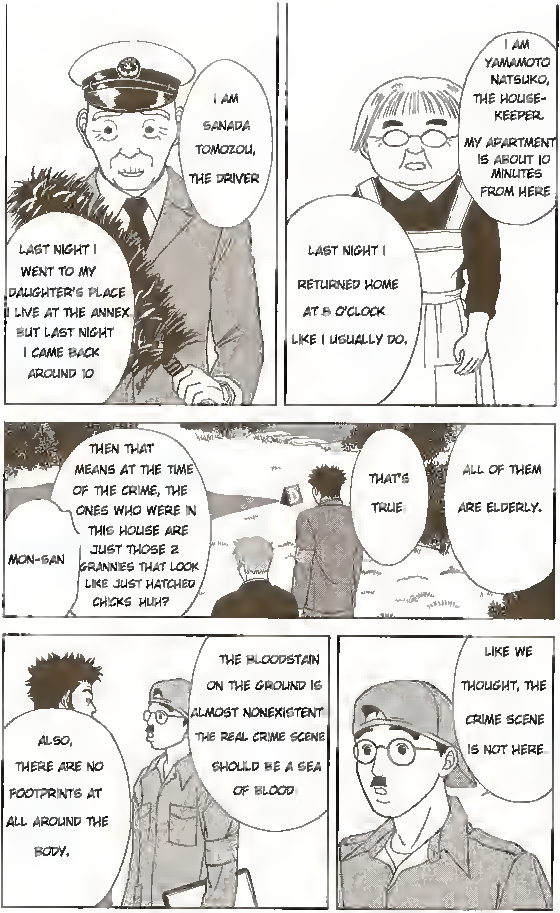






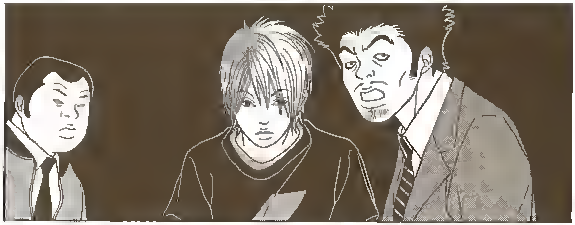

THE ONES LEFT ARE THE DAY HOUSE-KEEPER AND DRIVER.
TOUSHU*, YATSUJI MICHITAKA-UJI IS RIGHT NOW ON AN OVERSEAS TRIP WITH HIS WIFE
IS THERE NO ONE ELSE?

*TOUSHU: THE HEAD OF THE FAMILY

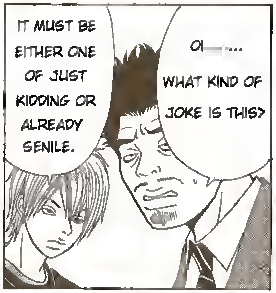

I AM SANADA TOMOZOU, THE DRIVER
LAST NIGHT I WENT TO MY DAUGHTER'S PLACE I LIVE AT THE ANNEX BUT LAST NIGHT I CAME BACK AROUND 10
I AM YAMAMOTO NATSUKO, THE HOUSE-KEEPER. MY APARTMENT IS ABOUT 10 MINUTES FROM HERE
LAST NIGHT I RETURNED HOME AT 8 O'CLOCK LIKE I USUALLY DO.
THEN THAT MEANS AT THE TIME OF THE CRIME, THE ONES WHO WERE IN THIS HOUSE ARE JUST THOSE 2 GRANNIES THAT LOOK LIKE JUST HATCHED CHICKS. HUH?
MON-SAN
THAT'S TRUE.
ALL OF THEM ARE ELDERLY.
ALSO, THERE ARE NO FOOTPRINTS AT ALL AROUND THE BODY.
THE BLOODSTAIN ON THE GROUND IS ALMOST NONEXISTENT. THE REAL CRIME SCENE SHOULD BE A SEA OF BLOOD.
LIKE WE THOUGHT, THE CRIME SCENE IS NOT HERE.

HM....M
DETECTIVE-SAN?
MAYBE SOMEONE THREW IT IN FROM THE OTHER SIDE OVER THE FENCE
THEN THAT WOULD MEAN SOMEONE CARRIED THE BODY HERE
HM?
GOINKYO-SAMA HAS OPENED HER EYES
SHE WANTS YOU TO LISTEN TO HER TEMARI* SONG

*TEMARI REFERS TO A JAPANESE HANDBALL GAME. A "TEMARI SONG" IS THE SONG SUNG WHEN PLAYING TEMARI



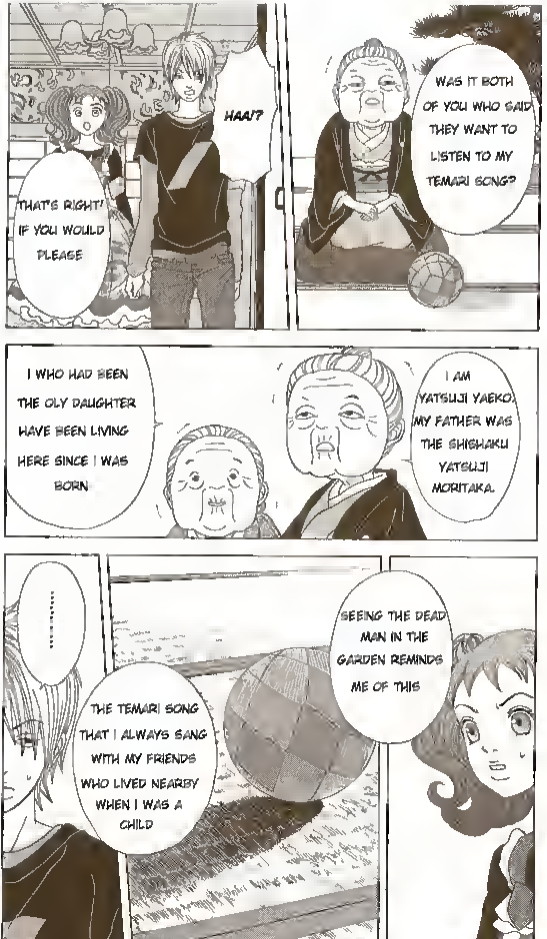
EH.....
SOMEONE GO LISTEN!


IT MUST BE EITHER ONE OF JUST KIDDING OR ALREADY SENILE.
OI—...
WHAT KIND OF JOKE IS THIS?

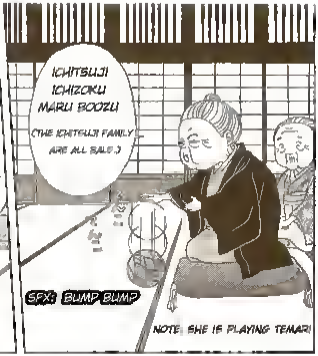
THERE MUST BE A HIDDEN CLUE TO SOLVE THE MYSTERY OF THIS CASE, HIDDEN IN THE TEMARI SONG RIGHT!

THIS
SFX: KA

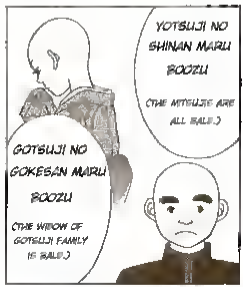
YES!
GOOD. THEN HANAMORI YOU GUYS GO AND SOLVE ALL THEM MYSTERIES!
I SEE
YOU GUYS? YOU SAID——
EH——
OF COURSE BE GRATEFUL AND GO LISTEN TO IT!
I'VE GOT TO GO TOO?


HAA!?
THAT'S RIGHT! IF YOU WOULD PLEASE
WAS IT BOTH OF YOU WHO SAID THEY WANT TO LISTEN TO MY TEMARI SONG?
I WHO HAD BEEN THE OLY DAUGHTER HAVE BEEN LIVING HERE SINCE I WAS BORN
I AM YATSUJI YAEKO. MY FATHER WAS THE SHIGHAKU YATSUJI MORITAKA.
.....
THE TEMARI SONG THAT I ALWAYS SANG WITH MY FRIENDS WHO LIVED NEARBY WHEN I WAS A CHILD
SEEING THE DEAD MAN IN THE GARDEN REMINDS ME OF THIS

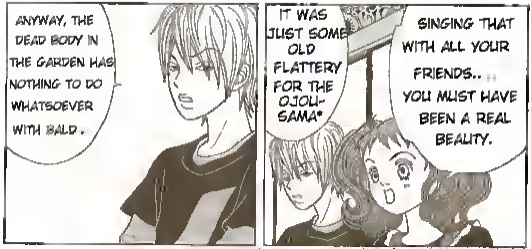
NITSUJI NO NIISAN MARU BOOZU
(THE OLDER BROTHER IN THE NITSUJI FAMILY IS BALD.)
MITSUJI MO MINNA GA MARU BOOZU
(THE MITSUJIS ARE ALL BALD.)


ICHITSUJI ICHIZOKU MARU BOOZU
(THE ICHITSUJI FAMILY ARE ALL BALD.)
SFX: BUMP BUMP
NOTE: SHE IS PLAYING TEMARI

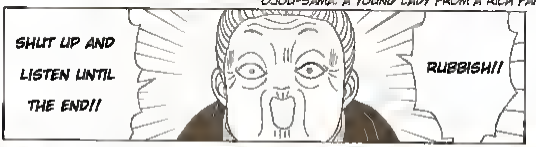
MUTSUJI HA MUKOSAN MARU BOOZU
(THE MUTSUJI'S SON-IN-LAW IS BALD.)
NANATSUJI NANDEMO MARU BOOZU
(EVERYONE IN NANATSUJI FAMILY IS BALD.)

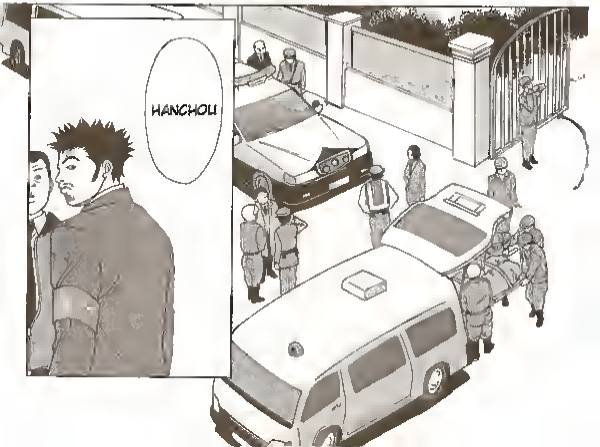

YOTSUJI NO SHINAN MARU BOOZU
(THE MITSUJIS ARE ALL BALD.)
GOTSUJI NO GOKESAN MARU BOOZU
(THE WIDOW OF GOTSUJI FAMILY IS BALD.)

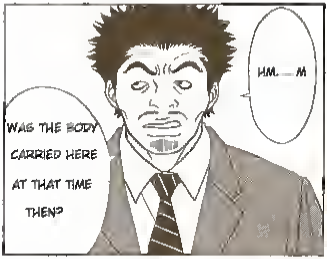
EEE!?
YATSUJI NO YAE-CHAN KIRYOU YOSHI
(YAE-CHAN FROM YATSUJI FAMILY IS GOOD-LOOKING.)

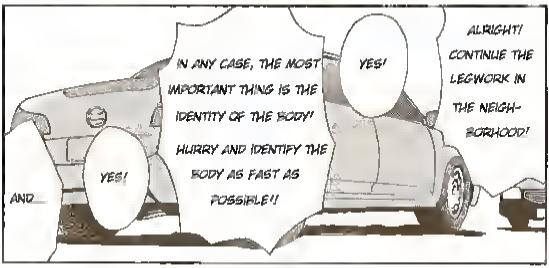

ANYWAY, THE DEAD BODY IN THE GARDEN HAS NOTHING TO DO WHATSOEVER WITH BALD.
IT WAS JUST SOME OLD FLATTERY FOR THE OJOU-SAMA*
SINGING THAT WITH ALL YOUR FRIENDS.. YOU MUST HAVE BEEN A REAL BEAUTY.

*OJOU-SAMA: A YOUNG LADY FROM A RICH FAMILY

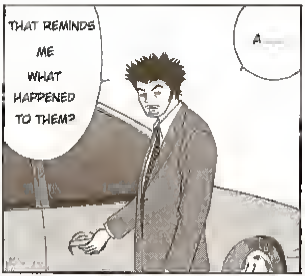




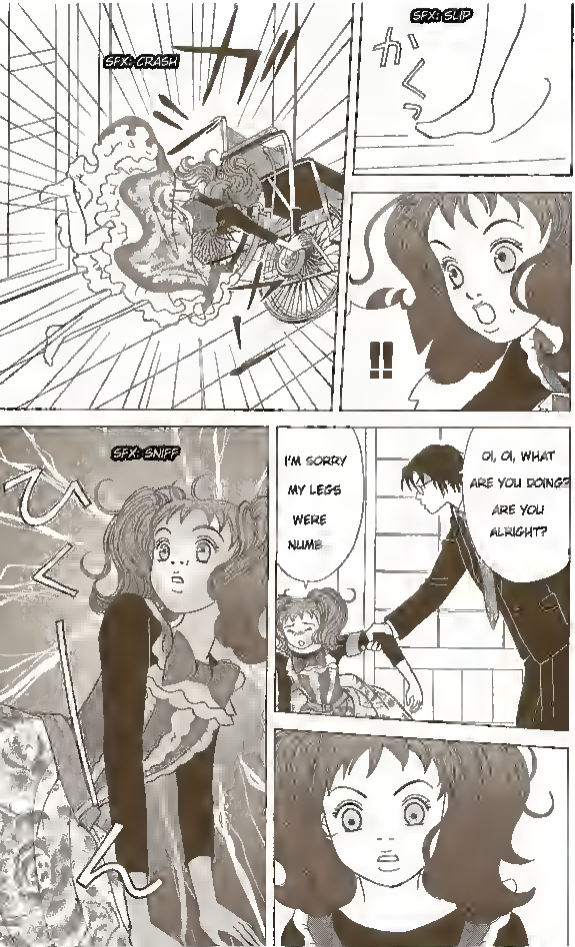

HM... M
WAS THE BODY CARRIED HERE AT THAT TIME THEN?
THE COUPLE NEXT DOOR SAID THAT THEY HEARD THE SOUNDS OF A CAR AT 12 O'CLOCK.

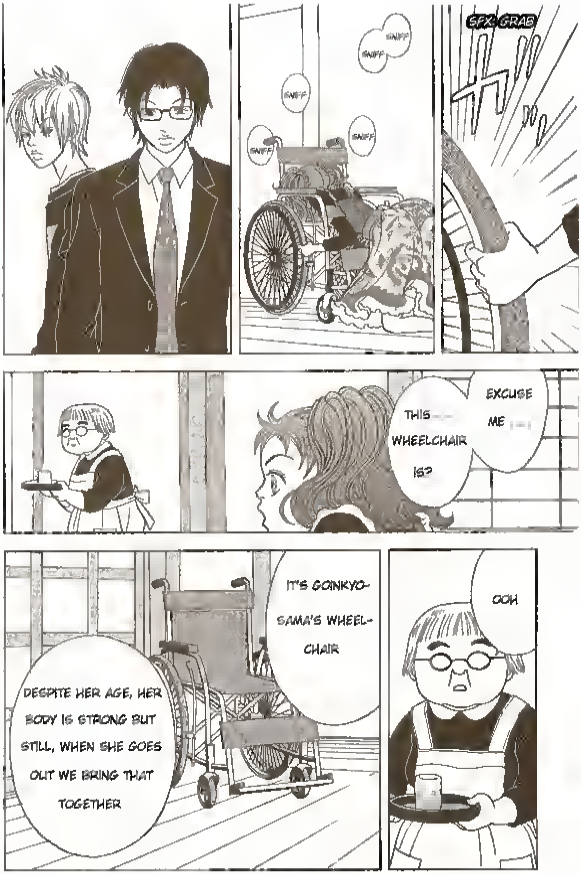

ALRIGHT! CONTINUE THE LEGWORK IN THE NEIGHBORHOOD!
YES!
IN ANY CASE, THE MOST IMPORTANT THING IS THE IDENTITY OF THE BODY! HURRY AND IDENTIFY THE BODY AS FAST AS POSSIBLE!!
YES!
AND...

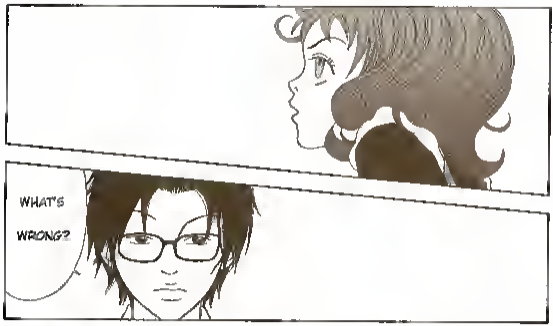
YOU MEAN KIRISHIMA AND HER?
THEY COULDN'T POSSIBLY BE STILL LISTENING TO THAT TEMARI SONG

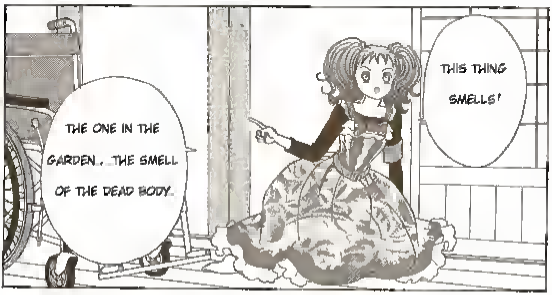

THAT REMINDS ME WHAT HAPPENED TO THEM?
A...

HAPPYYAKU-JUUICHITSUJI
HAPPYAKUTOOTSUJI HATOKO GA MARU BOOZU
(THE SECOND COUSIN IN THE HAPPYAKUTOOTSUJI IS BALD.)
ARE YOU GUYS IDIOTS?
SFX: TAP TAP TAP TAP TAP
WELL, I THOUGHT IT'D BE RUDE TO JUST SUDDENLY LEAVE IN THE MIDDLE.
YOU SHOULD JUST CUT THAT KIND OF STUFF SHORT SOMEWHERE
UUH...
WEREN'T YOU SLEEPING?


SFX: CRASH
SFX: SLIP
かくっ
!!
SFX: SNIFF
I'M SORRY MY LEGS WERE NUMB
OI, OI, WHAT ARE YOU DOING? ARE YOU ALRIGHT?


SNIFF
SNIFF
SNIFF
SNIFF
SFX: GRAB
EXCUSE ME
THIS WHEELCHAIR IS?
IT'S GOINKYO-SAMA'S WHEEL-CHAIR
DESPITE HER AGE, HER BODY IS STRONG BUT STILL, WHEN SHE GOES OUT WE BRING THAT TOGETHER
OOH


WHAT'S WRONG?


THIS THING SMELLS!
THE ONE IN THE GARDEN. THE SMELL OF THE DEAD BODY.

IT'S STARTED-- "IT SMELLS"

File5◆おわり◆

TRIVIA PAGE 4

DURING MEIJI ERA, THE MEIJI GOVERNMENT DIVIDED THE KAZOKU (THE HEREDITARY PEERAGE OF JAPAN THAT EXISTED BETWEEN 1869 AND 1947) BASED ON THE BRITISH PEERAGE:

PRINCE OR DUKE (公爵 KOUSHAKU)

MARQUIS (侯爵 KOUSHAKU)

COUNT (伯爵 HAKUSHAKU)

VISCOUNT (子爵 SHISHAKU)

BARON (男爵 DANSHAKU)

DEKA WANKO POLICE TERMS

HANCHOU - LEADER OF SQUAD 6

KACHOU - CHIEF OF 1ST DIVISION

BUCHOU - HEAD OF INVESTIGATION DEPARTMENT

KACHOU

SQUAD 6

MONMA - HANCHOU

THE DETECTIVES

WADA

SHIGEMURA

YANAGI

KOMATSUBARA

KIRISHIMA

HANAMORI ICHIKO

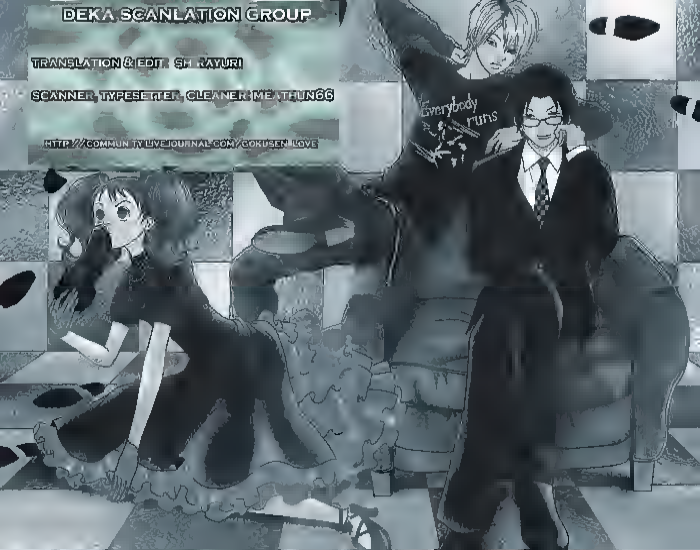
MICHAEL (AWARD WINNING POLICE DOG)

DEKA SCANLATION GROUP

TRANSLATION & EDIT : SH_RAYURI

SCANNER, TYPESETTER, CLEANER: MEATHUNGG

HTTP://COMMUN.TV.LIVEJOURNAL.COM/GOKUSEN_LOVE

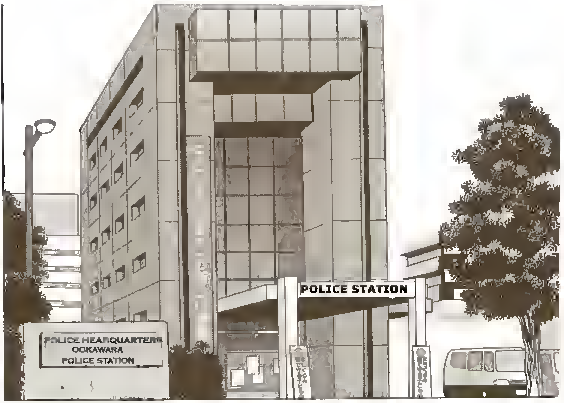


YANAGI

DEKA WANKO

デカワンコ

6

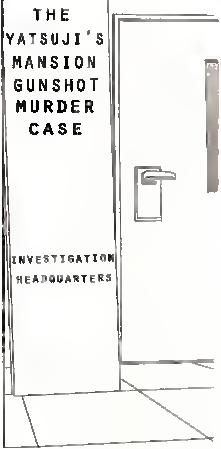


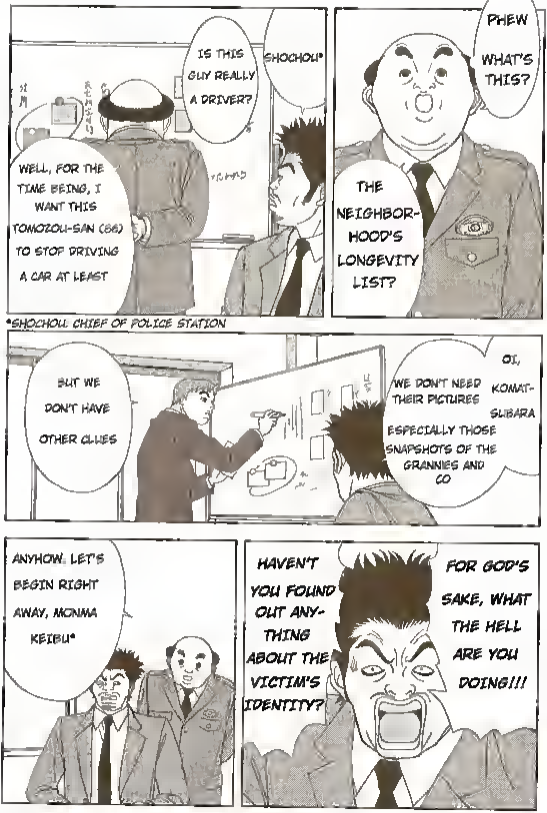
MASUDA FUKU (93)

YATSUJI YAEKO (99)

HANADA TOMOZO (86)

YAMAMOTO NATSUKO (78)




IS THIS GUY REALLY A DRIVER?
SHOCHOU*
WELL, FOR THE TIME BEING, I WANT THIS TOMOZOU-SAN (66) TO STOP DRIVING A CAR AT LEAST
PHEW
WHAT'S THIS?
THE NEIGHBOR-HOOD'S LONGEVITY LIST?
BUT WE DON'T HAVE OTHER CLUES
OI, KOMAT-SUBARA
WE DON'T NEED THEIR PICTURES
ESPECIALLY THOSE SNAPSHOTS OF THE GRANNIES AND CO
ANYHOW, LET'S BEGIN RIGHT AWAY, MONMA KEIBU*
HAVEN'T YOU FOUND OUT ANY-THING ABOUT THE VICTIM'S IDENTITY?
FOR GOD'S SAKE, WHAT THE HELL ARE YOU DOING!!!

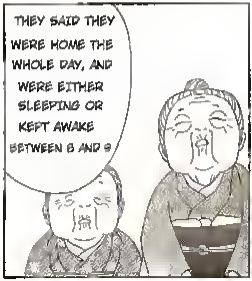
*SHOCHOU: CHIEF OF POLICE STATION

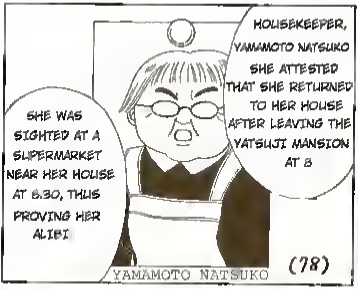
*MONMA KEIBU: INSPECTOR MONMA

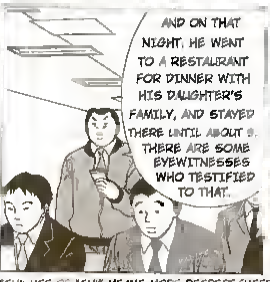
WE'RE STARTING THE INVESTIGATION MEETING.
START REPORTING FROM THE ALIBIS OF THE PEOPLE RELATED DURING THE ESTIMATED TIME OF DEATH OF THE VICTIM, THAT IS BETWEEN 8 O'CLOCK TO 9 O'CLOCK.

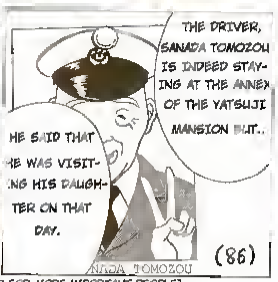
FIRSTLY, YATSUJI MICHITAKA'S MOTHER YATSUJI YAEKO AND HOUSEMAID MASUDA FUKU'S ALIBIS
YES

WE DON'T NEED THIS WHETHER THEY'RE SLEEPING OR AWAKE, THAT DOESN'T MAKE ANY DIFFERENCE.
BUT THEY WERE ALONE AFTER 8 O'CLOCK, SO THERE IS NONE WHO IS ABLE TO TESTIFY FOR THEM

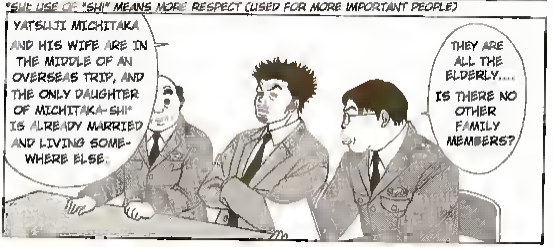

THEY SAID THEY WERE HOME THE WHOLE DAY, AND WERE EITHER SLEEPING OR KEPT AWAKE BETWEEN 8 AND 9

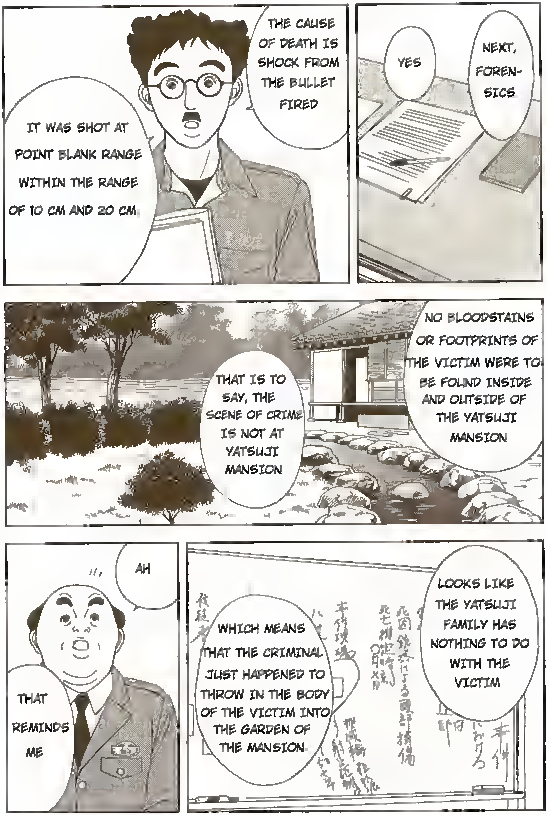

HOUSEKEEPER, YAMAMOTO NATSUKO SHE ATTESTED THAT SHE RETURNED TO HER HOUSE AFTER LEAVING THE YATSUJI MANSION AT 8
SHE WAS SIGHTED AT A SUPERMARKET NEAR HER HOUSE AT 8:30, THUS PROVING HER ALIBI
YAMAMOTO NATSUKO
(78)

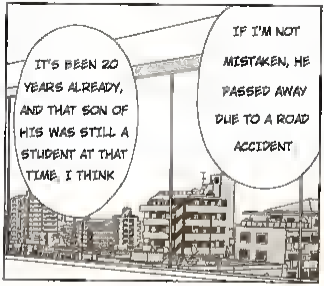

AND ON THAT NIGHT, HE WENT TO A RESTAURANT FOR DINNER WITH HIS DAUGHTER'S FAMILY, AND STAYED THERE UNTIL ABOUT 9. THERE ARE SOME EYEWITNESSES WHO TESTIFIED TO THAT.

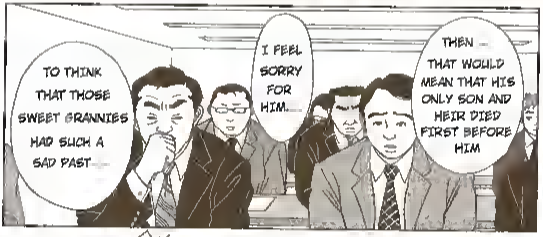

THE DRIVER, SANADA TOMOZOU IS INDEED STAYINGS AT THE ANNEX OF THE YATSUJI MANSION BUT..
HE SAID THAT HE WAS VISITING HIS DAUGHTER ON THAT DAY.
SANADA TOMOZOU
(86)

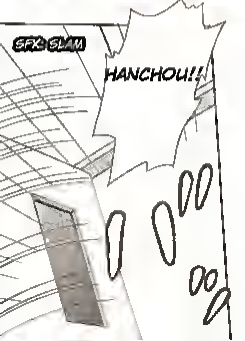
"SHI" USE OF "SHI" MEANS MORE RESPECT (USED FOR MORE IMPORTANT PEOPLE)

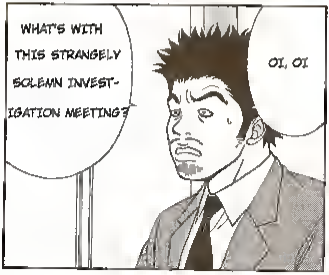

YATSUJI MICHITAKA AND HIS WIFE ARE IN THE MIDDLE OF AN OVERSEAS TRIP, AND THE ONLY DAUGHTER OF MICHITAKA-SHI* IS ALREADY MARRIED AND LIVING SOMEWHERE ELSE.
THEY ARE ALL THE ELDERLY.... IS THERE NO OTHER FAMILY MEMBERS?

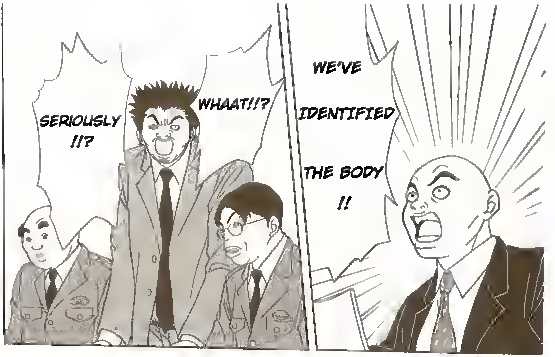

THE CAUSE OF DEATH IS SHOCK FROM THE BULLET FIRED
IT WAS SHOT AT POINT BLANK RANGE WITHIN THE RANGE OF 10 CM AND 20 CM.
NEXT, FORENSICS
YES
NO BLOODSTAINS OR FOOTPRINTS OF THE VICTIM WERE TO BE FOUND INSIDE AND OUTSIDE OF THE YATSUJI MANSION
THAT IS TO SAY, THE SCENE OF CRIME IS NOT AT YATSUJI MANSION
LOOKS LIKE THE YATSUJI FAMILY HAS NOTHING TO DO WITH THE VICTIM
WHICH MEANS THAT THE CRIMINAL JUST HAPPENED TO THROW IN THE BODY OF THE VICTIM INTO THE GARDEN OF THE MANSION
AH
THAT REMINDS ME

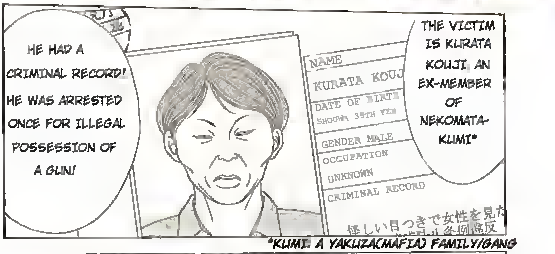

IT'S BEEN 20 YEARS ALREADY, AND THAT SON OF HIS WAS STILL A STUDENT AT THAT TIME, I THINK
IF I'M NOT MISTAKEN, HE PASSED AWAY DUE TO A ROAD ACCIDENT
IS THAT TRUE? AND WHAT ABOUT HIM?
YATSUJI MICHITAKA HAD ANOTHER SON YOUNGER THAN HIS DAUGHTER


TO THINK THAT THOSE SWEET GRANNIES HAD SUCH A SAD PAST...
I FEEL SORRY FOR HIM...
THEN... THAT WOULD MEAN THAT HIS ONLY SON AND HEIR DIED FIRST BEFORE HIM

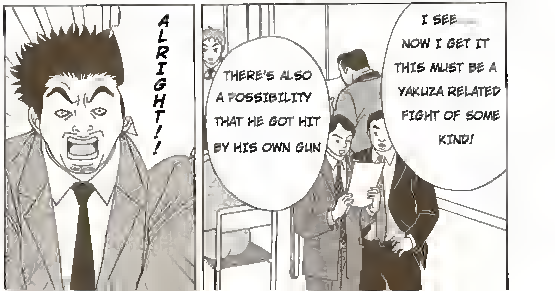

SPK-SLAM
HANCHOU!!

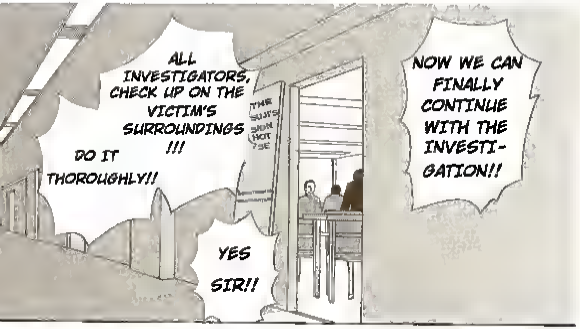

WHAT'S WITH THIS STRANGELY SOLEMN INVESTIGATION MEETING?
OI, OI

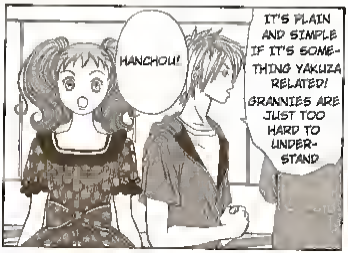




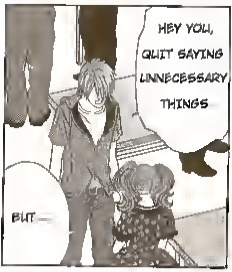
*"KUMI: A YAKUZA(MAFIA) FAMILY/GANG

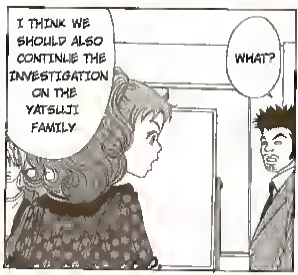

ALRIGHT!!
THERE'S ALSO A POSSIBILITY THAT HE GOT HIT BY HIS OWN GUN
I SEE NOW I GET IT THIS MUST BE A YAKUZA RELATED FIGHT OF SOME KIND!

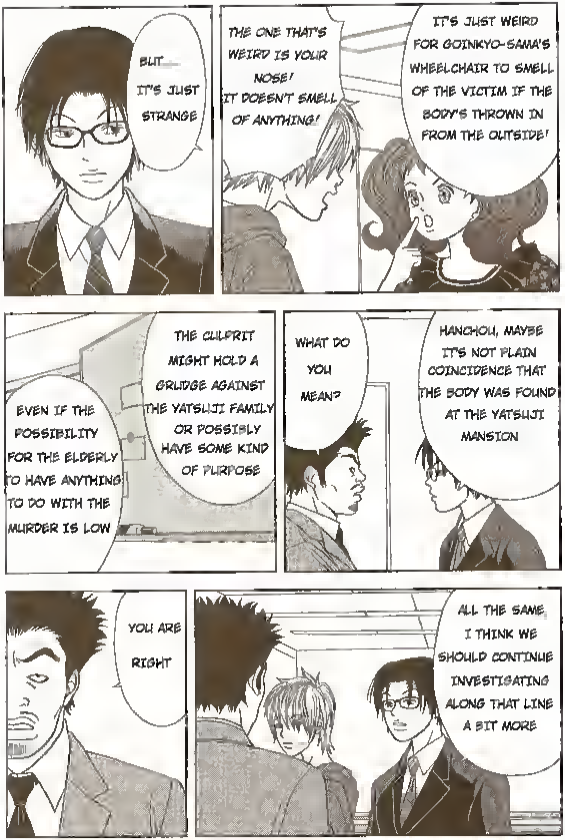

ALL INVESTIGATORS, CHECK UP ON THE VICTIM'S SURROUNDINGS !!!
DO IT THOROUGHLY!!
YES SIR!!
NOW WE CAN FINALLY CONTINUE WITH THE INVESTIGATION!!


HANCHOU!
IT'S PLAIN AND SIMPLE IF IT'S SOMETHING YAKUZA RELATED! GRANNIES ARE JUST TOO HARD TO UNDERSTAND

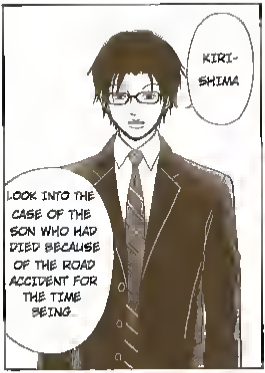
ALL RIGHT!

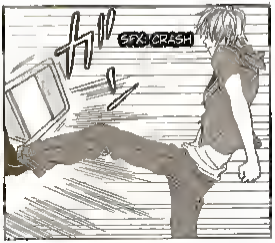

HEY YOU, QUIT SAYING UNNECESSARY THINGS
BUT—


I THINK WE SHOULD ALSO CONTINUE THE INVESTIGATION ON THE YATSUJI FAMILY
WHAT?


BUT... IT'S JUST STRANGE
THE ONE THAT'S WEIRD IS YOUR NOSE! IT DOESN'T SMELL OF ANYTHING!
IT'S JUST WEIRD FOR GOINKYO-SAMA'S WHEELCHAIR TO SMELL OF THE VICTIM IF THE BODY'S THROWN IN FROM THE OUTSIDE!
EVEN IF THE POSSIBILITY FOR THE ELDERLY TO HAVE ANYTHING TO DO WITH THE MURDER IS LOW
THE CULPRIT MIGHT HOLD A GRUDGE AGAINST THE YATSUJI FAMILY OR POSSIBLY HAVE SOME KIND OF PURPOSE
WHAT DO YOU MEAN?
HANCHOU, MAYBE IT'S NOT PLAIN COINCIDENCE THAT THE BODY WAS FOUND AT THE YATSUJI MANSION
YOU ARE RIGHT
ALL THE SAME, I THINK WE SHOULD CONTINUE INVESTIGATING ALONG THAT LINE A BIT MORE

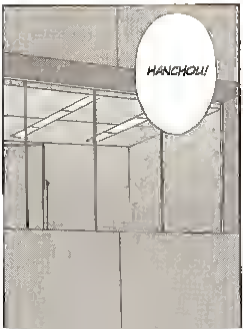
YES SIR!
HAA!?
THEN, KIRI AND HANAMORI! YOU GUYS ARE GONNA GO AND SEE THE GRANNIES TODAY AGAIN
OKAY!
ばん
SFX: BAM
NAH, THAT'S NOT NECESSARILY TRUE
WE WON'T GET NOTHING MORE FROM THE GRANNIES!!
BUT, HANCHOU!!
THERE'S STILL ABOUT 10 THOUSAND BALD TSUJIS OR SO LEFT DON'T YOU THINK?
YOU GUYS HAVE THAT TEMARI SONG'S MYSTERY TO SOLVE RIGHT
YOU ONLY LISTENED TO IT HALFWAY DIDN'T YOU?

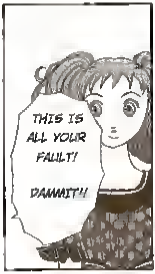

KIRI-
SHIMA
LOOK INTO THE CASE OF THE SON WHO HAD DIED BECAUSE OF THE ROAD ACCIDENT FOR THE TIME BEING...

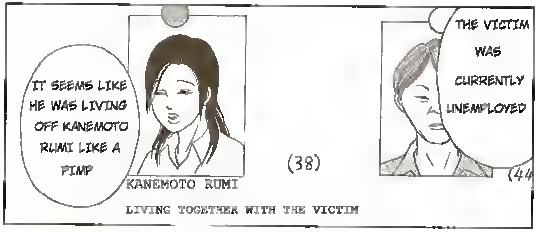

SFX: CRASH

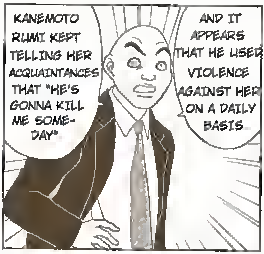
STOP THAT YOU IDIOT! WHAT ARE YOU, A KID?

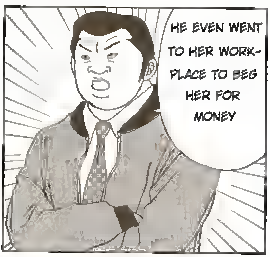
IT'S STILL BETTER THAN LISTENING TO TEMARI SONG RIGHT?
BUT ISN'T THAT CASE FROM 20 YEARS AGO?
HUH?

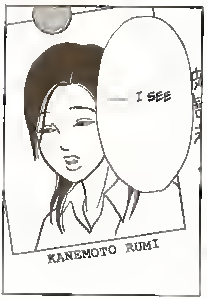

HANCHOU!!

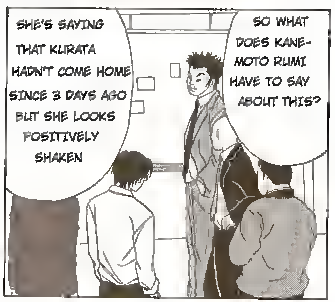

THIS IS ALL YOUR FAULT!
DAMMIT!!

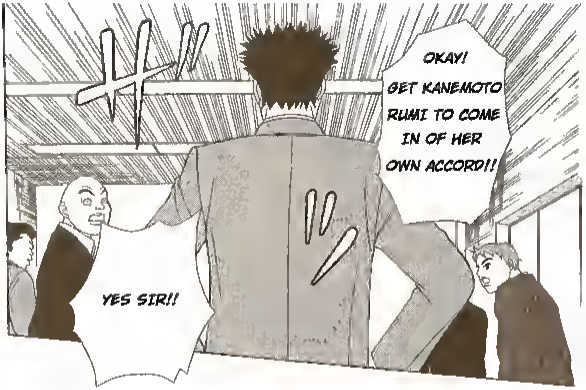

IT SEEMS LIKE HE WAS LIVING OFF KANEMOTO RUMI LIKE A PIMP
KANEMOTO RUMI
(38)
LIVING TOGETHER WITH THE VICTIM
THE VICTIM WAS CURRENTLY UNEMPLOYED
(44


KANEMOTO RUMI KEPT TELLING HER ACQUAINTANCES THAT "HE'S GONNA KILL ME SOMEDAY"
AND IT APPEARS THAT HE USED VIOLENCE AGAINST HER ON A DAILY BASIS

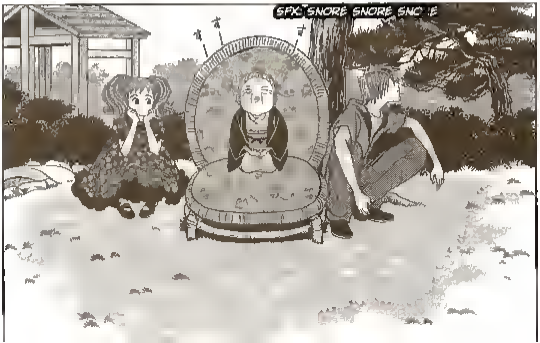

HE EVEN WENT TO HER WORKPLACE TO BEG HER FOR MONEY

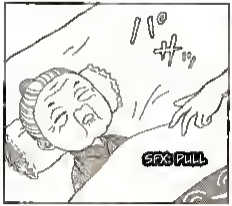

— I SEE
KANEMOTO RUMI

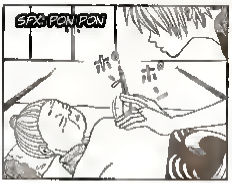

SHE'S SAYING THAT KURATA HADN'T COME HOME SINCE 3 DAYS AGO BUT SHE LOOKS POSITIVELY SHAKEN
SO WHAT DOES KANEMOTO RUMI HAVE TO SAY ABOUT THIS?

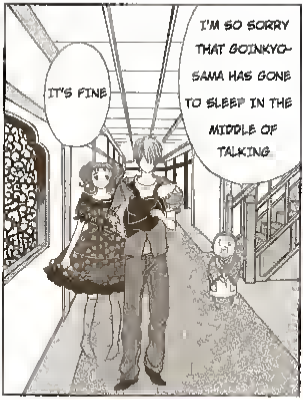

OKAY! GET KANEMOTO RUMI TO COME IN OF HER OWN ACCORD!!
YES SIR!!

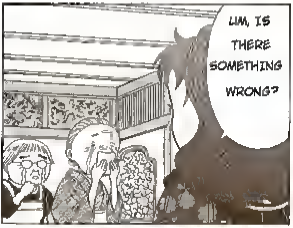
SFX: ABSENT MINDED

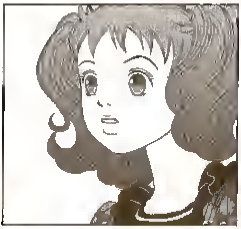

SFX: SNORE SNORE SNORE


SFX: PULL


SFX: PON PON


I'M SO SORRY THAT GOINKYO-SAMA HAS GONE TO SLEEP IN THE MIDDLE OF TALKING.
IT'S FINE.

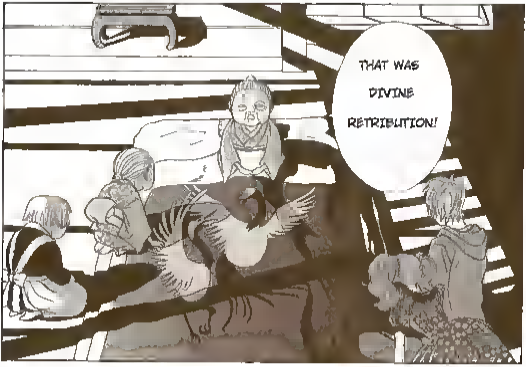

UM, IS THERE SOMETHING WRONG?

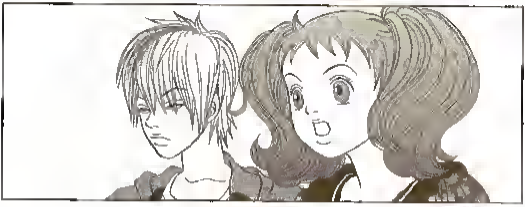


IT'S JUST THAT THIS REMINDS ME OF KIYOTAKA-BOCCHAMA*
NO... IT'S NOTHING.

WHEN YOU MENTIONED KIYOTAKA-SAN DID YOU MEAN THE GRANDCHILD THAT HAD PASSED AWAY BECAUSE OF A ROAD ACCIDENT?
THAT WASN'T AN ACCIDENT!!
THAT WAS MURDER!!
HE WAS MURDERED
EH !?

THE DEATH OF THAT MAN IN THE GARDEN
KIYOTAKA WAS DEFINITELY MURDERED


THAT WAS DIVINE RETRIBUTION!



File6◆おわり◆

DEKA WANKO POLICE TERMS

HANCHOU - LEADER OF SQUAD 6

KACHOU - CHIEF OF 1ST DIVISION

BUCHOU - HEAD OF INVESTIGATION DEPARTMENT

KACHOU

SQUAD 6

MONMA - HANCHOU

THE DETECTIVES

WADA

SHIGEMURA

YANAGI

KOMATSUBARA

KIRISHIMA

HANAMORI ICHIKO

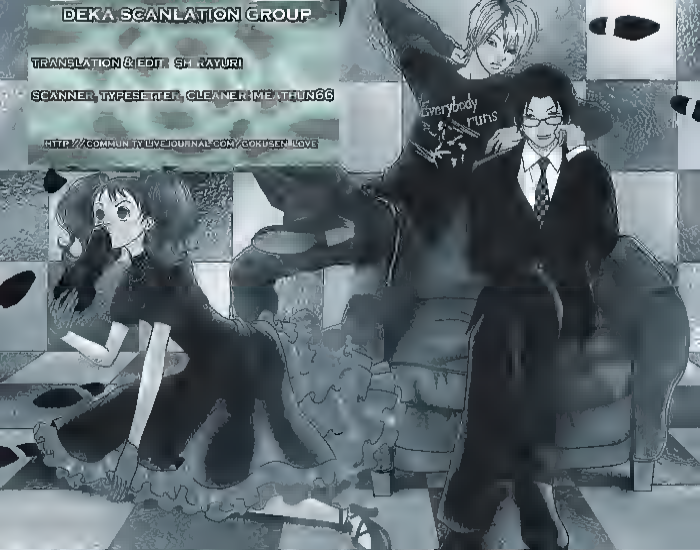
MICHAEL (AWARD WINNING POLICE DOG)

DEKA SCANLATION GROUP

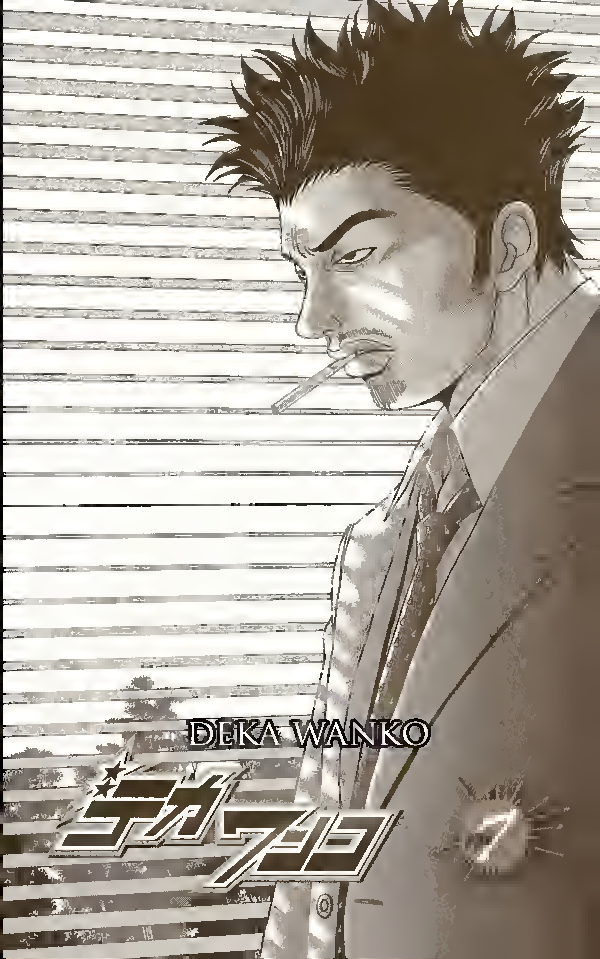
TRANSLATION & EDIT : SH_RAYURI

SCANNER, TYPESETTER, CLEANER: MEATHUNGG

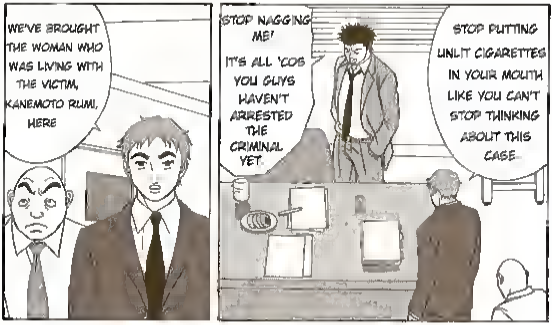
HTTP://COMMUN.TV.LIVEJOURNAL.COM/GOKUSEN_LOVE

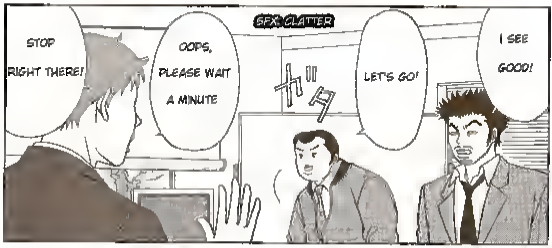


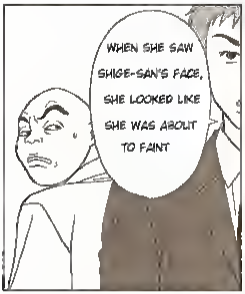
KIRISHIMA

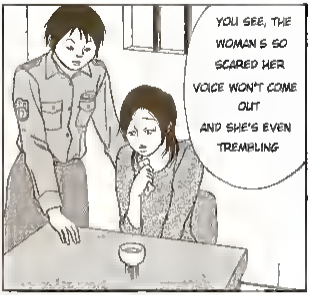

DEKA WANKO
デカワンコ

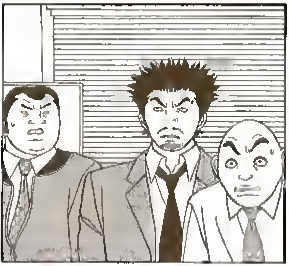
OOGAWARA POLICE STATION
POLICE HEADQUARTERS
HANCHOU

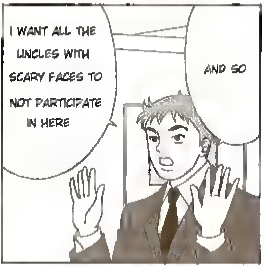

WE'VE BROUGHT THE WOMAN WHO WAS LIVING WITH THE VICTIM, KANEMOTO RUMI, HERE
STOP NAGGING ME!
IT'S ALL 'COS YOU GUYS HAVEN'T ARRESTED THE CRIMINAL YET.
STOP PUTTING UNLIT CIGARETTES IN YOUR MOUTH LIKE YOU CAN'T STOP THINKING ABOUT THIS CASE.


STOP RIGHT THERE!
OOPS, PLEASE WAIT A MINUTE
SFX: CLATTER
LET'S GO!
I SEE GOOD!


WHEN SHE SAW SHIGE-SAN'S FACE, SHE LOOKED LIKE SHE WAS ABOUT TO FAINT


YOU SEE, THE WOMAN'S SO SCARED HER VOICE WON'T COME OUT AND SHE'S EVEN TREMBLING




I WANT ALL THE UNCLES WITH SCARY FACES TO NOT PARTICIPATE IN HERE
AND SO

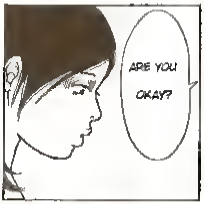
DAMMIT, WHY THE HELL AM I BEING ORDERED BY THAT KOMATSUBARA?!

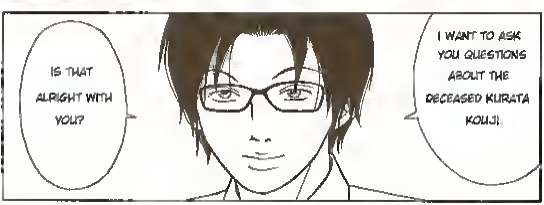
OKAY
YANAGI-SENPAI, PLEASE LEND ME A HAND IN THE QUESTIONING

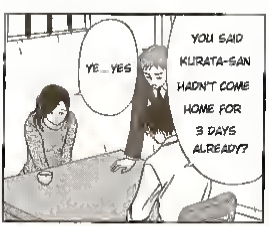
SFX: TREMBLE
SFX: TREMBLE
SFX: TREMBLE

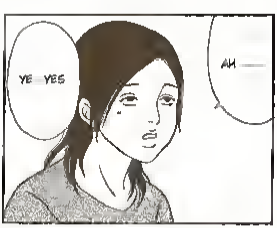
INTERROGATION ROOM

SFX: CLATTER


ARE YOU OKAY?

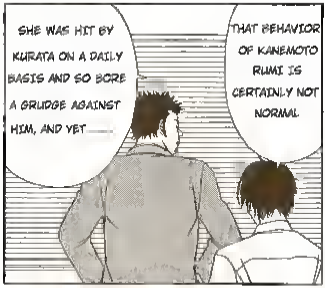

IS THAT ALRIGHT WITH YOU?
I WANT TO ASK YOU QUESTIONS ABOUT THE DECEASED KURATA KOUJI.


YE... YES
YOU SAID KURATA-SAN HADN'T COME HOME FOR 3 DAYS ALREADY?

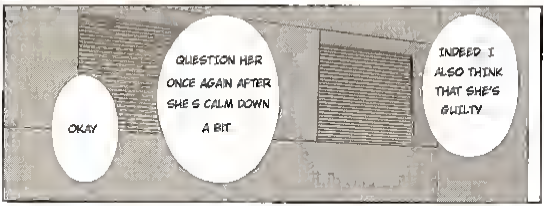

YE... YES
AH ——

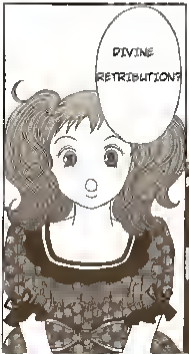
HIIII!!
NOOO!!!
UWAAH!!
!!
WE CAN SEE THEM!!!

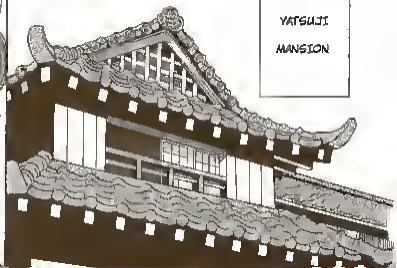
EH!?
WE'RE REPLACING THE ONE-WAY MIRROR, AND FOR YOUR INFORMATION, THAT IS JUST NORMAL GLASS
THIS ROOM IS RIGHT NOW UNUSABLE
OOH... YOU CAN'T DO THAT--
WHAAAT!?
THAT WAS JUST TOO SCARY!
EVEN ME WHO IS USED TO IT ALREADY FELT SCARED YOU KNOW!
WE CAN'T HELP IT!!
AND AFTER ALL WE DID TO RELAX HER!
THANKS TO YOU GUYS, SHE KEPT HER MOUTH SHUT LIKE A CLAM, NOT EVEN SAYING A SINGLE WORD!!
THE YATSUJI MANSION GUNSHOT MURDER CASE
INVESTIGATION HEADQUARTERS

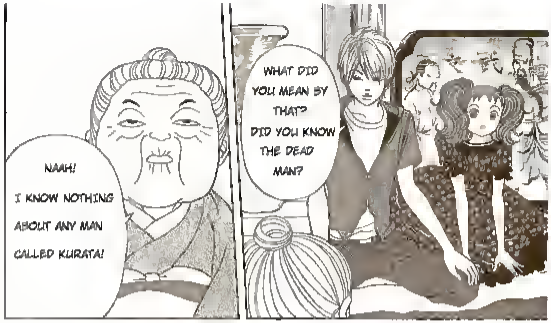

SHE WAS HIT BY KURATA ON A DAILY BASIS AND SO BORE A GRUDGE AGAINST HIM, AND YET……
THAT BEHAVIOR OF KANEMOTO RUMI IS CERTAINLY NOT NORMAL

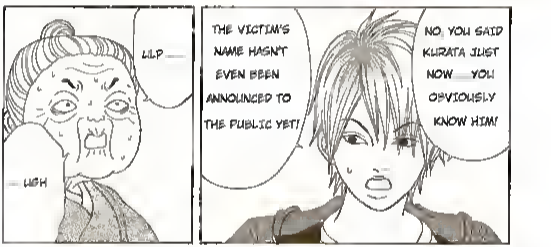
BUT EVEN SO HANCHOU
MORE IMPORTANTLY, YOU BASTARD, WHAT'S WITH THAT ARROGANT AIR OF YOURS, HUH?!

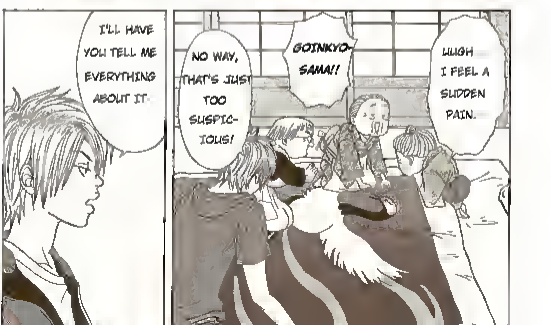

OKAY
QUESTION HER ONCE AGAIN AFTER SHE'S CALM DOWN A BIT
INDEED I ALSO THINK THAT SHE'S GUILTY

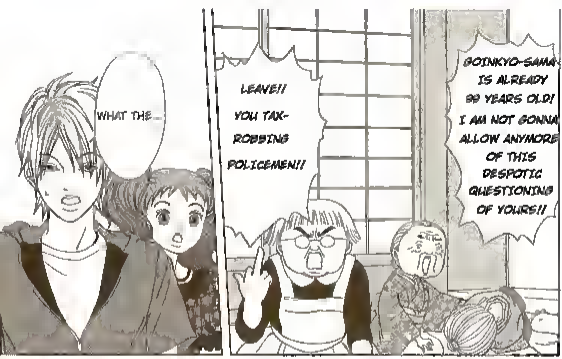

DIVINE RETRIBUTION?

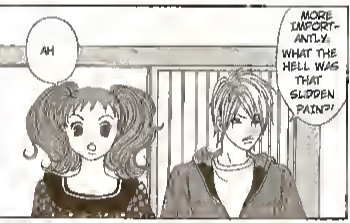

ON THE OTHER HAND, HERE AT YATSUJI MANSION


NAAH!
I KNOW NOTHING ABOUT ANY MAN CALLED KURATA!
WHAT DID YOU MEAN BY THAT? DID YOU KNOW THE DEAD MAN?

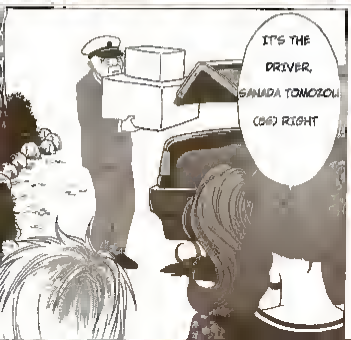

LILP
—UGH
THE VICTIM'S NAME HASN'T EVEN BEEN ANNOUNCED TO THE PUBLIC YET!
NO, YOU SAID KURATA JUST NOW... YOU OBVIOUSLY KNOW HIM!


I'LL HAVE YOU TELL ME EVERYTHING ABOUT IT.
NO WAY, THAT'S JUST TOO SUSPICIOUS!
GOINKYO-SAMA!!
UUGH... I FEEL A SUDDEN PAIN...

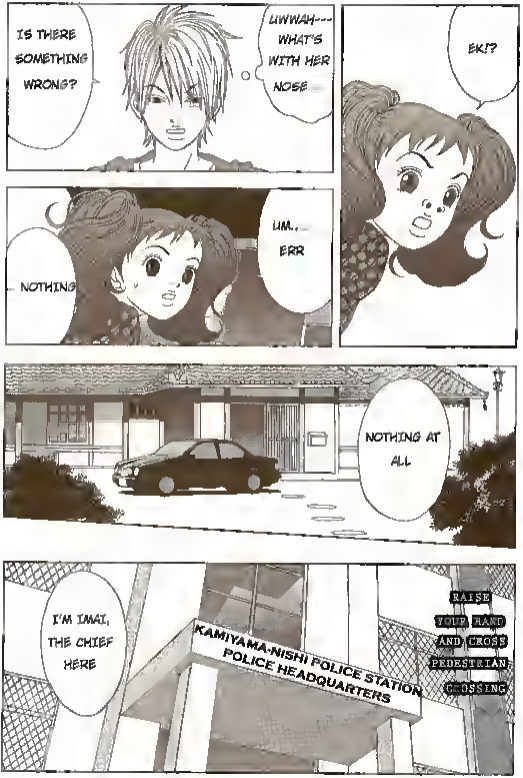

WHAT THE...
LEAVE!! YOU TAX-ROBBING POLICEMEN!!
GOINKYO-SAMA IS ALREADY 99 YEARS OLD! I AM NOT GONNA ALLOW ANYMORE OF THIS DESPOTIC QUESTIONING OF YOURS!!

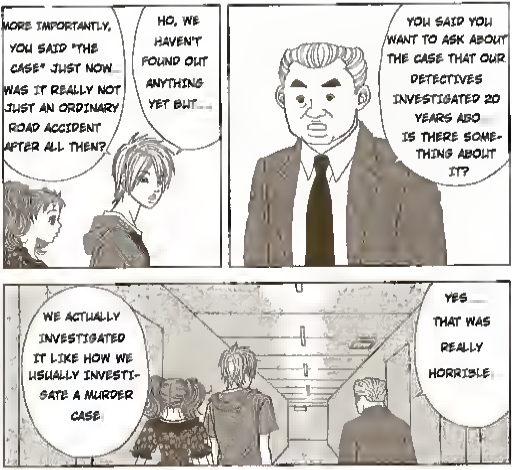

AH
MORE IMPORTANTLY. WHAT THE HELL WAS THAT SLIDDEN PAIN?

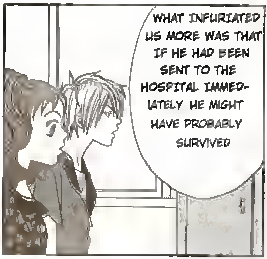
NOT ALLOWING ANYMORE OF THIS, SHE SAID... I'M NOT EVEN DOING ANYTHING!

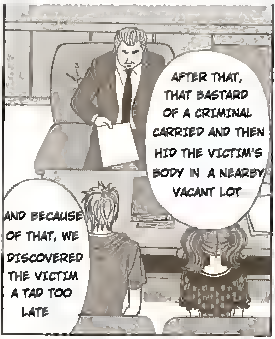

IT'S THE DRIVER, SANADA TOMOZOU (86) RIGHT

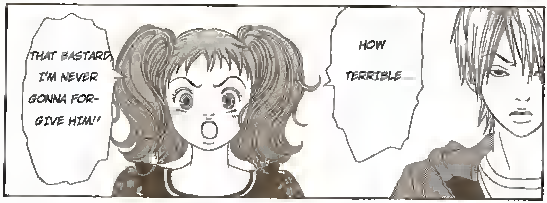
OH, SORRY FOR THE TROUBLE.
THAT LOOKS HEAVY. LET ME HELP YOU.
SFX: SNIFF
OI— WHAT ARE YOU SNIFFING AT THIS TIME?
TOMOZOU-SAN'S ALSO NOT SAYING ANYTHING.
HA------ NO GOOD HUH
LET'S GIVE THE POLICE STATION THAT DEALT WITH THE ACCIDENT A VISIT THEN.


IS THERE SOMETHING WRONG?
UWWAH--- WHAT'S WITH HER NOSE
EK!?
UM... ERR
NOTHING
NOTHING AT ALL
I'M IMAI, THE CHIEF HERE
KAMIYAMA-NISHI POLICE STATION
POLICE HEADQUARTERS
RAISE YOUR HAND AND CROSS PEDESTRIAN CROSSING

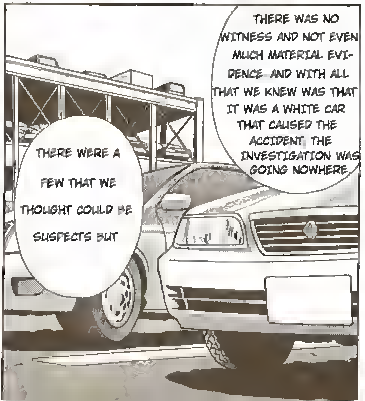

MORE IMPORTANTLY, YOU SAID "THE CASE" JUST NOW... WAS IT REALLY NOT JUST AN ORDINARY ROAD ACCIDENT AFTER ALL THEN?
HO, WE HAVEN'T FOUND OUT ANYTHING YET BUT...
YOU SAID YOU WANT TO ASK ABOUT THE CASE THAT OUR DETECTIVES INVESTIGATED 20 YEARS AGO... IS THERE SOMETHING ABOUT IT?
WE ACTUALLY INVESTIGATED IT LIKE HOW WE USUALLY INVESTIGATE A MURDER CASE.
YES... THAT WAS REALLY HORRIBLE.
HE WAS WALKING HOME AFTER DRINKING WITH FRIENDS WHEN HE WAS SUDDENLY RUN DOWN BY A CAR THAT CRASHED INTO THE SIDEWALK.
THE ELDEST SON OF YATSUJI MICHITAKA-SHI, YATSUJI KIYOTAKA, WAS A 20 YEAR OLD UNIVERSITY STUDENT.

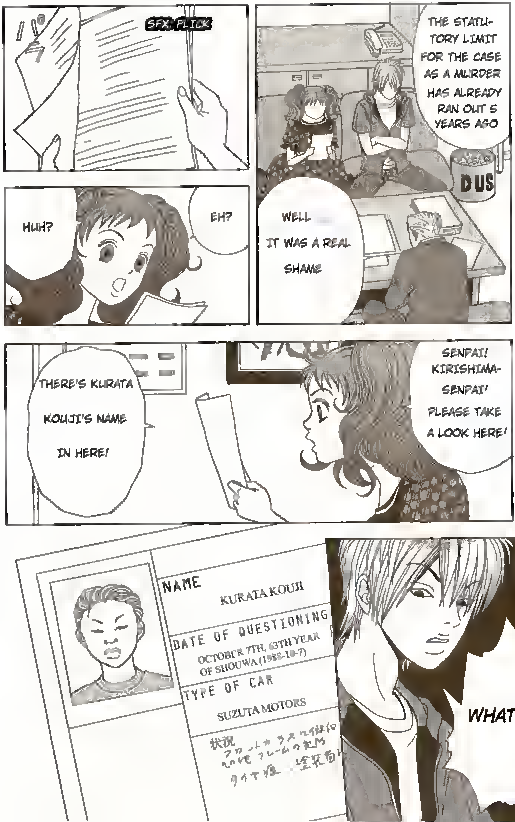

WHAT INFURIATED US MORE WAS THAT IF HE HAD BEEN SENT TO THE HOSPITAL IMMEDIATELY HE MIGHT HAVE PROBABLY SURVIVED

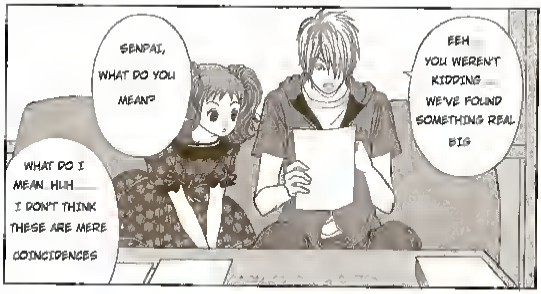

AFTER THAT, THAT BASTARD OF A CRIMINAL CARRIED AND THEN HID THE VICTIM'S BODY IN A NEARBY VACANT LOT
AND BECAUSE OF THAT, WE DISCOVERED THE VICTIM A TAD TOO LATE

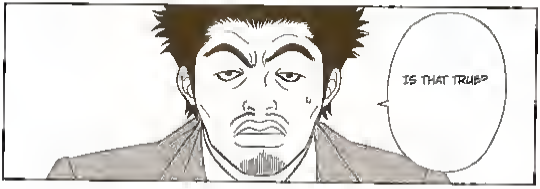

THAT BASTARD, I'M NEVER GONNA FORGIVE HIM!!
HOW TERRIBLE...

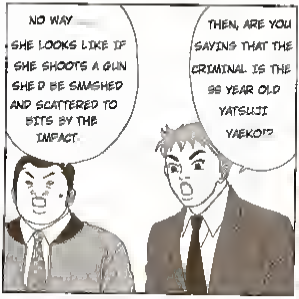
THERE WAS NOTHING CONCLUSIVE IN THE END

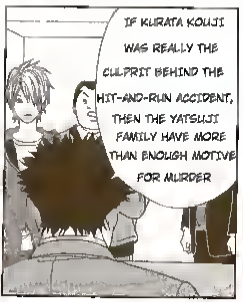

THERE WAS NO WITNESS AND NOT EVEN MUCH MATERIAL EVIDENCE AND WITH ALL THAT WE KNEW WAS THAT IT WAS A WHITE CAR THAT CAUSED THE ACCIDENT. THE INVESTIGATION WAS GOING NOWHERE.
THERE WERE A FEW THAT WE THOUGHT COULD BE SUSPECTS BUT


SEX PISTOLS
THE STATUTORY LIMIT FOR THE CASE AS A MURDER HAS ALREADY RAN OUT 5 YEARS AGO
DUS
WELL... IT WAS A REAL SHAME
EH?
HUH?
SENPAI! KIRISHIMA-SENPAI! PLEASE TAKE A LOOK HERE!
THERE'S KURATA KOUJI'S NAME IN HERE!
NAME
KURATA KOUJI
DATE OF QUESTIONING
OCTOBER 7TH, 63TH YEAR OF SHOUWA (1988-10-7)
TYPE OF CAR
SUZUTA MOTORS
WHAT!!?

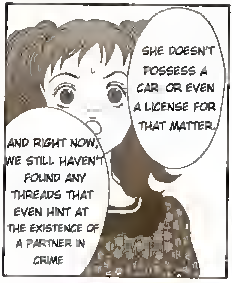

SENPAI, WHAT DO YOU MEAN?
EEH— YOU WEREN'T KIDDING— WE'VE FOUND SOMETHING REAL BIG
WHAT DO I MEAN, HUH— I DON'T THINK THESE ARE MERE COINCIDENCES

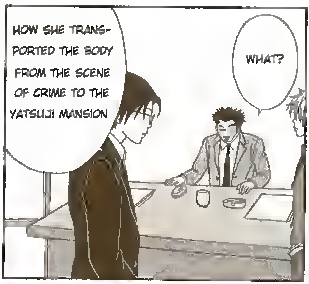

IS THAT TRUE?

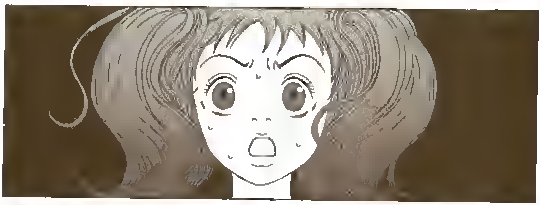

NO WAY— SHE LOOKS LIKE IF SHE SHOOTS A GUN SHE'D BE SMASHED AND SCATTERED TO BITS BY THE IMPACT
THEN, ARE YOU SAYING THAT THE CRIMINAL IS THE 98 YEAR OLD YATSUJI YAEKO!?


IF KURATA KOUJI WAS REALLY THE CULPRIT BEHIND THE HIT-AND-RUN ACCIDENT, THEN THE YATSUJI FAMILY HAVE MORE THAN ENOUGH MOTIVE FOR MURDER

EVEN IF WE'RE TO SAY THAT THE 83 YEAR OLD MASUDA FUKU HELPED HER THAT'S STILL PUSHING IT A BIT TOO FAR
NOT TO MENTION THAT BOTH THE DRIVER AND THE HOUSE-KEEPER EACH HAVE A CAST-IRON ALIBI
EVEN IF THEY'RE RELATED THE CRIMINAL WHO DID THE MURDER IS STILL SOME-ONE ELSE
AREN'T THESE JUST MERE COINCIDENCES?
ANYWAY, THERE'S NO SURE PROOF THAT SHOWS KURATA WAS THE REAL CULPRIT BEHIND THE HIT-AND-RUN ACCIDENT, RIGHT?
IF KANEMOTO RUMI IS THE CULPRIT, THERE'S A THING THAT REMAINS UN-KNOWN TO US
BUT
THE CULPRIT IS REALLY KANEMOTO RUMI THEN?


SHE DOESN'T POSSESS A CAR OR EVEN A LICENSE FOR THAT MATTER.
AND RIGHT NOW, WE STILL HAVEN'T FOUND ANY THREADS THAT EVEN HINT AT THE EXISTENCE OF A PARTNER IN CRIME


HOW SHE TRANSPORTED THE BODY FROM THE SCENE OF CRIME TO THE YATSUJI MANSION
WHAT?



HANAMORI? WHY ARE YOU MAKING THAT FUNNY FACE?

File7◆おわり◆

DEKA WANKO POLICE TERMS

HANCHOU - LEADER OF SQUAD 6

KACHOU - CHIEF OF 1ST DIVISION

BUCHOU - HEAD OF INVESTIGATION DEPARTMENT

KACHOU

SQUAD 6

MONMA - HANCHOU

THE DETECTIVES

WADA

SHIGEMURA

YANAGI

KOMATSUBARA

KIRISHIMA

HANAMORI ICHIKO

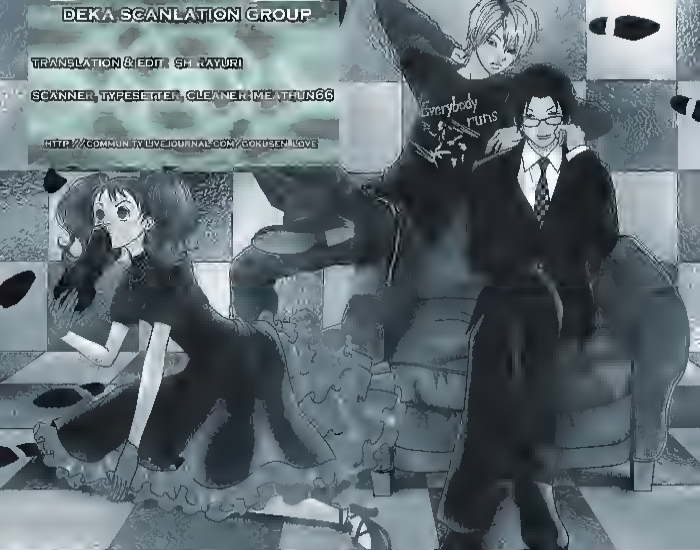
MICHAEL (AWARD WINNING POLICE DOG)

DEKA SCANLATION GROUP

TRANSLATION & EDIT : SH_RAYURI

SCANNER, TYPESETTER, CLEANER: MEATHUNGG

HTTP://COMMUN.TV.LIVEJOURNAL.COM/GOKUSEN_LOVE

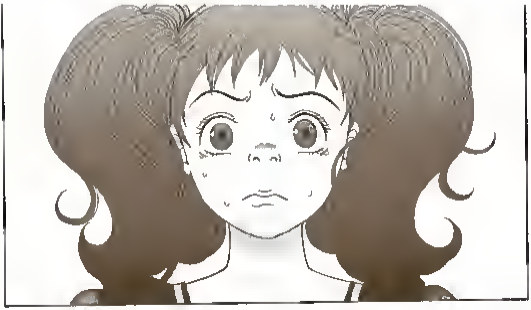


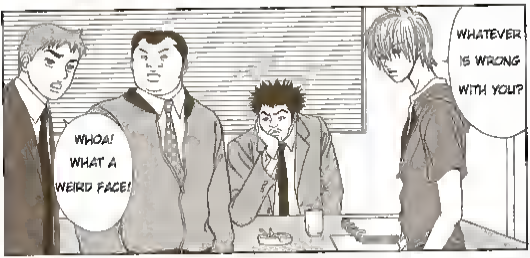
KOMATSUBARA

DEKA WANKO

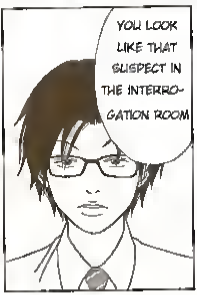
デカワンコ

8

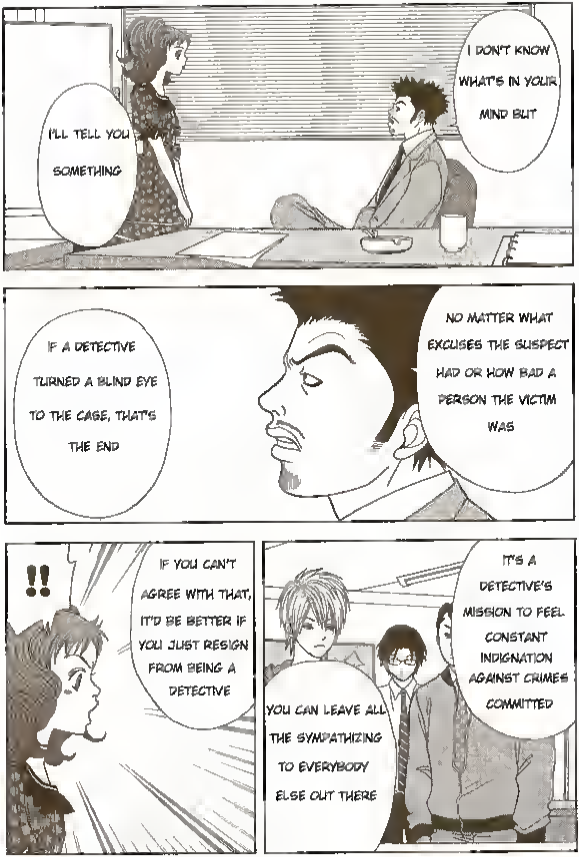



WHOA! WHAT A WEIRD FACE!
WHATEVER IS WRONG WITH YOU?

NO—... NOTHING
YOU SNIFFED SOMETHING OUT DIDN'T YOU?

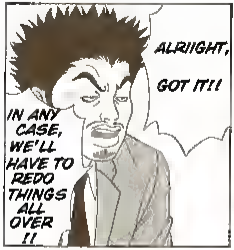

YOU LOOK LIKE THAT SUSPECT IN THE INTERRO-GATION ROOM

AND IF KURATA KOUICHI WAS REALLY THE CULPRIT BEHIND THE HIT-AND-RUN ACCIDENT 20 YEARS AGO
THAT'S JUST UNFORGIVEABLE RIGHT?
IF YOU HAVE SOMETHING ON YOUR MIND, SAY IT!
BUT, WELL, IT'S JUST IMPOSSIBLE FOR THE GRANNIES TO COMMIT THE CRIME RIGHT?
A SECOND!
HANAMORI WANKO
SO WHAT IF IT WAS TRUE? ARE YOU SAYING THAT IT JUST SERVES HIM RIGHT FOR COMMITTING THAT CRIME?
HANAMORI!


I'LL TELL YOU SOMETHING
I DON'T KNOW WHAT'S IN YOUR MIND BUT
IF A DETECTIVE TURNED A BLIND EYE TO THE CASE, THAT'S THE END
NO MATTER WHAT EXCUSES THE SUSPECT HAD OR HOW BAD A PERSON THE VICTIM WAS
!!
IF YOU CAN'T AGREE WITH THAT, IT'D BE BETTER IF YOU JUST RESIGN FROM BEING A DETECTIVE
YOU CAN LEAVE ALL THE SYMPATHIZING TO EVERYBODY ELSE OUT THERE
IT'S A DETECTIVE'S MISSION TO FEEL CONSTANT INDIGNATION AGAINST CRIMES COMMITTED

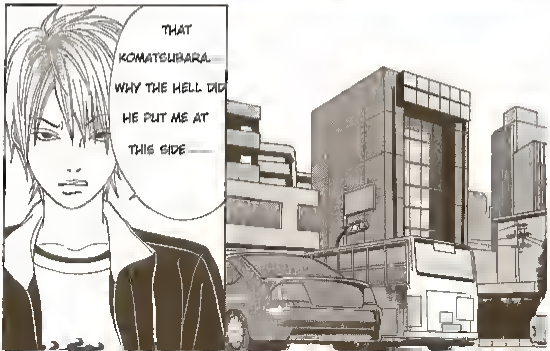
EK...
RE— REALLY?
I WAS BORN TO BE A DETECTIVE!!
NO WAY!!
THAT SURPRISED ME
THAT GIRL— SO SHE WAS THINKING THAT KIND OF BRAZEN THINGS IN HER MIND HUH
WHAT A STATEMENT!
KURATA'S CORPSE— WAS TRANSPORTED USING THE YATSUJI FAMILY'S CAR AND WHEELCHAIR
I UNDERSTAND— I'LL TELL YOU

IT HAD BEEN WIPED OFF BUT IF AN EXPERT WERE TO DO A LUMINOL TEST, THEY WOULD FIND THAT THERE'S A REACTION
SMELL?
INSIDE THE CAR'S TRUNK THERE WAS A BLOOD'S SMELL
NO... BLOODSTAINS
BUT THE CAR'S DRIVER, SANADA TOMOZOU HAS A SOLID ALIBI FOR THAT NIGHT
YOU SURE 'BOUT THIS?
POSITIVE
.....
BE WE COULDN'T FIND ANY THREADS LINKING THEM AT ALL
HOW ABOUT WE CONSIDER THE TEAM OF THE YATSUJI FAMILY ELDERLY AND KANEMOTO RUMI BEING ACCOMPLICES ANGLE?

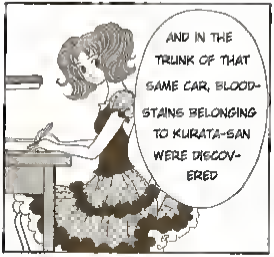

ALRIGHT, GOT IT!!
IN ANY CASE, WE'LL HAVE TO REDO THINGS ALL OVER !!

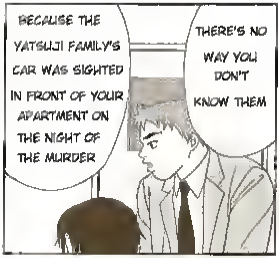
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
OR IT IS POSSIBLE ...THAT THEY'RE ACCOMPLICES THAT HAVE NOTHING TO DO WITH EACH OTHER

UNDERSTOOD!
AND SEARCH FOR WITNESSES WHO SAW THAT CAR ON THE NIGHT OF THE CRIME!
REQUEST FOR EXPERTS! TELL THEM TO EXAMINE THE CAR TRUNK!

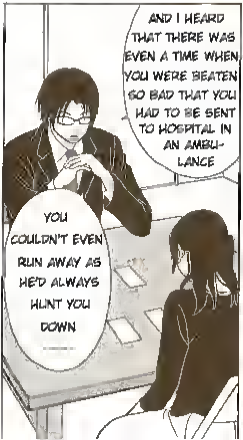

THAT KOMATSUBARA... WHY THE HELL DID HE PUT ME AT THIS SIDE——

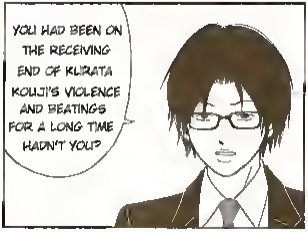
OI, SHUT IT
ACTUALLY, YOU'VE GOT THIS NASTY LOOK YOU KNOW. SERIOUSLY SCARY
I'M DEFINITELY A SEXIER MAN THAN HIM! RIGHT?
SFX: RUSTLE
YA...TSUJI SAN?
YOU RECOGNIZE THEM, DO YOU?
YATSUJI YAEKO-SAN AND THE PEOPLE WORKING AT THE YATSUJI FAMILY'S MANSION


AND IN THE TRUNK OF THAT SAME CAR, BLOOD-STAINS BELONGING TO KURATA-SAN WERE DISCOV-ERED


BECAUSE THE YATSUJI FAMILY'S CAR WAS SIGHTED IN FRONT OF YOUR APARTMENT ON THE NIGHT OF THE MURDER
THERE'S NO WAY YOU DON'T KNOW THEM

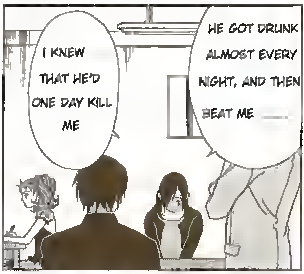
KANEMOTO-SAN
DON'T KNOW THEM
NO...!

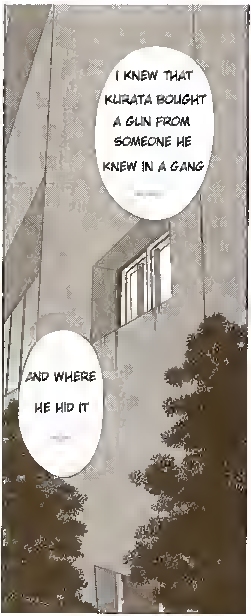

AND I HEARD THAT THERE WAS EVEN A TIME WHEN YOU WERE BEATEN SO BAD THAT YOU HAD TO BE SENT TO HOSPITAL IN AN AMBU-LANCE
YOU COULDN'T EVEN RUN AWAY AS HE'D ALWAYS HUNT YOU DOWN

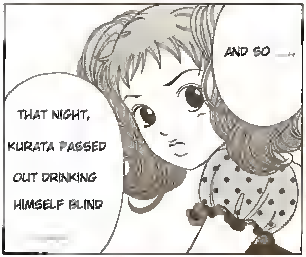

YOU HAD BEEN ON THE RECEIVING END OF KURATA KOUJI'S VIOLENCE AND BEATINGS FOR A LONG TIME HADN'T YOU?

YOU MUST HAVE BEEN TIRED OF THAT LIFE

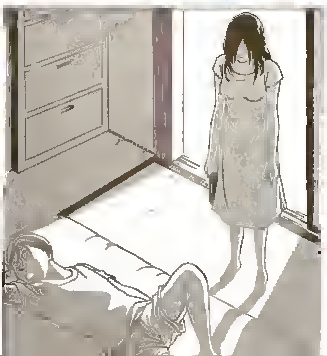
I JUST CAN'T BELIEVE HOW HE COULD HURT A WOMAN AS DELICATE AS YOU
AND YOU THOUGHT THAT THERE WAS NO OTHER WAY THAN KILLING KURATA IN ORDER TO RUN AWAY FROM HIM, DIDN'T YOU?
I...
I
AH.
OH
WE GOT HER NOW
IT WAS ME I KILLED HIM !!
YOU WERE RIGHT
LET ME TELL YOU, IF IT WERE YOU WHO SPOKE THOSE LINES, SHE WOULDN'T HAVE FESSED UP YOU KNOW
WHAT, THAT WAS TOO EASY!

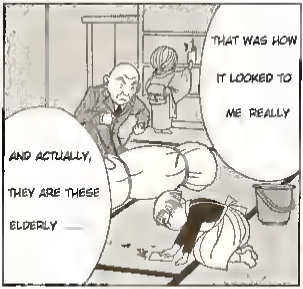

I KNEW THAT HE'D ONE DAY KILL ME
HE GOT DRUNK ALMOST EVERY NIGHT, AND THEN BEAT ME ……


I KNEW THAT KURATA BOUGHT A GUN FROM SOMEONE HE KNEW IN A GANG ……
AND WHERE HE HID IT ……


AND SO ……
THAT NIGHT, KURATA PASSED OUT DRINKING HIMSELF BLIND ……

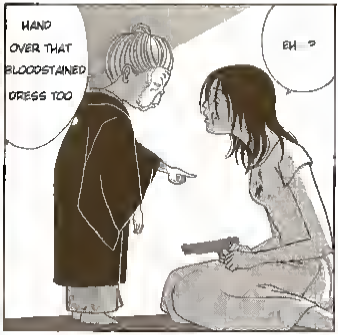
SFX: BANG

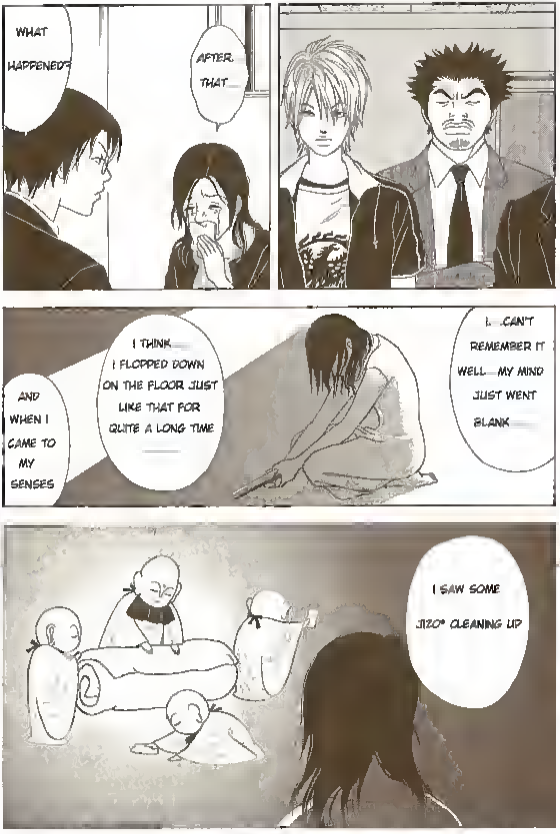



THAT WAS HOW IT LOOKED TO ME REALLY
AND ACTUALLY, THEY ARE THESE ELDERLY ——
HAA? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HUH?

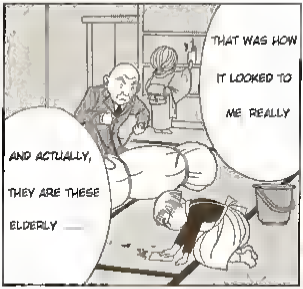
I'LL BE TAKING IT
THAT GUN

AND FORGET


HAND OVER THAT BLOODSTAINED DRESS TOO
EH...?

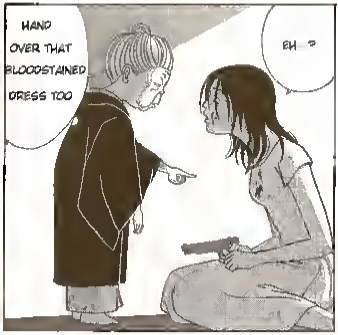

WHAT HAPPENED?
AFTER THAT...
I... CAN'T REMEMBER IT WELL... MY MIND JUST WENT BLANK...
I THINK... I FLOPPED DOWN ON THE FLOOR JUST LIKE THAT FOR QUITE A LONG TIME...
AND WHEN I CAME TO MY SENSES
I SAW SOME JIZO* CLEANING UP

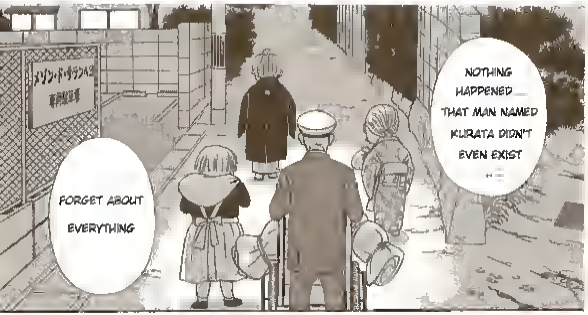
*O-JIZO-SAMA/JIZO: GUARDIAN DEITY OF CHILDREN; ALSO KSHITIGARBHA BODHISATTVA WHO LOOKS OVER CHILDREN, TRAVELERS AND THE UNDERWORLD

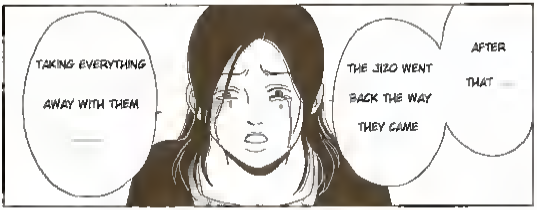

THAT WAS HOW IT LOOKED TO ME REALLY
AND ACTUALLY, THEY ARE THESE ELDERLY ——
HAA? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HUH?

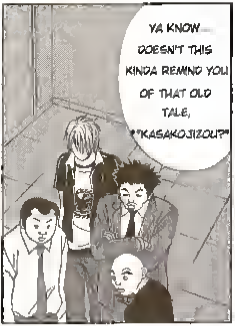
I'LL BE TAKING IT
THAT GUN

AND FORGET


HAND OVER THAT BLOODSTAINED DRESS TOO
EH...?

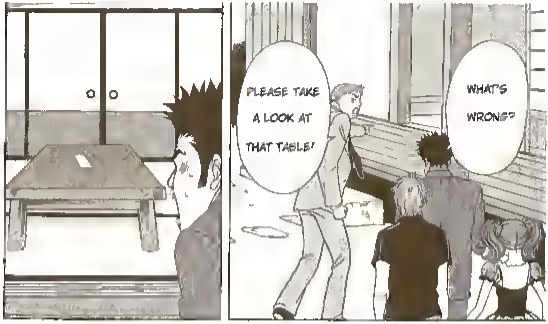


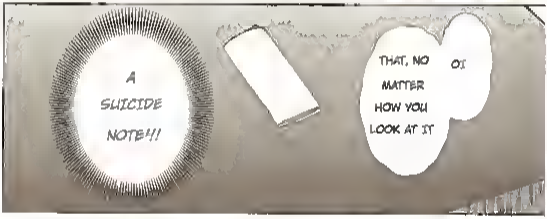


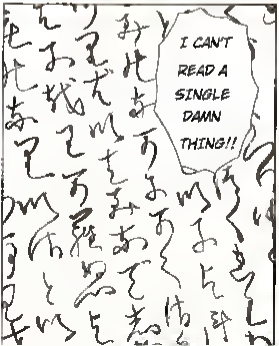


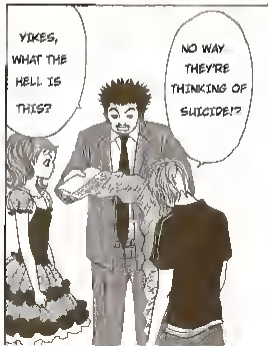
**"KASAKOJIZOU" ALSO KNOWN AS "BAMBOO HATS FOR JIZO" OR "THE GRATEFUL STATUES". LINK TO STORY: HTTP://LIFE.OU.EDU/STORIES/KASAKOJIZOU.HTML

WHY DID THE GRANNIES WENT THERE IN THE FIRST PLACE?
A COINCIDENCE?
THAT MEANS
IT REALLY WAS A COINCIDENCE THAT THE YATSUJIS CAME TO YOUR APARTMENT THAT NIGHT
YATSUJI
NO ONE HOME HUH
HANCHOU, THIS IS BAD! COME WITH ME PLEASE!
MAYBE THEY'RE JUST SLEEPING

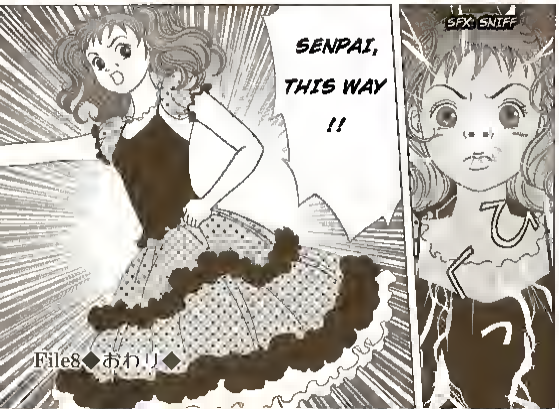

PLEASE TAKE A LOOK AT THAT TABLE!
WHAT'S WRONG?


A SUICIDE NOTE!!
THAT, NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT
OI


I CAN'T READ A SINGLE DAMN THING!!


YIKES, WHAT THE HELL IS THIS?
NO WAY THEY'RE THINKING OF SUICIDE!?

I'M GONNA CALL FOR EMERG-ENCY DE-PLOYMENT OF ALL UNITS!!
YOU GUYS GO SEARCH FOR THE GRANNIES !!
THEY'RE NOT HERE!
THE CAR IS STILL IN THE GARAGE! MAYBE THEY WENT OUT ON THEIR OWN FEET
UNDERSTOOD!


SENPAI, THIS WAY !!
SFX: SNIFF

DEKA WANKO POLICE TERMS

HANCHOU - LEADER OF SQUAD 6

KACHOU - CHIEF OF 1ST DIVISION

BUCHOU - HEAD OF INVESTIGATION DEPARTMENT

KACHOU

SQUAD 6

MONMA - HANCHOU

THE DETECTIVES

WADA

SHIGEMURA

YANAGI

KOMATSUBARA

KIRISHIMA

HANAMORI ICHIKO

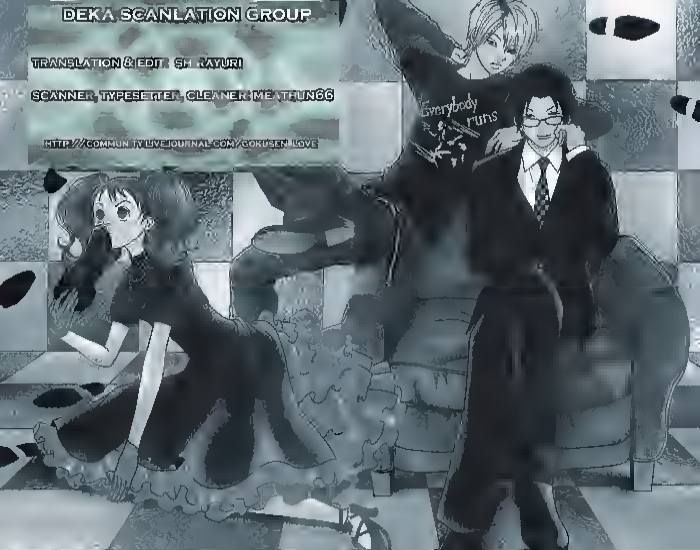
MICHAEL (AWARD WINNING POLICE DOG)

DEKA SCANLATION GROUP

TRANSLATION & EDIT : SH_RAYURI

SCANNER, TYPESETTER, CLEANER: MEATHUNGG

HTTP://COMMUN.TV.LIVEJOURNAL.COM/GOKUSEN_LOVE



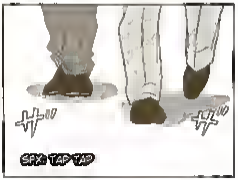
MICHAEL

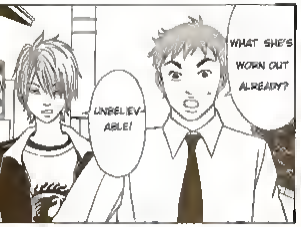
DEKA WANKO
デカワンコ
9

KIRISHIMA SENPAI!
KOMATSUHARA SENPAI!
HURRY, HURRY! IT'S THIS WAY!!
SHE SEEMS TO BE SO COCKSURE BUT IS IT REALLY OKAY TO JUST FOLLOW HER?
I WONDER IF SHE HAD SOME PLACE IN HER MIND
LIKE I WOULD KNOW
SFX: TAP TAP
SHE'S JUST SO DAMN SLOW!! IS THAT SUPPOSED TO BE A RUNNING SPEED?!
I WONDER HOW SHE MANAGED TO BE A DETECTIVE
FORGET ABOUT THAT, BUT THAT "HURRY HURRY" OF HERS. IS SHE MAKING A FOOL OUT OF US?

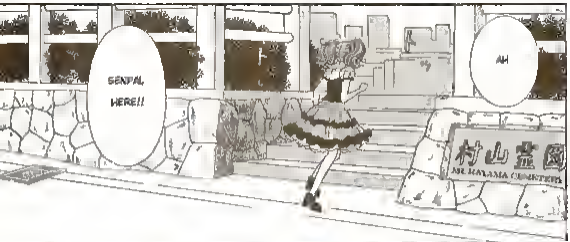
SFX: TAP TAP TAP
SFX: STEP STEP

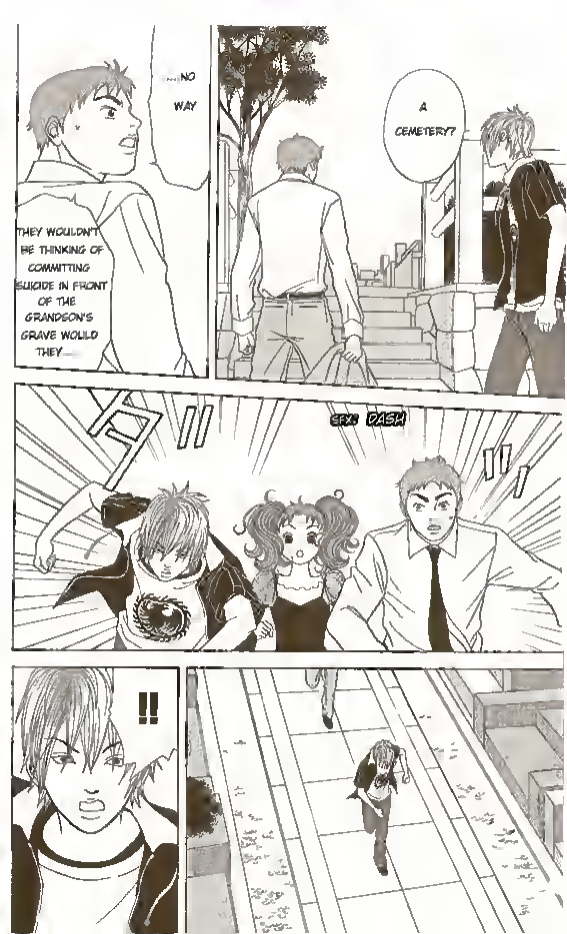
SFX: TAP TAP

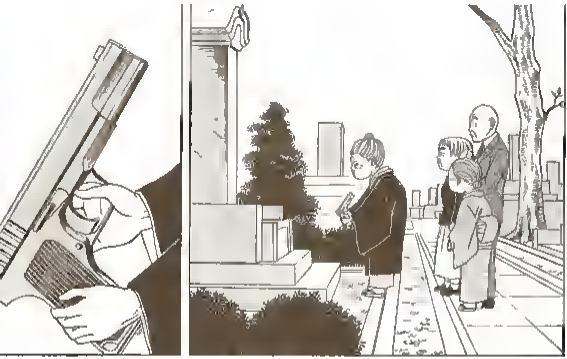

SFX: TAP TAP

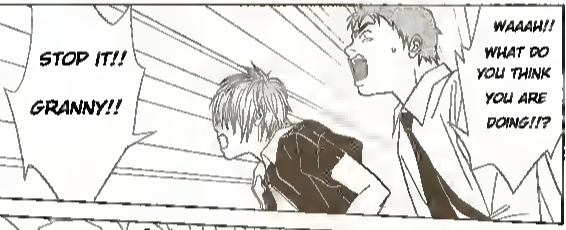

UNBELIEV-ABLE!
WHAT SHE'S WORN OUT ALREADY?

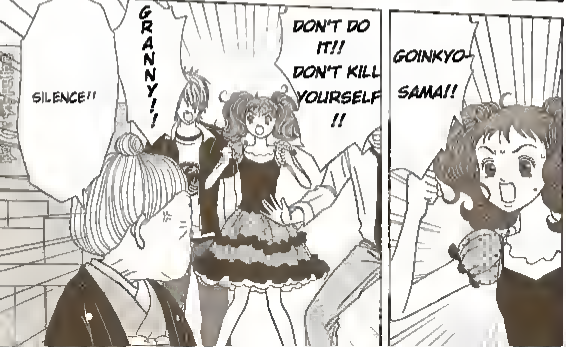
SFX: HAA HAA HAA

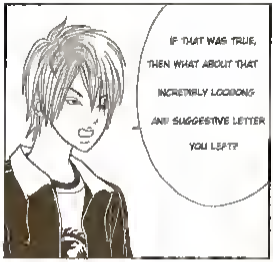

SENPAI, HERE!!
AH
村山霊園
MURAYAMA CEMETERY

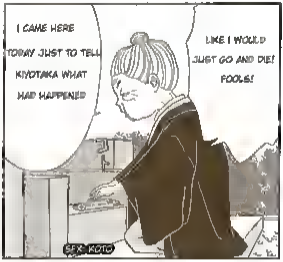

NO WAY
THEY WOULDN'T BE THINKING OF COMMITTING SUICIDE IN FRONT OF THE GRANDSON'S GRAVE WOULD THEY...
A CEMETERY?
SFX: DASH
!!




STOP IT!!
GRANNY!!
WAAAH!! WHAT DO YOU THINK YOU ARE DOING!!?

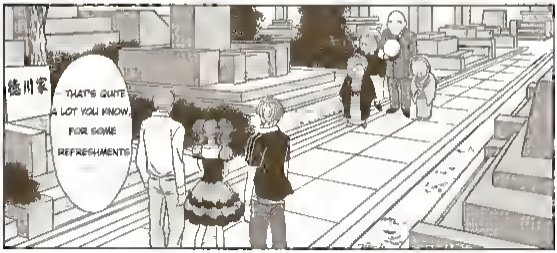

SILENCE!!
GRANNY!!
DON'T DO IT!! DON'T KILL YOURSELF !!
GOINKYO-SAMA!!


IF THAT WAS TRUE, THEN WHAT ABOUT THAT INCREDIBLY LOOSENS AND SUGGESTIVE LETTER YOU LEFT?

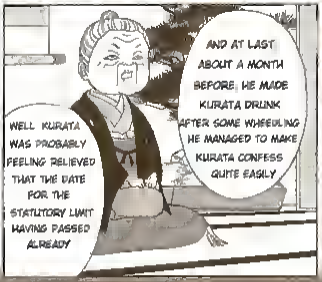

I CAME HERE TODAY JUST TO TELL KIYOTAKA WHAT HAD HAPPENED
LIKE I WOULD JUST GO AND DIE! FOOLS!
SFX: KOTO

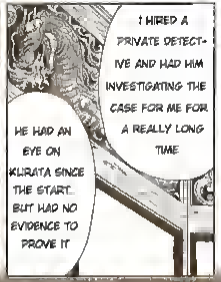
AS I THOUGHT THAT ALL OF US MIGHT BE IN JAIL ALREADY BY THE TIME MICHITAKA COMES BACK

THAT WAS FOR MY SON, MICHITAKA WHO IS COMING HOME FROM HIS TRAVEL THE NEXT DAY AFTER TOMORROW
I WROTE SOME THINGS I WANT HIM TO BRING TO ME THEN, FOR REFRESHMENTS
THE GRAVES OF GENERATIONS OF YATSUJI FAMILY

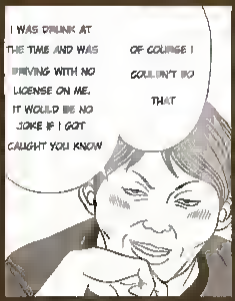

徳川家
THAT'S QUITE A LOT YOU KNOW, FOR SOME REFRESHMENTS

AND THE REASON FOR THAT IS?
YOU ADMIT THAT ALL OF YOU WENT TO KURATA KOUJI'S HOUSE ON THE NIGHT OF THE MURDER THEN
WE WENT THERE TO KILL THAT SCOUNDREL
OF COURSE, TO AVENGE MY GRANDSON
HE IS THE MURDERER!!
THE CULPRIT WHO RAN OVER YOUR GRANDSON WASN'T IDENTIFIED AFTER ALL
BUT WHY WOULD YOU WANT TO KILL KURATA?
.....


AND AT LAST ABOUT A MONTH BEFORE, WE MADE KURATA DRUNK AFTER SOME WHEEDLING HE MANAGED TO MAKE KURATA CONFESS QUITE EASILY
WELL KURATA WAS PROBABLY FEELING RELIEVED THAT THE DATE FOR THE STATUTORY LIMIT HAVING PASSED ALREADY

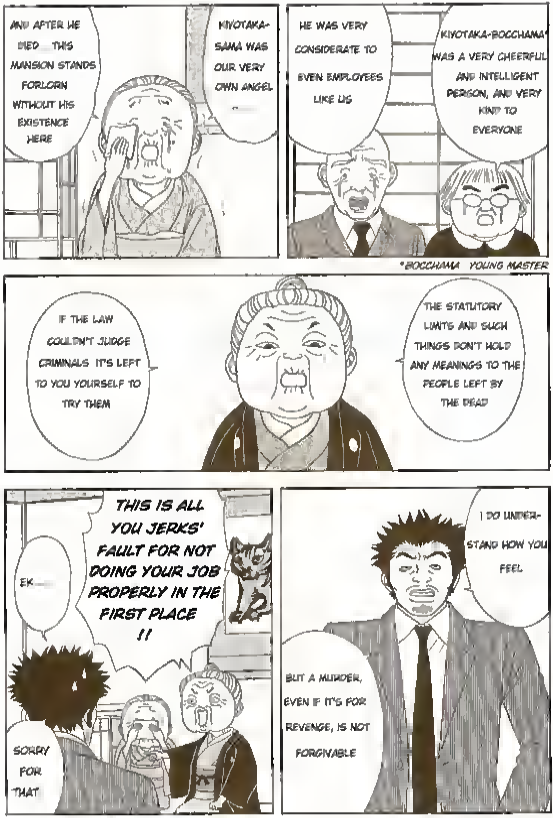

I HIRED A PRIVATE DETECTIVE AND HAD HIM INVESTIGATING THE CASE FOR ME FOR A REALLY LONG TIME
HE HAD AN EYE ON KURATA SINCE THE START... BUT HAD NO EVIDENCE TO PROVE IT

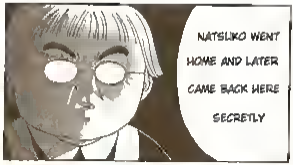
BUT EVEN STILL, I HAD TO BEAR FEELING NERVOUS FOR 15 YEARS BECAUSE OF THAT...
GODDAMMIT!!
AN ACCIDENT, IT WAS JUST AN ACCIDENT! IT WAS JUST A NORMAL ROAD ACCIDENT! IT'S WHAT PEOPLE CALL "AN ACT OF GOD"


I WAS DRUNK AT THE TIME AND WAS DRIVING WITH NO LICENSE ON ME. IT WOULD BE NO JOKE IF I GOT CAUGHT YOU KNOW
OF COURSE I COULDN'T DO THAT

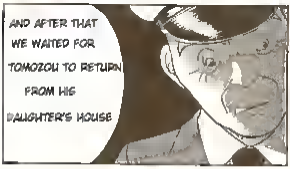
THEN YOU WOULDN'T HAVE HAD TO FLEE FROM PLACE TO PLACE
IF YOU REALLY FELT LIKE THAT, WHY DIDN'T YOU JUST GO TO THE POLICE AND CONFESS UP?

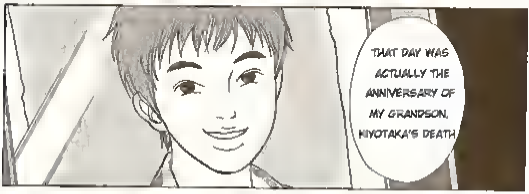
.....
YOU FIEND
...AND SO YOU GOT AWAY WITH THE GUY YOU RAN OVER. HUH?
I WAS JUST 24 YEARS OLD, YOU SEE, AT THE PEAK OF MY PRECIOUS YOUTH. 'COURSE I WOULDN'T WANT TO WASTE IT SPENDING TIME IN JAIL.
NOW I'M FREE!! HA HA HA HA!
WELL, THANKS TO THOSE RETARDED POLICE
DAMMIT!! WE'VE BEEN LOOKED DOWN ON. ...!!
GRR. ..


AND AFTER HE DIED... THIS MANSION STANDS FORLORN WITHOUT HIS EXISTENCE HERE
KIYOTAKA-SAMA WAS OUR VERY OWN ANGEL...
HE WAS VERY CONSIDERATE TO EVEN EMPLOYEES LIKE US
KIYOTAKA-BOCCHAMA* WAS A VERY CHEERFUL AND INTELLIGENT PERSON, AND VERY KIND TO EVERYONE
*BOCCHAMA YOUNG MASTER
IF THE LAW COULDN'T JUDGE CRIMINALS IT'S LEFT TO YOU YOURSELF TO TRY THEM
THE STATUTORY LIMITS AND SUCH THINGS DON'T HOLD ANY MEANINGS TO THE PEOPLE LEFT BY THE DEAD
THIS IS ALL YOU JERKS' FAULT FOR NOT DOING YOUR JOB PROPERLY IN THE FIRST PLACE !!
EK...
SORRY FOR THAT
I DO UNDERSTAND HOW YOU FEEL
BUT A MURDER, EVEN IF IT'S FOR REVENGE, IS NOT FORGIVABLE


NATSUKO WENT HOME AND LATER CAME BACK HERE SECRETLY

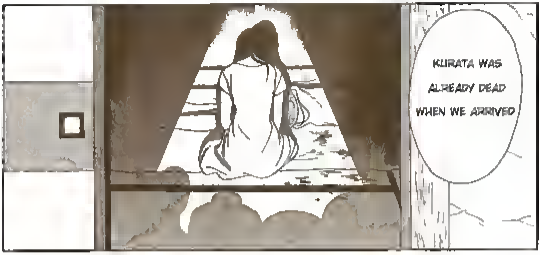
ANYWAY, ALL OF US DECIDED TO KILL KURATA

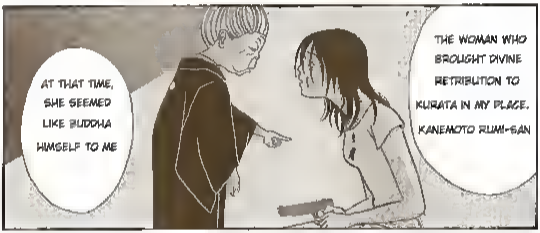

AND AFTER THAT WE WAITED FOR TOMOZOU TO RETURN FROM HIS DAUGHTER'S HOUSE

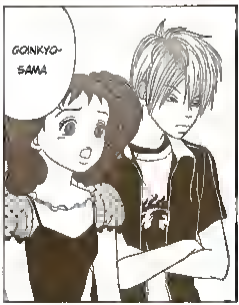

THAT DAY WAS ACTUALLY THE ANNIVERSARY OF MY GRANDSON, HIYOTAKA'S DEATH

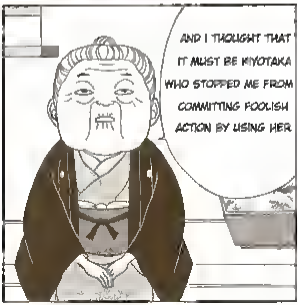
BUT

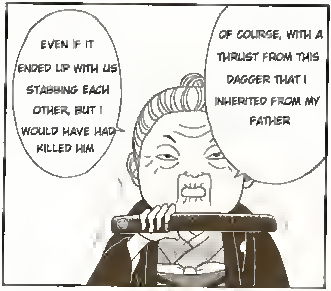
AND AT AROUND 11 PM, ALL OF US WENT TO KURATA'S APARTMENT

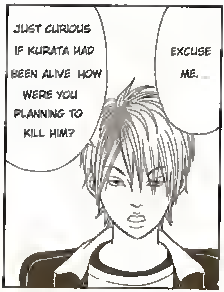

KURATA WAS ALREADY DEAD WHEN WE ARRIVED

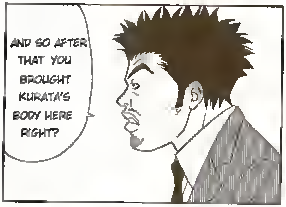

THE WOMAN WHO BROUGHT DIVINE RETRIBUTION TO KURATA IN MY PLACE, KANEMOTO RUMI-SAN
AT THAT TIME, SHE SEEMED LIKE BUDDHA HIMSELF TO ME

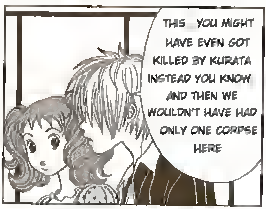

GOINKYO-SAMA

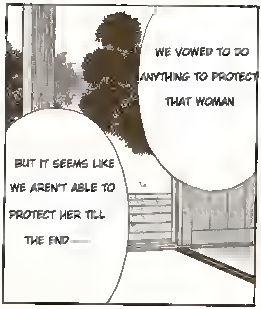

AND I THOUGHT THAT IT MUST BE KIYOTAKA WHO STOPPED ME FROM COMMITTING FOOLISH ACTION BY USING HER

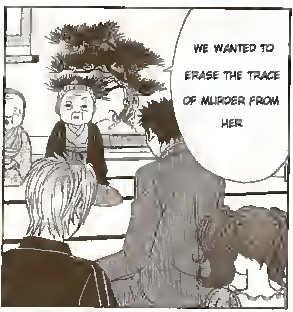

EVEN IF IT ENDED UP WITH US STABBING EACH OTHER, BUT I WOULD HAVE HAD KILLED HIM
OF COURSE, WITH A THRUST FROM THIS DAGGER THAT I INHERITED FROM MY FATHER


JUST CURIOUS IF KURATA HAD BEEN ALIVE HOW WERE YOU PLANNING TO KILL HIM?
EXCUSE ME...

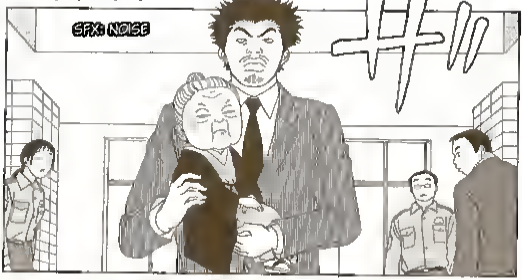

AND SO AFTER THAT YOU BROUGHT KURATA'S BODY HERE RIGHT?

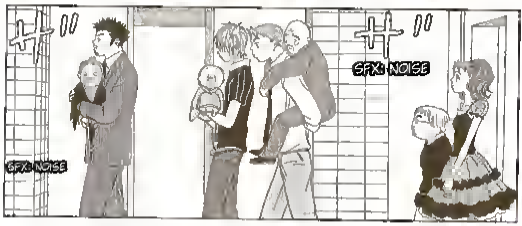

THIS... YOU MIGHT HAVE EVEN GOT KILLED BY KURATA INSTEAD YOU KNOW AND THEN WE WOULDN'T HAVE HAD ONLY ONE CORPSE HERE

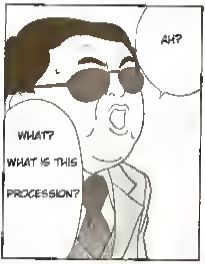

WE VOWED TO DO ANYTHING TO PROTECT THAT WOMAN
BUT IT SEEMS LIKE WE AREN'T ABLE TO PROTECT HER TILL THE END——

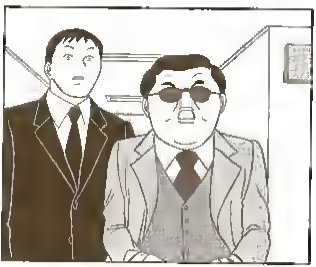

WE WANTED TO ERASE THE TRACE OF MURDER FROM HER

HA?
NOW THAT THIS HAS BEEN EXPOSED WE WILL NEITHER HIDE NOR RUN. WE ARE READY
NO ..ERR
WE WILL LET OURSELVES BE TIED WITH ROPES QUIETLY

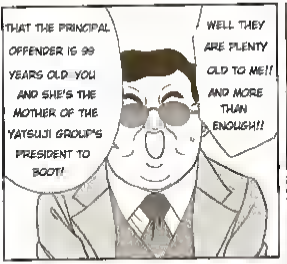

SFX: NOISE


SFX: NOISE
SFX: NOISE


AH?
WHAT?
WHAT IS THIS PROCESSION?

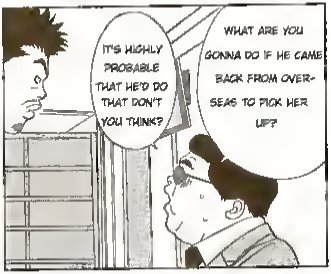


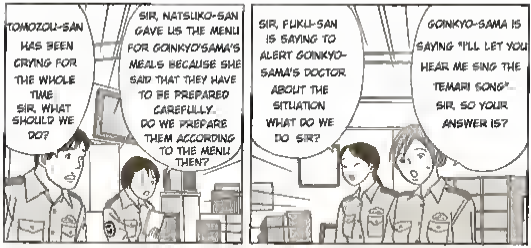
WE'VE ALREADY UNDERSTOOD THE FULL SITUATION AND IF WE WERE TO TAKE THEIR AGE INTO CONSIDERATION WOULDN'T IT BE ENOUGH IF WE JUST PUT THEM UNDER HOUSE ARREST?
THEY SAID THEY WANT TO PRESENT THEMSELVES TO THE HEADQUARTERS AND WOULDN'T CHANGE THEIR MIND NO MATTER WHAT I SAID TO THEM.
WHY DID YOU BRING THEM HERE?


THAT THE PRINCIPAL OFFENDER IS 99 YEARS OLD. YOU AND SHE'S THE MOTHER OF THE YATSUJI GROUP'S PRESIDENT TO BOOT!
WELL THEY ARE PLENTY OLD TO ME!! AND MORE THAN ENOUGH!!

WELL, I DID TELL THEM THAT BUT THEN THEY SAID "DON'T TREAT US LIKE WE ARE OLD" AND FLIPPED OUT

KACHOU
I AM SORRY FOR INTERRUPTING YOUR CONVERSATION BUT


IT'S HIGHLY PROBABLE THAT HE'D DO THAT DON'T YOU THINK?
WHAT ARE YOU GONNA DO IF HE CAME BACK FROM OVERSEAS TO PICK HER UP?


TOMOZOU-SAN HAS BEEN CRYING FOR THE WHOLE TIME. SIR, WHAT SHOULD WE DO?
SIR, NATSUKO-SAN GAVE US THE MENU FOR GOINKYO'SAMA'S MEALS BECAUSE SHE SAID THAT THEY HAVE TO BE PREPARED CAREFULLY. DO WE PREPARE THEM ACCORDING TO THE MENU THEN?
SIR, FUKU-SAN IS SAYING TO ALERT GOINKYO-SAMA'S DOCTOR ABOUT THE SITUATION. WHAT DO WE DO SIR?
GOINKYO-SAMA IS SAYING "I'LL LET YOU HEAR ME SING THE TEMARI SONG". SIR, SO YOUR ANSWER IS?

File9◆おわり◆

YOU2008年 NO.1～NO.16掲載

DEKA WANKO POLICE TERMS

HANCHOU - LEADER OF SQUAD 6

KACHOU - CHIEF OF 1ST DIVISION

BUCHOU - HEAD OF INVESTIGATION DEPARTMENT

KACHOU

SQUAD 6

MONMA - HANCHOU

THE DETECTIVES

WADA

SHIGEMURA

YANAGI

KOMATSUBARA

KIRISHIMA

HANAMORI ICHIKO

MICHAEL (AWARD WINNING POLICE DOG)

DEKA WANKO POLICE TERMS

HANCHOU - LEADER OF SQUAD 6

KACHOU - CHIEF OF 1ST DIVISION

BUCHOU - HEAD OF INVESTIGATION DEPARTMENT

KACHOU

SQUAD 6

MONMA - HANCHOU

THE DETECTIVES

WADA

SHIGEMURA

YANAGI

KOMATSUBARA

KIRISHIMA

HANAMORI ICHIKO

MICHAEL (AWARD WINNING POLICE DOG)

DEKA SCANLATION GROUP

TRANSLATION EDIT QC

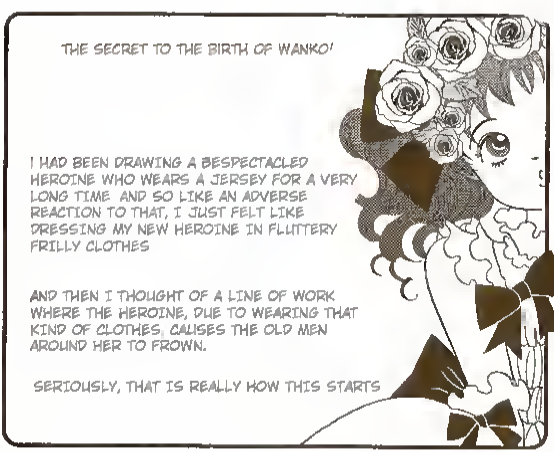
SHIRAYURI_HAZU

SCANNER, SETTING CLEAN

MEATHUN66

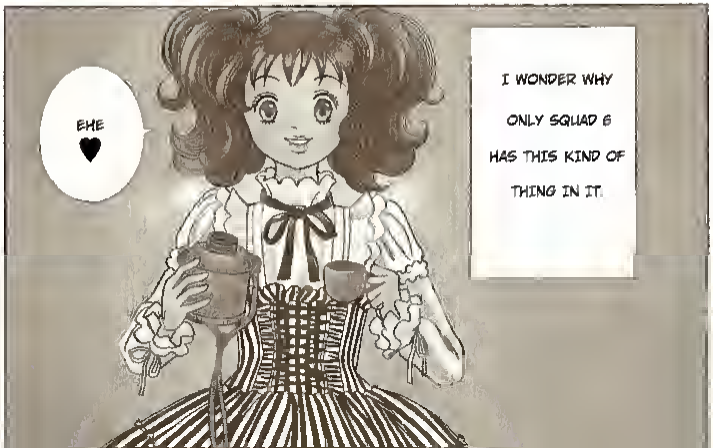
SPECIAL THANKS TO FAIA_CHAN

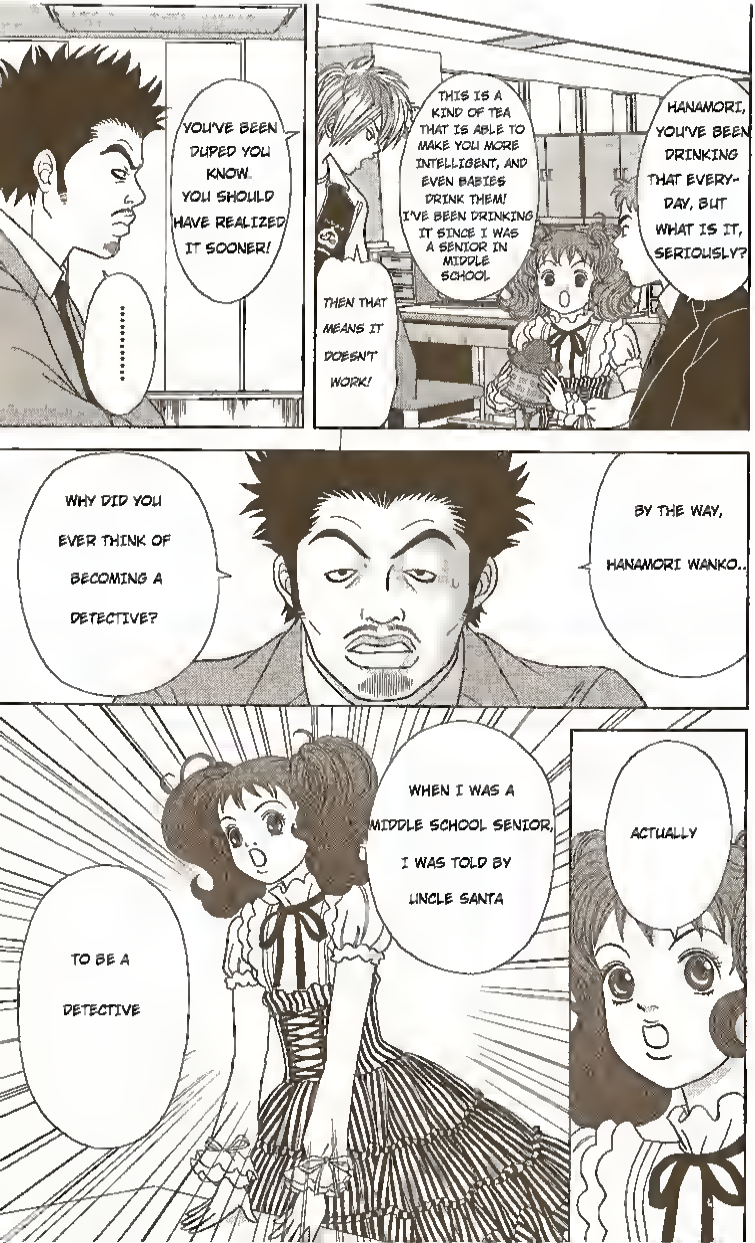
http //community.livejournal.com/dekascanlation/


THE SECRET TO THE BIRTH OF WANKO!
I HAD BEEN DRAWING A BESPECTACLED HEROINE WHO WEARS A JERSEY FOR A VERY LONG TIME. AND SO LIKE AN ADVERSE REACTION TO THAT, I JUST FELT LIKE DRESSING MY NEW HEROINE IN FLUTTERY FRILLY CLOTHES
AND THEN I THOUGHT OF A LINE OF WORK WHERE THE HEROINE, DUE TO WEARING THAT KIND OF CLOTHES, CAUSES THE OLD MEN AROUND HER TO FROWN.
SERIOUSLY, THAT IS REALLY HOW THIS STARTS

DEKA WANKO
デカワンコ
Extra File

THIS IS HEADQUARTERS, DIVISION 1 CRIME ENFORCEMENT
LIKE EVERYBODY KNOWS, IT'S THE CENTER WHERE ALL INVESTIGATIONS OF ATROCIOUS CRIMES ARE HELD.
IT'S THE GATHERING PLACE OF ELITE DETECTIVES, AN ALL-MEN WORLD.
AND DESPITE THAT


EHE ♥
I WONDER WHY ONLY SQUAD 6 HAS THIS KIND OF THING IN IT.

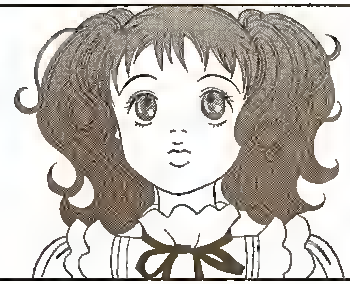

HANAMORI, YOU'VE BEEN DRINKING THAT EVERY-DAY, BUT WHAT IS IT, SERIOUSLY?
THIS IS A KIND OF TEA THAT IS ABLE TO MAKE YOU MORE INTELLIGENT, AND EVEN BABIES DRINK THEM! I'VE BEEN DRINKING IT SINCE I WAS A SENIOR IN MIDDLE SCHOOL
THEN THAT MEANS IT DOESN'T WORK!
YOU'VE BEEN DUPED YOU KNOW. YOU SHOULD HAVE REALIZED IT SOONER!
.....
BY THE WAY, HANAMORI WANKO..
WHY DID YOU EVER THINK OF BECOMING A DETECTIVE?
ACTUALLY
WHEN I WAS A MIDDLE SCHOOL SENIOR, I WAS TOLD BY UNCLE SANTA
TO BE A DETECTIVE

I SHOULDN'T HAVE ASKED HER!

OH, REALLY....

WHOA!

SHE WAS BORN WITH A SHARP NOSE THAT EVEN RIVALS POLICE DOGS.

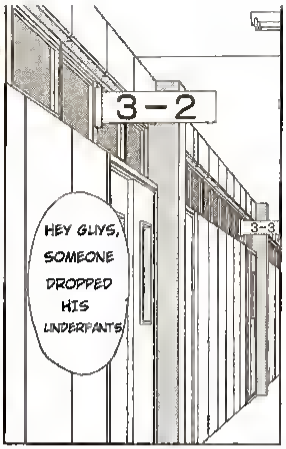


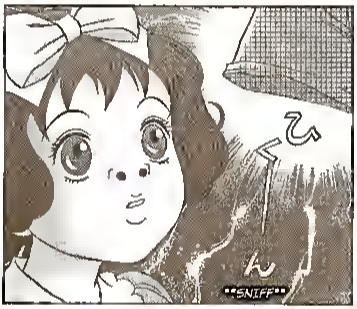
HANAMORI ICHIKO, HER NICKNAME IS WANKO

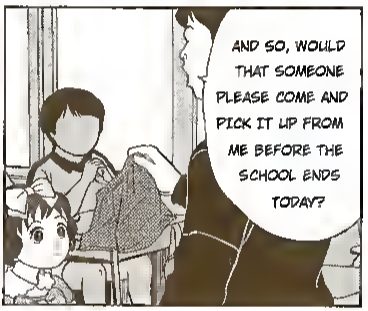
AND IT WASN'T UNTIL SHE WAS IN THE 3RD GRADE THAT SHE REALIZED HER NOSE WAS DIFFERENT THAN OTHERS.

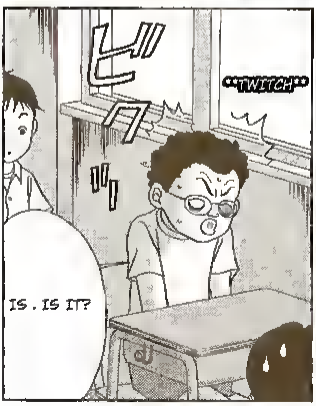
BUT WITHOUT THAT, SHE'S JUST AN AIRHEAD.

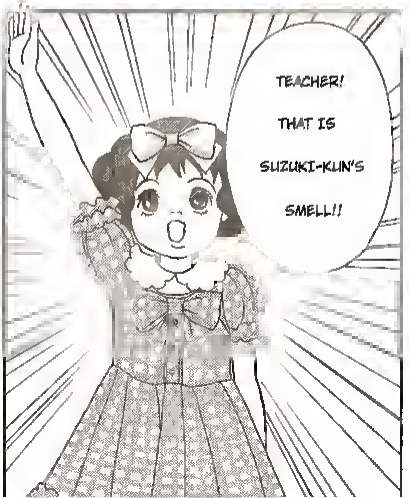
HE MUST HAVE DROPPED IT IN THE POOL.


3-2
3-3
HEY GUYS, SOMEONE DROPPED HIS UNDERPANTS!


"SNIFF"


AND SO, WOULD THAT SOMEONE PLEASE COME AND PICK IT UP FROM ME BEFORE THE SCHOOL ENDS TODAY?

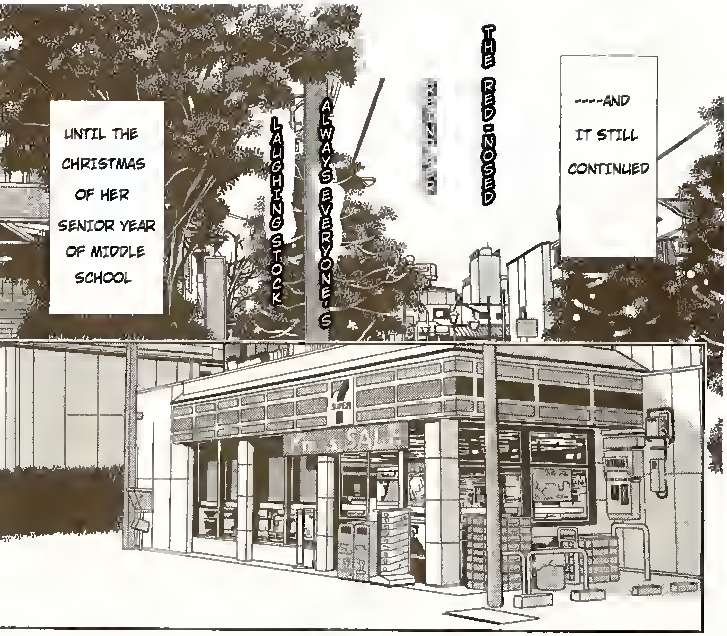

"TWITCH"
IS . IS IT?


TEACHER! THAT IS SUZUKI-KUN'S SMELL!!

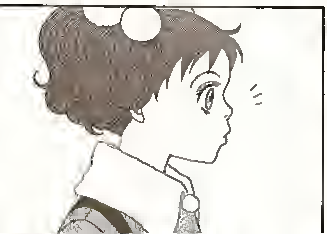
WANKO WAS VERY TACTLESS.
HERE YOU GO. PULL IT ON LATER, ALRIGHT?
HMMMMM??
STAAAARE

HANAMORI...
THAT'S DISGUSTING!
S...SMELL?
YOU KNEW WHOSE IT WAS BY SMELLING IT ....?
NO WAY....
EH!?
IT WAS THIS TIME THAT SHE FIRST REALIZED THAT OTHERS DO NOT RECOGNIZE PEOPLE BY THEIR SCENTS.
EEEEHHHH!!?

EVEN WHEN THEY WERE IN DIFF-ERENT CLASS-ES, HE WOULD SAY
SUZUKI, WHO NEVER FORGOT THIS GRUDGE,
TO HER EVERY TIME HE PASSED HER IN THE CORRIDOR
DIE
AFTER THE INCIDENT, THE DAYS PASSED WITH HER TAKING THE UTMOST CARE SO THAT OTHERS WOULDN'T NOTICE HER ABNORMAL SENSE OF SMELL.
HER NOSE IS DIFFERENT FROM EVERYBODY ELSE THIS DISGUSTS PEOPLE, AND SO EVERYONE DISLIKED HER.


UNTIL THE CHRISTMAS OF HER SENIOR YEAR OF MIDDLE SCHOOL
LAUGHING STOCK
ALWAYS EVERYONE'S
THE RED-NOSED
----AND IT STILL CONTINUED
SALE

Xma



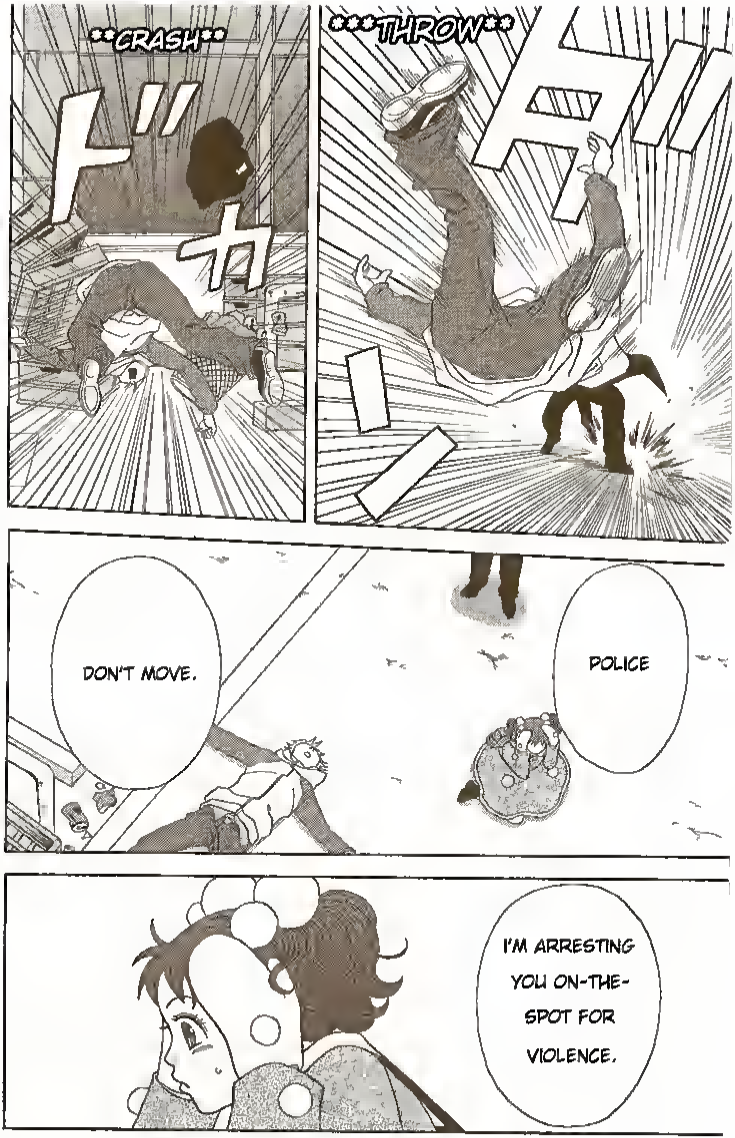
Xmas SALE

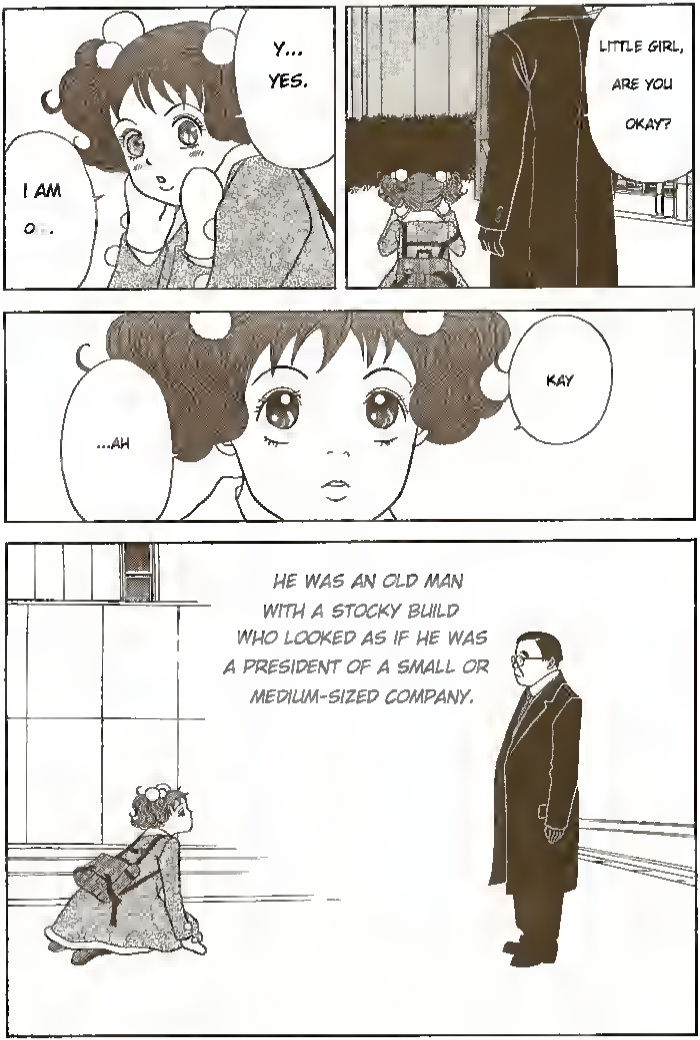
"SNIFF"
"SNIFF"
"SNIFF"
"SNIFF"
"SNIFF"
WHAT THE HELL DO YOU THINK YOU ARE DOING?
HEY!
Xmas SA
"SNIFF"
"SNIFF"
"SNIFF"
"SNIFF"
"SNIFF"
WHAT A DISGUSTING KID!
AH... I'M SORRY

YOU ARE THE CONVENIENCE STORE ROBBER!!
!
OH!!
THAT'S IT!!
WHERE?
WHAT?
WHAT LIES ARE YOU SPOUTING.....
YOU..... BRAT.....

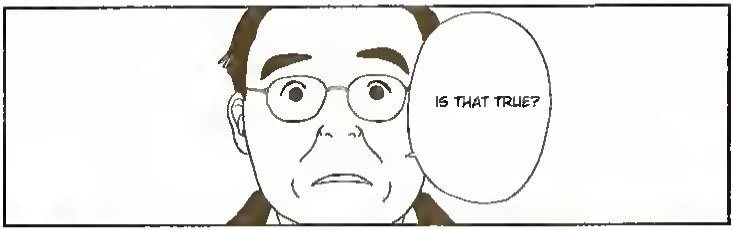
COME WITH ME!!! YOU BRAT!!
!!
GRAB
WHAT DID YOU SAY !!!??
OH NO!!
AH--
NOOOOOO !!!!!
NOOO --

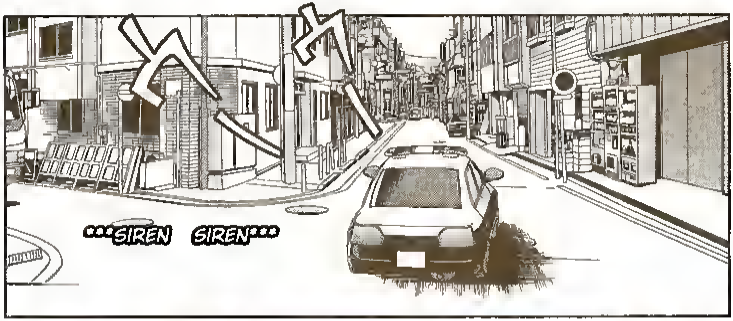
SHUT UP !!
SOMEONE HELP ME!!!
LET ME GOOOO!!
KYAAAAA!!
I'M GONNA BEAT YOU TO A PULP IF YOU WON'T SHUT UP
OWWWW!!
?!
GRAB
PULL


CRASH
ドカ
THROW
ポイ
DON'T MOVE.
POLICE
I'M ARRESTING YOU ON-THE-SPOT FOR VIOLENCE.


Y...
YES.
I AM
O...
LITTLE GIRL,
ARE YOU
OKAY?
KAY
...AH
HE WAS AN OLD MAN
WITH A STOCKY BUILD
WHO LOOKED AS IF HE WAS
A PRESIDENT OF A SMALL OR
MEDIUM-SIZED COMPANY.

WHAT HAPPENED? DO YOU KNOW THIS MAN?
NO, I DON'T KNOW HIM
ARE YOU ALRIGHT SIR?
YES.
SEND A PATROL CAR HERE NOW.
WAS THE CULPRIT BEHIND THE CONVENIENCE STORE ROBBERY IN OUR NEIGHBORHOOD LAST WEEK.
BUT HE
HUH


IS THAT TRUE?

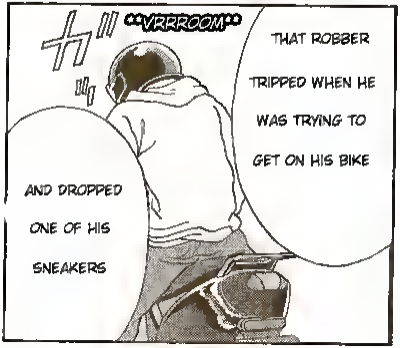

SIREN SIREN

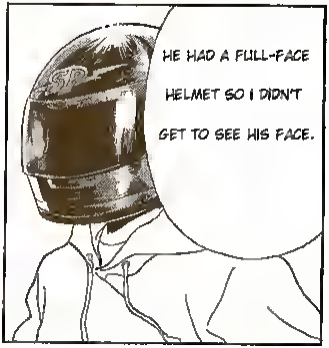
HOW DID YOU KNOW THAT MAN WAS THE ROBBER?

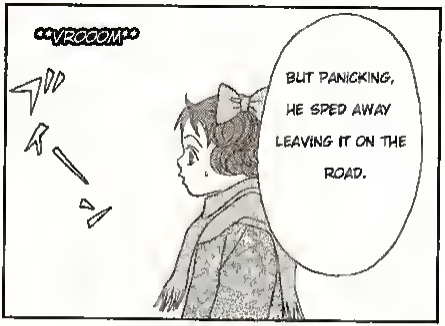
WELL THEN, ERR ...KANAMORI-SAN
交番

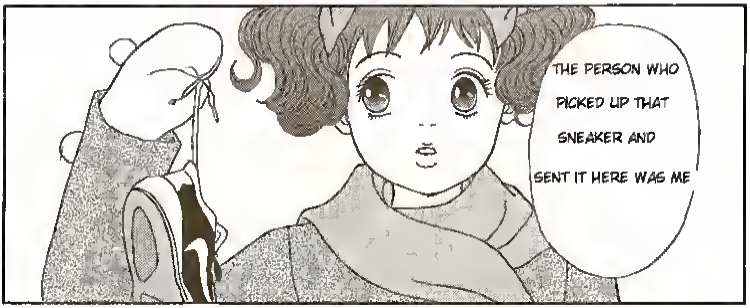
SO AT THAT TIME YOU SAW HIS FACE AND WEREN'T ABLE TO FORGET IT EVEN UNTIL NOW THEN?
NO.

ACTUALLY, I WAS WALKING PAST THE STORE WHEN THE ROBBERY HAPPENED THERE LAST WEEK.
AND I SAW THE ROBBER RUNNING OUT OF THE STORE.

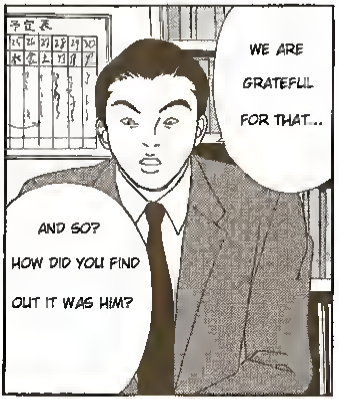

VRRROOM
THAT ROBBER TRIPPED WHEN HE WAS TRYING TO GET ON HIS BIKE
AND DROPPED ONE OF HIS SNEAKERS

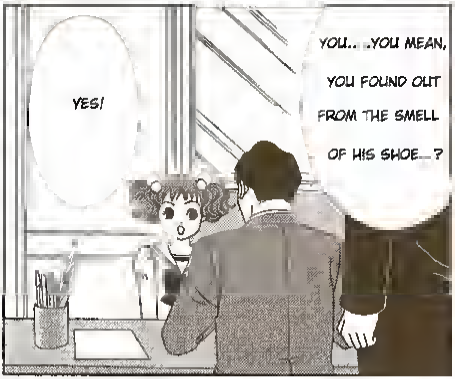

HE HAD A FULL-FACE HELMET SO I DIDN'T GET TO SEE HIS FACE.


VROOOM
BUT PANICKING, HE SPED AWAY LEAVING IT ON THE ROAD.

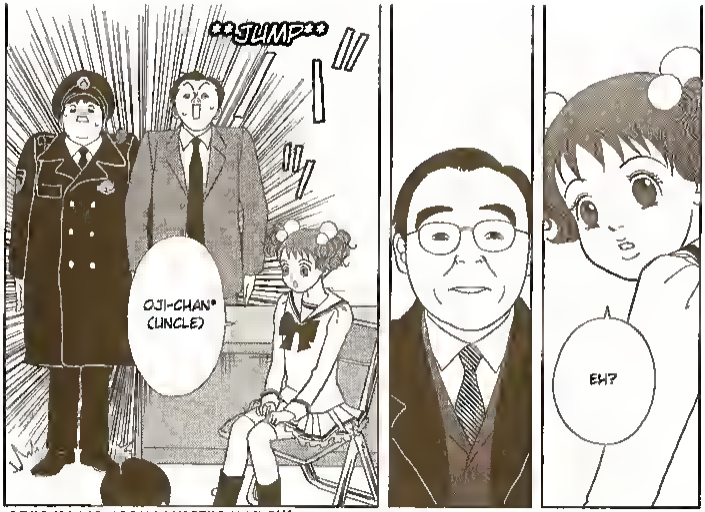

THE PERSON WHO PICKED UP THAT SNEAKER AND SENT IT HERE WAS ME

SO, WHAT I'VE BEEN TRYING TO TELL YOU IS THAT THE SMELL OF THAT SNEAKER AND THAT MAN ARRESTED BEFORE ARE THE SAME!

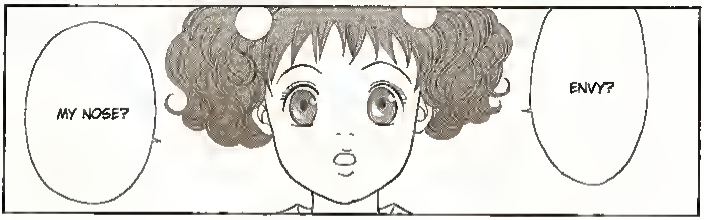

WE ARE GRATEFUL FOR THAT...
AND SO? HOW DID YOU FIND OUT IT WAS HIM?

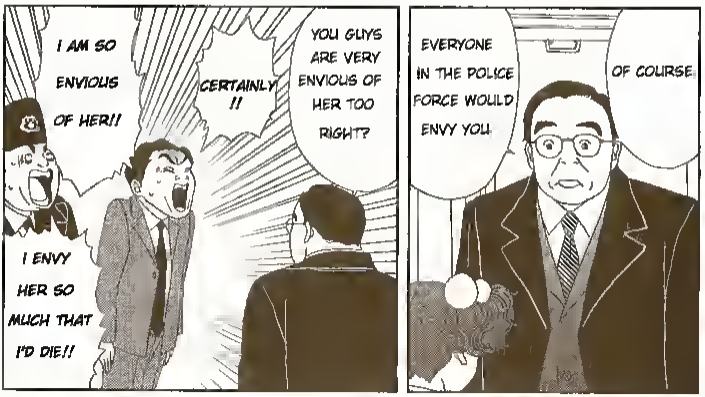

YES!
YOU... ..YOU MEAN, YOU FOUND OUT FROM THE SMELL OF HIS SHOE...?

I'VE DONE IT AGAIN. . .
THIS
ATMOSPHERE
AH!
IT'S EXACTLY LIKE
THAT TIME .
THEY MUST THINK
I'M DISGUSTING TOO!
HANAMORI.....
EWWWW, GROSS!!
I'M SORRY
.....BUT
CAN YOU PLEASE
TELL ME THE
TRUTH -----
I ENVY THAT NOSE
OF YOURS!

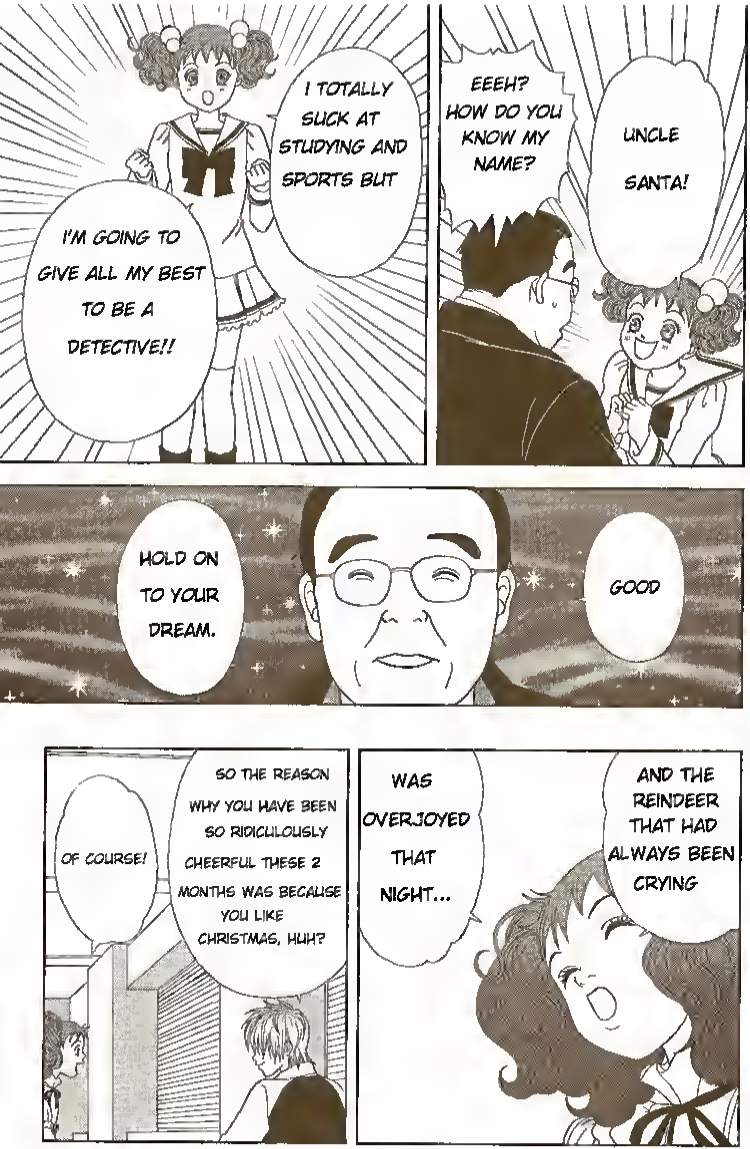


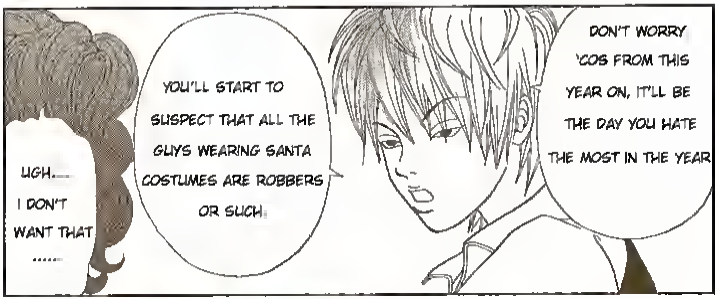
*THIS MAN IS NOT HANAMORI'S UNCLE!!!

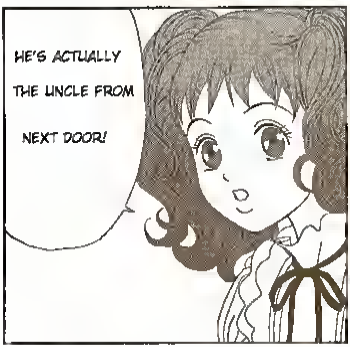


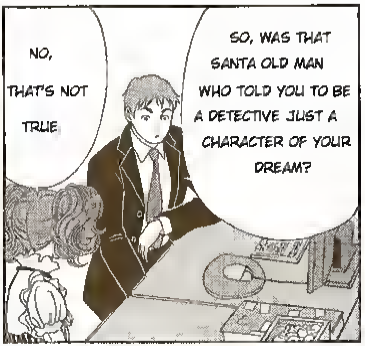

I AM SO ENVIOUS OF HER!!
I ENVY HER SO MUCH THAT I'D DIE!!
CERTAINLY !!
YOU GUYS ARE VERY ENVIOUS OF HER TOO RIGHT?
EVERYONE IN THE POLICE FORCE WOULD ENVY YOU.
OF COURSE.

THAT NOSE OF YOURS WOULD CERTAINLY SERVE YOU WELL IF YOU BECAME A DETECTIVE
YOU CAN HELP EVERYONE BY ARRESTING A LOT OF BAD PEOPLE WITH IT.
LITTLE GIRL, HOW ABOUT BECOMING A DETECTIVE WHEN YOU GROW UP?
DE.. TECTIVE?
BECOME A DETECTIVE.
"TING"
"RING"
"RING"
"YOUR NOSE WILL WORK MAGIC FOR US."
"RING"
"TING"
"TING"
"BUT ON CHRISTMAS EVE THAT YEAR, UNCLE SANTA SAID"

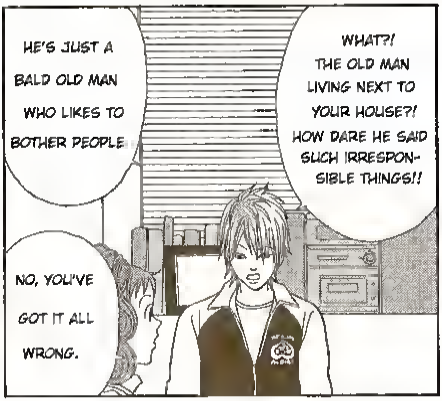

I TOTALLY SUCK AT STUDYING AND SPORTS BUT
I'M GOING TO GIVE ALL MY BEST TO BE A DETECTIVE!!
EEEH? HOW DO YOU KNOW MY NAME?
UNCLE SANTA!
HOLD ON TO YOUR DREAM.
GOOD
SO THE REASON WHY YOU HAVE BEEN SO RIDICULOUSLY CHEERFUL THESE 2 MONTHS WAS BECAUSE YOU LIKE CHRISTMAS, HUH?
OF COURSE!
WAS OVERJOYED THAT NIGHT...
AND THE REINDEER THAT HAD ALWAYS BEEN CRYING

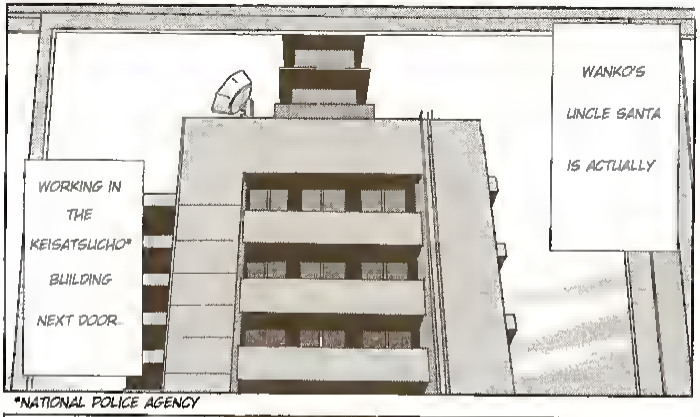

UGH... I DON'T WANT THAT.....
YOU'LL START TO SUSPECT THAT ALL THE GUYS WEARING SANTA COSTUMES ARE ROBBERS OR SUCH.
DON'T WORRY 'COS FROM THIS YEAR ON, IT'LL BE THE DAY YOU HATE THE MOST IN THE YEAR

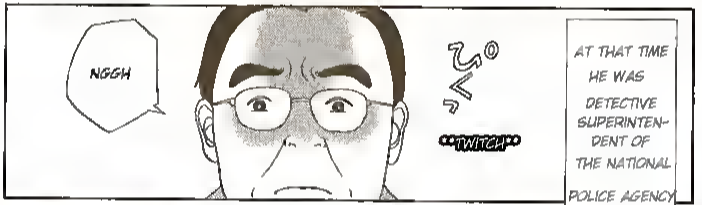

HE'S ACTUALLY THE UNCLE FROM NEXT DOOR!

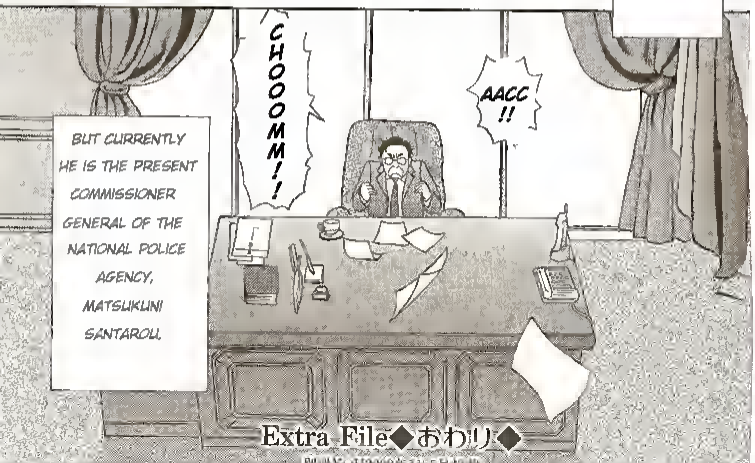

NO, THAT'S NOT TRUE
SO, WAS THAT SANTA OLD MAN WHO TOLD YOU TO BE A DETECTIVE JUST A CHARACTER OF YOUR DREAM?

HEEEY, GATHER AROUND PEOPLE!
HE'S IN THE NEXT DOOR'S -.....


HE'S JUST A BALD OLD MAN WHO LIKES TO BOTHER PEOPLE.
NO, YOU'VE GOT IT ALL WRONG.
WHAT?! THE OLD MAN LIVING NEXT TO YOUR HOUSE?! HOW DARE HE SAID SUCH IRRESPONSIBLE THINGS!!







Extra File◆おわり◆

別冊YOU2008年11月号掲載